Biblioteca Centrală Universitară
București

COTA 20520
Deelelet

INVENTAR S. 1549

DIN

POESIILE

330567

LUI

GEORGE SION,

BUCUREŞTĬ.

Imprimeria Naţionalâ a luĭ Josif Romanov et Comp.

1857.

20520 Dublet

Biblioteca Centrală Universitară
Bucureşti
Cota: 20520 Dublet
Inventar S. 1549

B.C.U. Bucuresti
S1549

RC 162/06

TABLA DE MATERIE.

	Pagina.
I. Префацъ	1

— 1845 —

II. Ченсорѕлѕ меѕ	8
III. Кънele меѕ	10
IV. Zefірѕлѕ	14
V. Бѕнѕлѕ Крештінѕ	16
VI. Inima ші Sперанца	19

— 1846 —

VII. Цigара	25
VIII. Пѕnga mea	29
IX. Zi 'нтъї Апріle	32
IX. Posa	36
X. Кълѕgъріца	39

— 1847 —

XI. Пърѕлѕ меѕ albѕ	45
XII. Dopinца	49
XIII. Zi 'нтъї Апрілѕ	51

Pagina.

XIV. Врърitoapea 55
XV. Nopokвlъ 59

— 1848 —

XVI. Anвlъ noъ 65
XVII. Пe albвmвlъ вnei konile de шese anĭ . 68
XVIII. Sbopвlъ 70
XIX. Пpiвigetoapea 73
XX. Dopвlъ џepeĭ 77

— 1849 —

XXI. Мърipea stpъmoшilopъ 83
XXII. Ръndвnelele пposkpisвlвĭ 88
XXIII. Мвsa шi Пoetвlъ 91
XXIV. Adio la Бвковina 95
XXV. Пoetвlъ шi Мвsa 101

— 1850 —

XXVI. Квgetapea 107
XXVII. La moaptea lвĭ Пetpв Kasimipъ . . 110
XXVIII. Lakpimele 114
XXIX. Ѹpangвtanвlъ 116

— 1851 —

XXX. Anвlъ noъ 123

Pagina.

XXXI. La ea 127
XXXII. Giplanda 129
XXXIII. Пe albȣmȣlȣ̆ D-neĭ M. П. 133
XXXIV. Пapadisȣlȣ̆ пepdȣtȣ̆. 135

— 1852 —

XXXV. Timпȣlȣ̆ шi Amopȣlȣ̆ 155
XXXVI. Kъntekȣ 159
XXXVII. La o koпilъ 161
XXXVIII. Floapea amopȣlȣĭ 165
XXXIX. Ȣpa mea 170

— 1853 —

XL. Azĭ nebȣnȣ̆ шi mъinĭ kȣ minte . . . 175
XLI. Sъpakȣlȣ̆ fepiчitȣ̆ 178
XLII. Dopȣlȣ̆ nebȣnȣ̆ 181

— 1854 —

XLIII. Пoptpetȣlȣ̆ meȣ̆ 186
XLIV. Limba pomъneaskъ. 190
XLV. La Elena 194
XLVI. Pangȣlȣ̆ meȣ̆ 196

— 1855 —

XLVII. Glȣmъ 203

		Pagina.
XLVIII.	Pesbȣnapea Шоаречilорȣ̆	204
XLIX.	O Mȣsъ în sпitalȣ̆	209
L.	Kapnaвalȣlȣ̆ Beneџieĭ	213
LI.	La moaptea Doamneĭ K. S.	216

— 1856 —

LII.	Pȣga	221
LIII.	Kȣвъntȣlȣ̆ diвinȣ̆	224
LIV.	La legea пpesseĭ	229
LV.	La ȣnipe	233
LVI.	Eпistolъ amikȣlȣĭ D. Dъskъleskȣ	237
LVII.	Ȣpa шi Amopȣlȣ̆	241
LVIII.	Плȣgȣшopȣlȣ̆	242
LIX.	Bisȣlȣ̆ sпpe anȣlȣ̆ noȣ̆ 1857	246

— 1857 —

LX.	Zi 'ntъĭ Maĭȣ 1857	253
LXI.	Mapшȣlȣ̆ Ȣnipiĭ	257
LXII.	Пe Moвila Paвъeĭ	260
LXIII.	La Бassapaвia	264
LXIV.	Beneтikȣlȣ̆	266
LXV.	Бoala mea	270
LXVI.	Tpiȣmfȣlȣ̆	274
LXVII.	Sȣвenipea	278
LXVIII.	Adio	282
	Note	285

I.

PREFAȚIA.

În oglinda вieцeĭ mele
Eȣ̆ tpъindȣ̆ m’amȣ̆ totȣ̆ ȣĭtatȣ̆,
Шi kȣ aste вepsȣpele
Aniĭ meĭ s’aȣ̆ stpekȣpatȣ̆.
Fi-вopȣ̆ saȣ̆ nȣ пpeцȣite,
Eȣ̆ aчi le-amȣ̆ tinъpitȣ̆.
Чetitopĭȣle ĭȣbite,
Fi-вeĭ oape mȣlцъmitȣ̆?

Aiчĭ e a mea jȣnie
Kȣ-ale sale nebȣniĭ,
Kȣ-al seȣ̆ fokȣ̆ de пoesie,
Kȣ-ale sale ревepiĭ,
Kȣ вiaца-mĭ tpekъtoape,
K'opĭ чe dopȣ̆ înkiпȣitȣ̆!
Mȣlцъmitȣ̆ вeĭ fi tȣ oape,
Чetitopĭȣle iȣbitȣ̆?

Aiчĭ lakpimĭ de dȣpepe
Al meȣ̆ sȣfletȣ̆ zȣgpъвeskȣ̆;
Aiчĭ пlъngepĭ de пlъчepe
Kȣ amopĭȣlȣ̆ se 'ntъlneskȣ̆;
Aiчĭ zilele-amъpîte
Ш'al meȣ̆ sekolȣ̆ aȣpitȣ̆!
Dap tȣ, чetitopȣ̆ iȣbite,
Fi-вeĭ oape mȣlцъmitȣ̆?

Aiчĭ вiaца-mĭ idealъ
Kȣ-ale sale desmepdъpĭ;
Aiчĭ lȣmea чea pealъ
Kȣ-ale sale sbȣчiȣmъpĭ;
Aiчĭ satipĭ mȣшkъtoape
Lъngъ glȣme de iȣbitȣ̆!
Mȣlцъmitȣ̆ вeĭ fi tȣ oape,
Чititopȣle iȣbitȣ̆?

Aічї патріа-мї їѹbitъ.
Ромъніа че адорѹ,
Кѹ-а еї soapte ферічitъ
Saѹ кѹ віерsѹлѹ еї de dорѹ;
Aічї ale еї ѹрsite,
Шi тоtѹ че еѹ i-амѹ dоритѹ!
Dар тѹ, четiторѹ їѹbite,
Fi-веї оаре мѹлцъмitѹ?

Eatъ картеа віецiї меле!
Eatъ че амѹ фъкѹтѹ еѹ
Кѹ ачесте версѹреле
Че-аѹ ешitѹ din пептѹлѹ меѹ!
Пентрѹ лѹмеа кърtitoаре,
Че-ар fi оаре de ворbitѹ?
Мѹлцъмitѹ веї fi тѹ оаре,
Чititорѹле їѹbitѹ?

Бѹкѹрештї, 1857. Sept:

*

— 1845 —

II.

CENSORULŬ MEŬ.

Domnȣlȣ̆ чensopȣ̆, omȣ̆ de tpeabъ,
Întъlnindȣmъ 'ntp'o zi,
Sionaш! glȣmindȣ̆ mъ 'ntpeabъ,
Чe aĭ tȣ a-mĭ bъnȣi?
Пoate foapfeka-mĭ nȣ-џĭ пlaчe
Ȣnde шtie a чĭokîpti?
Dap eȣ̆, dpagъ, n'amȣ̆ чe-џĭ faчe;
Aшa lȣkpȣpĭ dakъ-ĭ skpi
Nȣ-џĭ daȣ̆ вoe-a tiпъpi.

Штiŭ къ 'n цеаръ-sŭ mȣlte pele
Kape чepŭ a se 'ndpenta!
Штiŭ къ патimile-sŭ gpele
Пentpȣ ƀĭata mȣsa ta;
Штiŭ къ de negȣstopie
Opĭ че postŭ îцĭ пape-a fi.
Dap s'o skpii e neƀȣnie,
Шi de-aчeste dakъ-ĭ skpi,
Fpate nȣ поцĭ tiпъpi.

Штiŭ къ 'n цеаръ nedpeпtatea
Este-ȣпŭ pъŭ neƀindekatŭ,
Шi къ toatъ pъȣtatea
Este 'n oamenii de statŭ.
Штiŭ къ toatъ цеара плъnge;
Dap nȣ-ĭ kiпŭ de a gъndi.
Tpeƀȣe sъ kȣpgъ sъnge . . .
Шi de sъnge dakъ-ĭ skpi
Nȣ-цĭ daŭ воie-a tiпъpi.

Satipe de вpeĭ a faчe,
Tpeƀȣĭ sъ te kȣmпъneштĭ;
Штii къ mȣltop nȣ le плаче
Ȣnde-ĭ doape sъ-ĭ loвeштĭ.
Пe jȣdekъtopĭ че прadъ
De te-ĭ пȣпe-a вiчiȣi,

Intpѕ eŭ kѕ eĭ în sfadъ,
Ші de dъnшiĭ dakъ-ĭ skpi
Nѕ-ці daŭ вoe-a tinъpi.

Desnpe dpentѕpĭ silѕite,
Desnpe pele tpeвĭ de statŭ,
De xoцiĭ meштeшѕgite
Че se fakŭ ne înчetatŭ;
N'aĭ niчĭ ѕnŭ kѕвîntŭ a snѕne;
Nѕ aĭ dpentŭ a le loвi,
Тpeвѕĭ sъ le ieĭ de bѕne,
Къчĭ opĭ kѕm dakъ вeĭ skpi
Nѕ-ці daŭ вoe a tinъpi.

Fъ sonete, skpie ode
Пentpѕ Domnĭ, пentpѕ Боepĭ:
Skpie opĭ чe desnpe mode,
Desnpe koapne saŭ mѕepĭ.
Чĭokoismѕ шi ѕmilipe,
Пpedikъ kъtŭ вeĭ nofti;
Ші atѕnчĭ kѕ mѕlцъmipe,
Opĭ-чe flеakѕpĭ dakъ-ĭ skpi
Îці daŭ вoie-a tinъpi.

III.

CANELE MEU.

În mikѕџa mea domnie
Ѕnѕ ministpѕ amѕ ши eѕ.
Чine вpa ka sъ mi-lѕ шtie,
Afle kъ-ĭ kъnele meѕ.
Pelele depindepĭ kape
La noĭ lѕmea astъzĭ ape
Lѕĭ пpin kaпѕ nѕ i-aѕ intpatѕ.
De-ap lъtpa,
De-ap tѕpba
Kъџĭ ministpi ne-aѕ mѕшkatѕ!

Чineва поate sъ zikъ
Kъ e prostȣ̆ шi dobitokȣ̆.
Mъ eртaцĭ, nȣ e nimikъ
Елȣ̆ e bȣnȣ̆ пentpȣ-al seȣ̆ lokȣ̆.
Kъte dobitoaчe ’n lȣme
Sъntȣ̆ în postȣpĭ de mapĭ nȣme,
Шi пe lȣme-aȣ̆ înшelatȣ̆!
De-ap lъtpa,
De-ap tȣрва
Kъцĭ пpoшtĭ lȣmea o ’nkȣpkatȣ̆!

Ȣne opĭ se gȣdȣpeazъ
Ka sъ-ĭ daȣ̆ ȣnȣ̆ osiшopȣ̆.
Elȣ̆ atȣnчe imiteazъ
Пe чĭokoiȣlȣ̆ tîpîtopȣ̆.
Dap Filon mъ шi ĭȣbeшte,
Kъndȣ̆ чĭokoiȣlȣ̆ m’amъgeшte.
Filon nȣ e diпlomatȣ̆;
De-ap lъtpa,
De-ap tȣpba
Kъцĭ чĭokoĭ ne-aȣ̆ înшelatȣ̆!

Filon latpъ kъnd simцeшte
Kъ îmĭ вine вp’ȣnȣ̆ dȣшmanȣ̆.
Astfel mȣsa mea пîndeшte
Пe opĭ kape шaplatanȣ̆

Kapelȣ вede 'n tpibȣnale
Dъndȣ dpeптatea пe пapale
Чelȣ чe l'a kȣmпъpatȣ.
De-ap lъtpa,
De-ap tȣpba
Kiџi pȣшfetȣpi aȣ lȣatȣ!

Kъndȣ kȣgetȣ l'al џepeĭ bine
Шi-mъ aflȣ înkъntatȣ,
Filon вine lъngъ mine
Kȣ ȣnȣ aepȣ întpistatȣ.
Пapkъ-mĭ ziчe: xeĭ, stъпîne,
Чe пъkatȣ kъ sъntȣ eȣ kъne!
Fpaџiĭ nȣ te-ap fi 'nшelatȣ.
De-ap lъtpa,
De-ap tȣpba
Kъџĭ fpaџĭ џeapa aȣ tpъdatȣ!

Kъndȣ mъndpȣџa mъ sъpȣtъ
Шi îmĭ jȣpъ de-al eĭ dopȣ,
Filon вine шi-mĭ stpъnȣtъ;
Пapkъ-mĭ ziчe 'nчetiшopȣ.
Nȣ, nȣ kpede чe-џĭ вopвeшte,
Ea, stъпîne, mъnĭ iȣвeшte
Пe ȣnȣ altȣlȣ maĭ bogatȣ.
De-ap lъtpa,

De-ap tȣpba
Kîte-amopiŭ пе banĭ aŭ datŭ!

IV.

ZEFIRULŬ.

Pozele m’aȣ̆ legънatȣ̆,
Къчĭ kȣ ele-sȣ̆ ne înчetatȣ̆.
De пe pose akȣmȣ̆ вinȣ̆
Пe al koпiliџeĭ sinȣ̆.
Totȣ̆ пe pose вoiȣ̆ sъ mopȣ̆,
Ele sîntȣ̆ al meȣ̆ amopȣ̆.
Eapna, apiпele-mĭ staȣ̆:
Пȣtepĭ, ele-atȣnчe n’aȣ̆.

Прimъвара, kъmъ o въdъ
Ȋn totъ lokъlъ mъ ръпъdъ;
Sъpъtъ pose, sъpъtъ flopĭ
Шi goneskъ kpъde sъdopĭ.
Ȋmпъpatъlъ din палатъ,
Mъпчitopъlъ de la satъ,
Kъkoniцa de la balъ,
Цъpъnkъцa de пe malъ,
Toцĭ шi toate mъ dopeskъ
Sъ вiъ sъ le ръkopeskъ.

V.

BUNULŬ CREŞTINŬ.

Крештinĭ, оаменĭ че-авеці fpikъ
Пentpȣ lȣmea вiitoape!
Авеці sȣfletȣ bȣnȣ opĭ kape;
Къчĭ fъкъndȣ aiче bine
Nȣ въ temeці de nimikъ.
Lȣaці nildъ de la mine:
Eȣ, de шi nȣ пpea mъ 'nkinȣ,
Dap sъnt foapte bȣnȣ kpeшtinȣ.

Пentpȣ fапte пe 'ntinate,
Пentpȣ inimъ kȣpatъ,
La dȣховnikȣ̆ пȣ odatъ
Amȣ̆ spȣsȣ̆ k'аші авеа плеkаpe
Sъ le amȣ̆ пestpъmȣtate;
Dap kъlȣgъpȣlȣ̆ le ape?
Eȣ̆ de ші пȣ mъ închinȣ̆,
Dap, zъȣ̆, sȣntȣ̆ пpea bȣпȣ̆ kpeштinȣ̆.

Пentpȣ mile, eȣ̆ daȣ̆ pъndȣlȣ̆
La чеї kapi aȣ̆ авере.
Eȣ̆, la чela kape-mї чере,
Întindȣ̆ пȣmaї ворbъ bȣпъ.
Totȣ̆ de-аȣna însъ gîndȣlȣ̆
Mi-lȣ̆ пъstpezȣ̆ пentp'o minчїȣпъ
Kъ, de ші пȣ mȣltȣ̆ mъ 'nkinȣ̆
Dap sȣntȣ̆ foapte bȣпȣ̆ kpeштinȣ̆.

Iȣbeskȣ̆ sъ sъpȣtȣ̆ kопile;
Sъ gȣstȣ̆ lȣkpȣlȣ̆ kape-mї плаче,
Ші sъ kъntȣ̆, kъndȣ̆ n'am че фаче,
A 'mпilaпilopȣ̆ dpeптate,
Dap în Бiblie sȣntȣ̆ file
Че spȣпȣ̆ k'astea пȣ-sȣ̆ пъkate.
De ші пȣ mъ пpea închinȣ̆,
Însъ kpedȣ̆ kъ sȣntȣ̆ kpeштinȣ̆.

BIBLIOTECA CENTRALĂ UNIVERSITARĂ BUCUREŞTI
- S. 1549 -

Пȣnga-mĭ este foapte mikъ;
În ea sȣfletȣ-mĭ 'nkaпe.
Въ пъziцĭ ka sъ nȣ skaпe
În ea, fpaцĭ! віptȣtea воastpъ;
Къчĭ în paiȣ̆ kȣ mape fpikъ
Вецĭ шedea 'naintea noastpъ.
Eȣ̆ de шi nȣ пpea mъ 'nkinȣ̆,
Dap în paiȣ̆ tpekȣ̆ ka kpeшtinȣ̆.

De mъ laȣdȣ̆, че въ пasъ?
Fanfaponĭ sъntȣ̆ mȣlцĭ în lȣme
Че ka mine îшĭ daȣ̆ nȣme.
Aшa zikȣ̆ eȣ̆ înцelentȣlȣ̆
Че kȣ fpȣntea seninoasъ
Amȣ̆ sъ mepgȣ̆ în paiȣ̆ d'a dpeптȣлȣ̆.
Eȣ̆, de шi nȣ mъ пpea 'nkinȣ̆,
Dap tpъeskȣ̆ ka вȣnȣ̆ kpeшtinȣ̆.

VI.

INIM'A ŞI SPERANŢ'A.

Sперанца.

Dȣlче inimĭoapъ,
Че te-aĭ întpistatȣ̆?
Че dорȣ̆ te omoapъ
De плъngĭ ne 'nчetatȣ̆?
Че nȣ вiĭ la mine?
Че m'aĭ пъръsitȣ̆?
Шtiĭ kъ eȣ̆ kȣ tine
În lȣme-amȣ̆ вenitȣ̆.

INIMA.

Ax! de-a mea întpistape
Nȣ maĭ întpeba.
Dopȣlȣ̆ meȣ̆ e mape,
Nȣ-lȣ̆ poцĭ alina.
Че sъ viȣ̆ la tine?
Tȣ mъ 'nшelĭ mepeȣ̆;
Nȣ faчĭ niчĭ ȣnȣ̆ bine
Sȣfletȣlȣĭ meȣ̆.

SПЕРАNЦА.

Sъ te 'nшelȣ̆ пe tine,
Eȣ̆, îngepȣlȣ̆ tъȣ̆?
Eȣ̆, че-цĭ voeskȣ̆ bine
Ka ȣnȣ̆ Dȣmnezeȣ̆?
Dȣlчe inimĭoapъ,
Eatъ-mъ kъ vinȣ̆;
Ka пe-o sopioapъ
Sъ te stpъngȣ̆ la sinȣ̆.

INIMA.

Tȣ eшtĭ ka o poъ:
Viĭ шi kazĭ пe flopĭ,

Nѕmaĭ kъndѕ nѕ плоъ,
Seapa пън' la ziopĭ.
Soapele s'apatъ,
Вънtѕlѕ a sѕflatѕ?
Тѕ te-aĭ dѕsѕ îndatъ,
Ka вънtѕ aĭ sbѕpatѕ.

SПЕРАNЦА.

Dap tѕ, skѕmпъ floape,
Nѕ te-aĭ besteji
Dakъ dѕпъ soape
Eѕ nѕ aшĭ beni?
Мъ dѕkѕ шi вiѕ eapъ
Sъ te 'nsѕfleџeskѕ;
Nѕ lasѕ eѕ sъ пeapъ
Floapea чe iѕbekѕ.

INIMA.

Adъ-mĭ dop, iѕbitъ,
Bisѕpĭ de amopiѕ, —
Пачеа mea pъпitъ....
Alt-felѕ, dpagъ, mopiѕ!
Kъntъ-mĭ kъnteчele
Sъ mъ 'nsѕfleџeskѕ,

Щi de патimĭ gpele
Sъ mъ ръkopeskŏ.

SПЕРАNЦА.

Biсȣpĭ amopoase,
Inimo, цi-oŏ da.
Kъnteче fpȣmoase,
Sopo, цi-oiŏ kъnta.
Fiĭ tȣ lъngъ mine,
O, ĭȣbita mea!
Ш'opĭ че dȣlче bine,
Opĭ kъndŏ веĭ aвea.

— 1846 —

VII.

CIGAR'A.

Че felis, dpagъ mъndpsligъ,
Bpeĭ aksma a fsma? „—
Da de че ns, mъĭ bъdigъ,
Dakъ moda e aшa?
Asta este пропъшipe,
Ns e nsmaĭ mslgъmipe.
Паf! пsf!
Sboapъ fsmъ!
Паf! пsf!
Kade skpsmъ.

Dragъ, zъȣ̆, ачеа ųigaръ
Este lȣkpȣ nenlъkȣtȣ̆:
Gȣpa ųi se faче-amaръ
Ши nȣ notȣ̆ sъ te sъpȣtȣ̆.“
— De nȣ-ųĭ nlaче, mъĭ bъdiųъ,
Gъseskȣ̆ kȣĭ sъ daȣ̆ gȣpiųъ.
Паf! пȣf!
Nȣ вezĭ fȣmȣ̆?
Паf! пȣf!
Nȣ вezĭ skpȣmȣ̆?

Sъ fȣmъmȣ̆ dap, dpъgȣliųъ,
Dakъ moda e aша.
La amapa-ta gȣpiųъ
Eȣ̆ пe altȣlȣ̆ n'oiȣ̆ lъsa.
Sъ fȣmъmȣ̆, шi în nlъчepe
Sъ 'nekъmȣ̆ opĭ че dȣpepe.
Паf! пȣf!
Sboapъ fȣmȣ̆!
Паf! пȣf!
Lȣmea-ĭ skpȣmȣ̆.

Xaĭ sъ ne ųinemȣ̆ de lȣme
Kȣ ųigъpĭ шi kȣ amopiȣ̆.
Вĭeaųъ, natpie шi nȣme
Sъntȣ̆ ȣnȣ̆ bisȣ̆ amъgitopiȣ̆.

Tóte ’n lȣme sъntȣ̆ kȣ fȣmȣlȣ̆
Шi se sпȣlbeръ kȣ skрȣmȣlȣ̆.
Пaf! пȣf!
Lȣmea-ĭ skрȣmȣ̆?
Пaf! пȣf!
Toate-sȣ̆ skрȣmȣ̆!

Toatъ lȣmea azĭ fȣmeazъ.
Шi kъџĭ saȣ̆ înfȣmȣpatȣ̆!
Шi kъџĭ eaръшĭ lъkръmeazъ
Kъчĭ пe nasȣ̆ fȣmȣlȣ̆ le-a datȣ̆.
Dъ-mĭ dap, dpagъ, o џigapъ
Kъчĭ mi-e inima amaръ.
Пaf! пȣf!
Sboaръ fȣmȣ̆.
Пaf! пȣf!
Omȣ-ĭ skрȣmȣ̆.

Zikъ lȣmea opĭ че-ĭ пlaчe,
Шi kъpteaskъ kîtȣ̆ a вpa;
Noĭ пlъчepea пe вomȣ̆ faчe,
Шi mepeȣ̆ вomȣ̆ totȣ̆ fȣma
Ne-omȣ̆ ȣîta пpin fȣmȣ̆ la lȣme
Шi пe-omȣ̆ tpeчe вiaџa ’n glȣme:
Пaf! пȣf!
Biaџa-ĭ fȣmȣ̆.

Паf! пȣf!
Отȣ-ĭ ѕkрȣтȣ̆.

VIII.

PUNGA MEA.

Azĭ amŭ banĭ, azĭ amŭ пapale;
Azĭ de lȣme jokŭ îmĭ batŭ.
Шi 'n tpaktipŭ шi 'n tpibȣnale
Sȣntŭ пpimitŭ шi 'mbpъgiшatŭ.
Azĭ koпilele mъ keamъ
De amopiŭ sъ le daŭ seamъ.
Sȣnъ, sȣnъ,
Пȣngъ, sȣnъ;
Soaptea mea tȣ o faчĭ bȣnъ.

Опораці-мъ, kokete!
Ші воĭ, bравĭ jȣdekъtopĭ!
Eȣ̆ штiȣ̆ че-ĭ a воastpъ sete:
Kpedeцĭ totȣ̆ în bънішорĭ.
Пе banĭ daцĭ amopiȣ̆, плъчере;
Fъръ banĭ, dpeптatea пере.
Sȣпъ, sȣпъ,
Пȣngъ, sȣпъ:
Tȣ faчĭ jȣdekata bȣпъ.

Azĭ amȣ̆ mepitȣ̆ foapte mape,
Kъчĭ mi-ĭ пȣngȣliцa gpea.
Mъndpȣliцeĭ i se пape
Kъ în fpȣnte amȣ̆ o stea.
Astъzĭ toцĭ mi se înkinъ
Kъчĭ mi-ĭ пȣngȣliцa плinъ.
Sȣпъ, sȣпъ,
Пȣngъ, sȣпъ;
Kъndȣ̆ ештĭ плinъ mȣltȣ̆ ештĭ bȣпъ.

Fъръ нiчĭ o 'пвъцътȣръ
Eȣ̆ tpekȣ̆ astъzĭ de 'пвъцatȣ̆.
Toцĭ se ȣitъ 'n a mea gȣръ,
Kъndȣ̆ пȣngȣцa mi-a sȣnatȣ̆.
Бanȣlȣ̆ faче alȣ̆ meȣ̆ пȣme;
Бanȣlȣ̆ мъ pъdikъ 'n lȣme;

Sȣnъ, sȣnъ,
Пȣngъ, sȣnъ
Faĭma mea tȣ o faчĭ bȣnъ.

Sъ amȣ̆ pangȣ̆ saȣ̆ boepie?
Aste lȣkpȣpĭ sъntȣ̆ пpea miчĭ.
Шtiȣ̆ Apmenĭ шi Gpeчĭ o mie
Боepiџĭ пe ipmiliчĭ.
Банȣlȣ̆ la toџĭ faчe lege:
Пe чeĭ pъĭ din bȣnĭ n'alege.
Sȣnъ, sȣnъ,
Пȣngъ, sȣnъ;
Lȣmea pea tȣ o faчĭ bȣnъ.

Astъzĭ kȣptea mъ пoftешte:
Пostȣ saȣ̆ slȣjbъ вpa sъ-mĭ dea.
Шtiџĭ de чe mъ mъgȣleшte?
Пentpȣ kъ mi-e пȣnga gpea.
Zikъ чine opĭ чe-a ziчe,
Џeapa noastpъ e fepiчe.
Sȣnъ, sȣnъ,
Пȣngъ, sȣnъ;
Kъчĭ toџĭ joakъ пe-a ta stpȣnъ.

IX.

ZI 'NTĂĬ APRILE.

Astъzĭ потĕ fъpъ 'ndoialъ
Sъ въ sпsпĕ орĭ че воeskĕ.
Nв se чере sokotealъ
Astъzĭ челорĕ че minцeskĕ.
Askвltaцĭ че въ в'оiĕ sпsne
Eĕ, alĕ glsmelopĕ konilĕ,
Шi lsaцile dpeптĕ bsne
Пeпtps zi întъĭ Aпpilĕ.

Întp'o mape Adȣnape
Пе maĭ mȣlцĭ amȣ̆ aȣzitȣ̆
Lъȣdъndȣ̆ kȣ înfokape
Пе ȣnȣ̆ Domnȣ̆ nelegiȣitȣ̆.
De nȣ kpedeцĭ aшa glȣme
Întpebaцĭ пе Mixailȣ̆.*
Aшa se вopbeшte 'n lȣme
Azĭ în zi întъĭ Aпpilȣ̆.

Amȣ̆ въzȣtȣ̆ kaпpe pъĭoase
Kъ шi-aȣ̆ пȣsȣ̆ koapne de boȣ̆,*
Шi mȣskȣцe fъpъ oase
Pъdikъndȣ̆ kъte ȣnȣ̆ oȣ̆.
De nȣ kpedeцĭ de la mine
Aшa glȣme de koпilȣ̆,
Osindeaskъ-le opĭ чine
Kъчĭ e zi întъĭ Aпpilȣ̆.

Amȣ̆ въzȣtȣ̆ ȣnȣ̆ Magapiȣ̆ mape
Dekopatȣ̆ шi kopnopatȣ̆,
Zikъndȣ̆ kъ-ĭ пolitikȣ̆ tape
Шi kъ-ĭ вpednikȣ̆ omȣ̆ de statȣ̆.
De nȣ mъ kpedeцĭ пe mine
Întpebaцĭ пe Mixailȣ̆,
Elȣ̆ в'a sпȣne-anȣme чine
Azĭ în zi întъĭ Aпpilȣ̆.

Amŏ въzвtŏ ши kвkonige
Пentpв dpagoste jвpъndŏ,
Ши dъndŏ ale lopŏ gвpige
Opĭ ши kвĭ ши opĭ ши kъndŏ.
Мъndpвligъ! nв mъ faче
Къ sъntŏ пpostŏ ka вnŏ konilŏ,
Dap sъ пoptŏ koapne nв-mĭ плаче
Azĭ în zi întъĭ Aпpilŏ.

Amŏ въzвtŏ meштepĭ de pime
Че-шĭ zikŏ fiĭ lвĭ Aпolonŏ,
Ши kpedŏ kъ ka eĭ nв-ĭ nime
Maĭ de sпipitŏ ши bontonŏ.
De bedegĭ kъ beata Мвzъ
Nв-шĭ gъteшte вnŏ asilŏ,
Пoegĭ! dagio пpin sпвzъ;
Azĭ totŏ e zi 'ntъĭ Aпpilŏ.

Amŏ въzвtŏ deшepтъчiвnea
În tpъsвpĭ kв пatpв kaĭ,
Ши 'n пopoĭв îngeleпчiвnea
Пetpekînd'o kв alaĭ.
Чine ва boi sъ zikъ
K'asta-ĭ вopbъ de konilŏ,
Este omŏ kiap de nimikъ
Azĭ în zi întъĭ Aпpilŏ.

Eȣ̆ ши altele в'aшĭ sпȣne;
Amȣ̆ въzȣtȣ̆ ш'amȣ̆ aȣzitȣ̆
Lȣkpȣpĭ foapte ԁe minȣne,
Însъ sъntȣ̆ kamȣ̆ îngpijitȣ̆:
Цeapa este sпionatъ
De alȣ̆ nostpȣ Mixailȣ̆;
Bopƀa lȣngъ nȣ-ĭ eptatъ
Nічĭ în zi întъĭ Aпpilȣ̆.

*

IX.

ROSA.

Вреĭ, копilъ nemiloasъ!
Вреĭ sъ-'џĭ kъntŭ nȣmaĭ de kîtŭ,
Шi пе Мȣsa mea lenoasъ
Паркъ вреĭ s'o stpъngĭ de gîtŭ.
La пȣterea ta чea mape
Eŭ sîntŭ gata a mъ 'nkina,
Dap kȣ вepsȣpĭ nȣ-'sŭ în stape
Totŭ d'aȣna a kъnta.

Îmĭ daĭ de sȣbĭektȣ̆ o posъ
Че-aĭ gъsitȣ̆ lîng' ȣпȣ̆ пîpъȣ̆;
Шi îmĭ zічĭ-kъ пȣ e пposъ,
Floapea пȣsъ 'n пептȣlȣ̆ tъȣ̆.
Штiȣ̆, ĭȣbitъ, kъ ka tine
Alta 'n lȣme n'oiȣ̆ afla;
Dap akȣma, zъȣ̆, пȣ-mĭ вine
Пentp'o posъ a kъnta.

Zічĭ kъ posa te înkъntъ
Ka шi поesia mea,
Kъ tȣ шi пentpȣ o пlъntъ
Поџĭ ĭȣbipe a авea.
Штiȣ̆ kъ eȣ̆ пȣ потȣ̆ пpefaче
Inima шi fipea ta.
De ачееа, zъȣ̆, пȣ-mĭ пlaче
Пentpȣ pose a kъnta.

Zічĭ kъ posa пe tȣlпinъ
K'ȣпȣ̆ Amopȣ̆ џ'o înkiпȣeштĭ,
Шi de-ачееа пpin gpъdinъ
Întîlnipea mea dopeштĭ.
Ox! ачеастъ поesie
S'o faчĭ altopa n'aшĭ вpa,
Kъчĭ ap fi o пeвȣnie,
Ш'апоĭ пȣ-џĭ aшĭ maĭ kъnta.

Zічї къ posa lîngъ sine
Авеа ѕnŏ albŏ flѕtѕрашŏ;
Оаре, dpagъ, lîngъ tine
Nѕ ера вр'ѕп flъkъоашŏ?
Оаре nѕ te skopmoleште
Kѕgetѕlŏ de-a mъ tpъda?
Sпѕnemї, zъŏ, kъчї оbоseште
Mѕsa mea d'a maї kъnta.

Zічї къ inima mea 'цї паре
Kѕm къ s'a ръчitŏ de totŏ
Ші къ dѕп' a mea skimbape
Sъ te maї їѕbeskŏ nѕ потŏ.
De kъndŏ ne-amŏ възѕtŏ, іѕbitъ,
Пѕрѕреа 'mї ворbeштї аша.
Dар о inimъ ръчitъ
Крezї къ поаte-a maї kъnta?

X.

CALUGARIȚI'A.

De kъndȣ̆ sъntȣ̆ la Monastipe,
Sъntȣ̆ mipeasa lȣĭ Xpistosȣ̆.
Lъng' a lȣmeĭ fepiчipe
Dȣkȣ̆ ȣnȣ̆ tpaiȣ̆ foapte fpȣmosȣ̆.
Kȣ aчel чe пъtimeшte
De amopiȣ̆ komпъtimeskȣ̆;
Kъчĭ skpintȣpa-mĭ пopȣnчeшte
Sъ tpъĭeskȣ̆ шi sъ ĭȣbeskȣ̆.

Прin postȣ шi прin рȣgъчĭȣne
Пе Doховнiчĭ îĭ îmпакȣ,
Прin аmорiȣ шi fапte bȣne
Dрȣmȣlȣ кътpe раiȣ îmĭ fакȣ.
Însъ fъръ fъцъpie
Eȣ аmорiȣlȣ прецȣeskȣ;
Къчĭ skрiптȣра kiар îmĭ skрie
Sъ tръeskȣ шi sъ ĭȣbeskȣ.

Maĭka Stаpiцa îmĭ чере
Sȣfletȣ blъndȣ шi капȣ плekatȣ,
Al meȣ sȣfletȣ вра плъчере
Къчĭ e tъпъpȣ шi ’nfokatȣ.
Пentpȣ ka sъ fiȣ fepiче
Toate чele le ’mплineskȣ;
Къчĭ skрiптȣра kiар îmĭ ziче
Къ че-mĭ плаче sъ ĭȣbeskȣ.

Legea-mĭ чере ȣmilipe,
Pasъ, mantъ, komъnakȣ.
Fipea-mĭ чере mȣlцъmipe;
Аша dap че sъ mъ fakȣ?
Eȣ нȣ штiȣ че воiȣ alege
Dap la toate mъ ȣneskȣ;
Къчĭ skpisȣ este kiapȣ în lege:
Legea, вiaцa sъ ĭȣbeskȣ.

K'oiŭ s'ajѫngŭ o mѫчeniцъ
Este lѫkpѫ пpea вѫzѫtŭ;
Kъчĭ kѫ kalda mea gѫpiцъ
Eŭ sfinцĭ пѫpѫpea sъpѫtŭ.
La чel чe mъ kѫptenemте
Nѫ шtiŭ sъ mъ 'nпotpiвeskŭ,
Kъчĭ skpiптѫpa nѫ-mĭ oпpeшte
Sfinцiĭ meĭ sъ nѫ-ĭ ĭѫbeskŭ.

Astea nѫ шtiŭ de-sŭ пъkate;
Ɖap чeвa dak'amŭ gpeшitŭ,
Sъ dea seama despe toate
Чeĭ чe m'aŭ kъlѫgъpitŭ!
De jѫnia чe-mĭ zimbeшte
Tpebѫĭ sъ mъ foloseskŭ
Шi kѫmŭ ea îmĭ пopѫnчeшte
Tpebѫe ka sъ ĭѫbeskŭ.

— 1847 —

XI.

PERULŬ MEŬ ALBŬ.

Вреĭ съ щiĭ, о dрагъ fатъ!
De че пърѕlŭ mi-a albitŭ;
Шi nѕ вреĭ съ kрezĭ odатъ
Къ kiарŭ amŭ îmбътрънitŭ?
Тѕ nѕ kрezĭ къ пеntрѕ mine
Ѕnŭ anŭ трече 'ntр'ѕnŭ minѕtŭ,
Шi къ пърѕlŭ челŭ albŭ bine
Repede, nепрiчепѕtŭ?
Altfelŭ, zъŭ, iѕбita mea,
Eŭ пърŭ albŭ nѕ aшĭ авеа.

Tȣ, în lȣmea astъ maрe,
Te-aĭ nъskȣtȣ̆ пentрȣ пlъчeрĭ.
Nȣ шtiĭ soaptea чelȣĭ kaрe
E menitȣ̆ пentрȣ dȣрeрĭ.
Nȣ шtiĭ kîte simцiminte
A lȣĭ inim' o loвeskȣ̆;
Nȣ шtiĭ kîte eleminte
Biaцa lȣĭ o ръsboĭeskȣ̆.
Altfeliȣ̆, zъȣ̆, dръgȣцa mea,
Пърȣ̆ albȣ̆ omȣlȣ̆ n'aр aвea.

A ta 'ntрeagъ feрiчiрe
Stъ în lȣksȣ̆ шi în amoрȣ̆.
Iaр a mea kȣ osebiрe
Stъ în soaptea tȣtȣрoрȣ̆.
Asȣпitȣlȣ̆ de se пlъnge,
Eȣ̆ îlȣ̆ пlъngȣ̆, ka elȣ̆ simцeskȣ̆.
Пatрiotismȣlȣ̆ de se stъnge
Eȣ̆ în пeпtȣ-mĭ îlȣ̆ nȣtрeskȣ̆.
Шi daр kрezĭ, ĭȣbita mea,
Kъ пърȣ̆ albȣ̆ nȣ aшĭ aвea?

Kȣmȣ̆ kъnцĭ tȣ de bȣnъ вoĭe
Fantasiĭ пe-al tъȣ̆ klaвiрȣ̆,
Kъntȣ̆ шi eȣ̆, daр de neвoĭe;
Kъчĭ mi-e sȣfletȣ 'n deliрȣ̆.

Въdȣ̆ пе ȣпiĭ къ sȣsпinъ
Sȣb tipanĭ nesimцitoрĭ,
Шi Moldoва toatъ пlinъ
De ’mпilaцĭ шi ’mпilъtoрĭ!
Аша, nȣ потȣ̆, skȣmпa mea,
Пърȣlȣ̆ albȣ̆ a nȣ-lȣ̆ aвea.

Кȣmȣ̆ tȣ pîzĭ de sbȣрdъчiȣnea
Ȣnȣĭ flȣtȣрȣ̆ че-a sbȣратȣ̆,
Eȣ̆ ръdȣ̆ de deшертъчiȣnea
Че пе oamenĭ a tȣрbatȣ̆.
Прiвeskȣ̆ kȣ прin desfрънаре
Din zi ’n zi maĭ ръĭ se fakȣ̆,
Шi къ maĭ totȣ̆ omȣlȣ̆ аре
Kîte-o boalъ fъръ leakȣ̆.
Аша dар, ĭȣbita mea,
Кȣmȣ̆ пърȣ̆ albȣ̆ nȣ аші aвea?

De nȣteamȣ̆ шi eȣ̆ ka tine
Пentрȣ tine sъ tръĭeskȣ̆;
Gȣstъndȣ̆ nȣmaĭ al tъȣ̆ bine
Feрiчiрea-mĭ sъ gъseskȣ̆;
De воeamȣ̆ sъ-mĭ fakȣ̆ ȣnȣ̆ nȣme
Nȣmaĭ lъng’ al tъȣ̆ amoрiȣ̆,
Шi la pelele din lȣme
De eрamȣ̆ nesimцitoрiȣ̆;

Atѹnчĭ nѹmaĭ, skѹmпa mea,
Пърѹlŭ albŭ nѹ l'aшĭ aвea.

XII.

DORINȚIA.

Tinepikъ koпiliцъ,
Kȣ flopĭ poшiĭ пe gȣpiцъ
Шi kȣ okĭ înkъntъtopĭ!
De kîtȣ̆ opĭ la чe în lȣme
Eȣ̆ gîndeskȣ̆ la al tъȣ̆ nȣme
Zi шi noaпte dese opĭ.

Ашĭ вої sъ шedŏ kȣ tine,
Ашĭ воĭ sъ шezĭ kȣ mine;
Че maĭ віацъ, zъŏ, ap fi!
Тȣ mi-aĭ faче-o nebȣnie,
Еŏ ці-ашĭ faче o поesie,
Ші віаца ne-ap zimbi.

Іap kîndŏ вр'o sȣвenipe
De вре'o nefepічіpe
Inima mi-ap tȣpbȣpa,
Мъna ta ціаш sъpȣta-o,
Ш'anoĭ dȣlче iap ці-ашĭ da-o,
Пъn' че toate le-ашĭ ȣita.

XIII.

ZI 'NTĂĬ APRILŬ.

Azĭ krezuiŭ kъ fъrъ frikъ
Ku minчiunĭ m'oiŭ lъuda,
Шi ku glume de nimikъ
Potŭ pe togĭ a desfъta.
Dap abia amŭ kъskatŭ gura
Ka sъ spunŭ kъte чeva,
Kъ îndatъ-mĭ gъseskŭ ura,
Шi îmĭ ziчe чine-va:
Domnule! iagĭ seama bine;
Eŭ vъdŭ kъ te legĭ de mine.

*

De amȣ zisȣ, прекȣmȣ se ziче
În zi 'nтъĭ a lȣĭ Апрilȣ,
Кȣmȣ къ цеара e feрiче,
De ши mȣlцĭ sъntȣ în essilȣ;
Аша ворbъ nȣ-ĭ eрtatъ,
Кiaрȣ de amȣ kȣgetȣ kȣрatȣ.
Поliцaiȣlȣ вine 'ndatъ
Ши îmĭ ziче 'nfȣрiatȣ:
Domnȣle! iaцĭ seama bine;
Te maĭ ȣitъ ши la mine.

Dak'amȣ zisȣ къ oaрe kaрe
Deпȣtatȣ nȣ щtie-a skрi
Ши къ meрge 'n Adȣnaрe
Nȣmaĭ пentрȣ a sȣbskрi;
Челȣ întъiȣ че мъ 'ntъlneшte
Mi se ȣitъ мъniosȣ,
Ши în kale мъ опреште
De îmĭ ziче fȣрiosȣ:
Domnȣle! iaцĭ seama bine;
Nȣ te totȣ lega de mine.

De amȣ zisȣ kȣm къ църанȣлȣ
De-aрendaшĭ este 'mпilatȣ,
Ши къ de-a sȣпiрĭ sърmanȣlȣ
Nȣ maĭ поate fi skъпatȣ;

Denȣnцatȣ̆ mъ въdȣ̆ îndatъ
Ka xoцȣ̆, ka tȣ̈pbȣpъtopiȣ̆;
Шi kȣ gȣpa însпȣmatъ
Mъ 'ngpozeшte-ȣnȣ̆ dpegъtopiȣ̆.
Domnȣle! ĭa-цĭ seama вine
K'oiȣ̆ bъga пe dpakȣ 'n tine.

De amȣ̆ zisȣ̆ kъ 'n tpibȣnale
Sъntȣ̆ jȣdekъtopĭ koцkapĭ,
Kapi шtiȣ̆ lȣa пapale
Шi pȣшfetȣpĭ kъtȣ̆ de mapĭ;
Mъ tpezeskȣ̆ kъ-mĭ kade 'n sпate
Ȣnȣ̆ пpoчesȣ̆ пe aшtenтatȣ̆
Шi mъ въdȣ̆ kȣ nedpeпtate
Osînditȣ̆ шi desbpъkatȣ̆;
Шi îmĭ ziчe oape чine:
Te maĭ legĭ de-akȣmȣ̆ de mine?

De amȣ̆ zisȣ̆ kȣm kъ kȣtape
Damъ ape amopesaцĭ,
Шi kъ totȣ̆ koпilȣlȣ̆ ape
Kъte doĭsпpezeчe taцĭ;
Mъndpȣliцa чea шipeatъ
Leшinъ de шeпte opĭ
Ш'a eĭ пatimъ 'nfokatъ
Mi-o apatъ kȣ fiopĭ:

Ах! ingpatȣle, вълȣ̆ bine
Къ-ĭ sъ mъ omopĭ пе mine.

Че пъkate, че пъkate!
Sъ n'aĭbĭ kanȣ̆ ka sъ ворђешtĭ,
Makap azĭ kъndȣ̆ sъntȣ̆ eptate
Miнчiȣnĭ, glȣme шi повешtĭ.
Fanте pele, fante bȣne,
În decшерtȣ̆ sъ snȣnȣ̆ воеskȣ̆.
Adeвъpȣ̆, minчĭȣnĭ, de-oiȣ̆ snȣne,
Totȣ̆ beleaoa îmĭ gъseskȣ̆.
Бine, fpaцilopȣ̆! пpea bine!
De-akȣm в'oiȣ̆ вopbi de mine.

XIV.

VRĂJITOAREA.

Sпȣne-mĭ, oapbъ вpъjitoape,
Чine-sȣ̆ eȣ̆ шi че вoeskȣ̆?
— Че, konile! kpezĭ tȣ oape
Kъ eȣ̆ nȣ potȣ̆ sъ-џi вpъjeskȣ̆?
De шi n'amȣ̆ okĭ, dap въdȣ̆ bine
Kъ eшtĭ tъпъpȣ̆, naltȣ̆, smolitȣ̆,
Шi kъ пъpȣ'n kaџȣ̆ la tine
Fъpъ timпȣ̆ a înflopitȣ̆.
Te въdȣ̆ astfelȣ̆, fъtȣlȣ̆ meȣ̆,
Kȣmȣ̆ te вede Dȣmnezeȣ̆.“

Dap ean sпȣnemĭ, врѣjitoape,
Kape e ȣpsita mea?
— A вѣpsa în вечĭ sȣdoape
Шi a dȣче вiaцъ gpea.
A kъnta în lokȣ̆ de a плъnge
Asȣпpipea tȣtȣpopȣ̆,
Шi a nȣ пȣtea a-цĭ stъnge
Din пentȣ̆ înfokatȣlȣ̆ dopȣ̆.
Te mъngîe, fъtȣlȣ̆ meȣ̆,
Aĭbĭ kpedinцъ 'n Dȣmnezeȣ̆."

Sпȣne-mĭ: шtiĭ tȣ, врѣjitoape,
Че dopeskȣ̆ în viaцa mea?
— Dopeшtĭ lȣkpȣpĭ nȣ ȣшoape
Kape nȣ le вeĭ вedea.
Pъȣtъцile în lȣme
Aȣ̆ mȣltȣ̆ înkъ a domni;
În deшeptȣ̆ kȣ-a tale glȣme
Tȣ te чepчĭ a le stъpшi.
Dap tȣ kъntъ, fъtȣlȣ̆ meȣ̆,
Aшa чepe Dȣmnezeȣ̆."

Sпȣne-mĭ, bȣnъ врѣjitoape,
Че s'apatъ 'n dpȣmȣlȣ̆ meȣ̆?
— O fȣptȣnъ tpekъtoape,
Шi anoĭ ȣnȣ̆ kȣpkȣbeȣ̆

Вestitopiȣ de fepiчipe,
Каpе ва înkȣnȣna
Пе Pomînі kîndȣ în *Ȣnipe*
Цеаpъ mape вop fopma.
Цine-цї dpȣmȣlȣ, fъtȣlȣ meȣ,
Къ-цї ajȣtъ Dȣmnezeȣ.“

Sпȣne-mї, dpagъ вpъjitoape,
Чева desпpe biitopiȣ.
— Вiitopiȣ-ї ka o floape
Întp'ȣnȣ пomȣ nepoditopiȣ.
Poada eї, чine o шtie
De ва fi bȣnъ saȣ pea?
O fepiцї de bijelie
De вpeцї a gȣsta din ea.
Вiitopїȣlȣ, fъtȣlȣ meȣ,
E ȣmbpitȣ de Dȣmnezeȣ.“

Sпȣne-mї, te pogȣ, вpъjitoape,
Чева desпpe-amopїȣlȣ meȣ.
— Шtiȣ пpea bine kъ te doape,
Însъ n'amȣ че-цї faчe eȣ.
Мъndpȣliцa te-amъgeшte
Шi 'n kȣpъndȣ te ва lъsa,
Къчї ȣnȣ altȣlȣ пismȣeшte
Dȣlчea fepiчipea ta.

Dъ-mĭ bakшiшȣlŭ, fъtȣlŭ meŭ,
Шi te dȣ kȣ Dȣmnezeŭ.

XV.

NOROCULŬ.

Чine bate la портiцъ?
Tok! tok! tok! че аȣdȣ̆ eȣ̆?
Tȣ eшtĭ, dpagъ koшiliцъ?
Tȣ eшtĭ, îngepelȣlȣ̆ meȣ̆?
„Ба пȣ, пȣ; eȣ̆ sъntȣ̆ Nopokȣlȣ̆.
Biȣ̆ ka sъ te fepiчeskȣ̆.
Azĭ te kaȣtȣ̆ în totȣ̆ lokȣlȣ̆
Шi abĭa mi te gъseskȣ̆. —
— A! пopoaчe, katъ bine.
Поate пȣ mъ kaцĭ пe mine.

„Nѕ mъ 'пшelѕ̆ eѕ̆ niчĭ odatъ.
Віepsѕlѕ̆ tъѕ̆ mĭ-e kѕnoskѕtѕ̆,
De шi faца ta чĭѕdatъ
Niчĭ odatъ n'amѕ̆ въzѕtѕ̆.
Azĭ ѕnѕ̆ пъtъpъѕ̆, omѕ̆ mape,
Totѕ̆ de mine faвopitѕ̆,
Îmĭ ѕпѕnea kъ nimenĭ n'ape
Al tъѕ̆ talentѕ̆ osebitѕ̆.
— A, Nopoaчe, katъ bine:
El n'o fi вopbitѕ̆ de mine.

„Aѕdѕ̆ k'a ta konштiinцъ
Пatimile n'o pъneskѕ̆.
Dopeskѕ̆ s'aвemѕ̆ kѕnoштinцъ;
Пe пoeцĭ eѕ̆ ĭi ĭѕbeskѕ̆.
Amѕ̆ пeвoe de o odъ
Пentp'ѕn Domnѕ̆, al meѕ̆ iѕbitѕ̆.
Fъmĭ-o kѕm e maĭ de modъ
Шi te-oiѕ̆ faчe fepiчitѕ̆
— A, Nopoaчe, mepgĭ kѕ bine.
Nѕ fakѕ̆ ode пentpѕ tine.

„De! de! de! eѕ̆ шtiѕ̆ пpea bine
Kѕgetele чe пpeцѕ̆ aѕ̆.
Omѕlenĭ ka de-al de tine
Mѕlцĭ пe gĭaцъ eѕ̆ ĭi daѕ̆.

Кѕтпърареа ші вънzареа
Мѕltъ lѕme-аѕ̆ sпikѕlatѕ̆!
În deшertѕ̆ tѕ fачĭ черkареа
Singѕpѕ̆ sъ ръmъĭ kѕpatѕ̆.
— А, Nороаче, mepgĭ kѕ bine.
Nѕ mъ kѕmпepĭ tѕ пе mine.

„Dap deskide-mĭ ѕpa, dpaче!
Eѕ̆ воеskѕ̆ sъ te sъpѕtѕ̆.
Azĭ amѕ̆ gѕstѕlѕ̆ а te faче
Omѕ̆ în lѕme kѕnoskѕtѕ̆.
Штiĭ kъ fъpъ mine 'n lѕme
Omѕlѕ̆ este пе 'nsemnatѕ̆;
Glopie, mъpipe, nѕme,
Oamenilopѕ̆ eѕ̆ le-amѕ̆ datѕ̆.
— А, Nороаче mepgĭ kѕ bine:
Astea nѕ sъntѕ̆ пentpѕ mine."

„Мъ dѕkѕ̆, dap sъ штiĭ, kопile!
Къ mѕltѕ̆ aĭ sъ te kъeштĭ.
În a tale skѕpte zille
Nopokѕ̆ nѕ maĭ întъlneштĭ.
În вечĭ nѕ-ĭ sъ aĭbĭ авере,
Postѕpĭ, opdine, onopĭ;
În вечĭ o sъ simцĭ dѕpepe
Ка чеĭ maĭ mѕlцĭ mѕpitopĭ.

— A! пороаче щtiŭ преа bine
Къ tiranŭ ештĭ пеntpъ mine.

— 1848 —

XVI.

ANULŬ NOŬ.

Astъzĭ anȣlȣ̆ se 'noeшte
Kȣ-ale патріеĭ dopinџĭ.
Въpsta noastpъ пропъшеште
Шi noĭ totȣ̆ în sȣfepinџĭ!
Aniĭ tpekȣ̆, віаца тpече;
Sъ fimȣ̆ dap kȣ sъnge pече!
Anȣlȣ̆ вekiȣ̆ sъ-lȣ̆ blъstъmъtȣ̆
Iap пе чеl noȣ̆ sъ-lȣ̆ ȣpъшȣ̆.

Anȣlȣ̆ вekiȣ̆, bogatȣ̆ în pele,
Dakъ ne-a înвъlȣitȣ̆;
Dakъ mȣlte neвoĭ ɡpele
Пeste ɥeapъ aȣ̆ вenitȣ̆;
Anȣlȣ̆ noȣ̆ ne mъgȣleшte,
Nевoĭ noȣe ne gъteшte.
Anȣlȣ̆ вekiȣ̆ dap sъ-lȣ̆ ȣitъmȣ̆
Iap пe чelȣ̆ noȣ̆ sъ-lȣ̆ вpъmȣ̆.

Anȣlȣ̆ вekiȣ̆ în Adȣnape *
Dak'a a aвȣtȣ̆ oпosanɥĭ,
Anȣlȣ̆ noȣ̆ niчĭ ȣnȣlȣ̆ n'ape;
Akȣmȣ̆ toɥĭ sȣntȣ̆ delitanɥĭ
Чe nȣ шtiȣ̆ a se oпȣne
Dap шtiȣ̆ dopmi de minȣne.
Aшa dap sъ nȣ ȣitъmȣ̆
Anȣlȣ̆ noȣ̆ ka sъ-lȣ̆ вpъmȣ̆.

Anȣlȣ̆ вekiȣ̆ dakъ 'n amopȣpĭ
Minɥile ni-le-a stpikatȣ̆;
Dakъ ale noastpe dopȣpĭ
De dpъgȣɥe s'aȣ̆ tpъdatȣ̆;
Anȣlȣ̆ noȣ̆ ne mъntȣeшte:
Koapne noȣe ne gъteшte.
Anȣlȣ̆ вekiȣ̆ dap sъ-lȣ̆ ȣitъmȣ̆
Iap пe чelȣ̆ noȣ̆ sъ-lȣ̆ вpъmȣ̆.

Anȣlȣ̆ вekiȣ̆ пpin tpibȣnale
Dakъ dpeпtȣpї пe-a въndȣtȣ̆;
Dakъ ’n вънtȣpile sale
Adeвъpȣlȣ̆ l’a чepnȣtȣ̆;
Anȣlȣ̆ noȣ̆ пe dъ kȣ milъ
Noȣъ Kodikъ чiвilъ. *
Aшa dap sъ totȣ̆ sпepъшȣ̆,
Anȣlȣ̆ noȣ̆ sъ-lȣ̆ totȣ̆ ȣpъшȣ̆.

Ȣpaцї anȣlȣ̆ noȣ̆ kȣ toцiї
Doap вomȣ̆ fi maї fepiчiцї;
Doapъ вomȣ̆ skъпa de xoцiї
De gȣвepnȣ̆ îngъdȣiцї.
O dpeпtate ш’o fpъцie
Doap пe–a skoate din sklъвie.
Anȣlȣ̆ noȣ̆ sъ-lȣ̆ blъstъmъшȣ̆
Iap пe чelȣ̆ noȣ̆ sъ-lȣ̆ ȣpъшȣ̆.

XVII.

PE ALBUMULŬ

UNEĬ

COPILE DE ŞÉSE ANĬ.

Fie ka ȣpsita kape
Împърцеште lȣmeĭ dapȣ̆
Sъ-цĭ dea naptea чea maĭ mape
Шi maĭ dȣlчe de nektapȣ̆!

Fie ka amopĭȣlŭ kape
Te 'nkȣnȣnъ de пe-akȣmŭ,
Kъndŭ вeĭ kpeшte шi-ĭ fi mape
Sъ-џĭ aшteapnъ flopĭ пe dpȣmŭ!

Fie ka вiptȣtea kape
Пpeџȣeшte maĭka ta,
În simџipĭ kȣ 'mbilшȣgape
Sъ-џĭ peвepse kȣпa sa!

Koпiliџъ! fiĭ fepiчe,
Kъtŭ пъpinџiĭ tъĭ dopeskŭ!
Eшtĭ пpea mikъ; nȣ-џĭ пotŭ ziчe
Kъ te-adopŭ saŭ te ĭȣbeskŭ.

XVIII.

SBORULŬ.

De m'ашĭ фаче-о пъсърікъ
Eŭ прін нєорĭ ашĭ ємbla:
Кє пєтереа mea чеа mікъ
Вънтєрĭ їєџĭ ашĭ desпіка,
Шi de че m'ашĭ înъlца
Totŭ maĭ tape ашĭ sbєра.

Eȣ m'ашĭ dȣче пън' la lȣнъ:
Кȣ lȣчеferĭ m'ашĭ jȣka
Ші kȣ stelele 'mпреȣнъ
Пе Карпаціĭ m'ашĭ legъna;
Dȣп'ачееа n'ашĭ maĭ sta
Чі maĭ tape ашĭ sbȣpa.

Рiȣрĭ, търĭ, ші церĭ stpъine
Кіар ka gъndȣlȣ̆ le-ашĭ ȣmbla;
Ѥарпъ n'ap fi пentpȣ mine,
Къчĭ орĭ ȣnde ашĭ въра,
Кȣibȣшорȣlȣ̆ mi-ашĭ afla
Ш'апоі іаръшĭ ашĭ sbȣpa.

Пе kъmпiile 'nflopite
Întpe flopĭ m'ашĭ adъпа,
Ші 'n dȣmbpъвile 'nвеpzite
Кȣ-alte пасеpĭ ашĭ kъnta;
Ші пȣцinȣ̆ m'ашĭ ръsȣfla,
Ш'апоĭ еаръшĭ ашĭ sbȣpa.

La fepeastpa skȣmпеĭ mele
Тоатъ поаптеа ашĭ kъnta,
Пънъ kъndȣ̆ din вiȣpĭ gpele
Пentȣlȣ̆ еĭ ap pesъlta,

Ш'апоĭ kъndŏ s'ap deштenta,
Ашĭ прівi-о ш'ашĭ sbъpa.

Пentpъ чela че 'n sklъвie
Îшĭ netpече віaцa sa,
Къ о dъlче melodie
Мъngъepe еŏ і–ашĭ da;
Dopъlŏ seŏ l'ашĭ alina
Ш'апоĭ еаръшĭ ашĭ sbъpa.

А tipanilop simцipe
Прin kъпtъpĭ m'ашĭ înчepka
S'adъkŏ la komпъtimipe,
Шi sъ–ĭ fakŏ a se 'ndpenta;
Іap de nъ, i-ашĭ blъstъma,
І-ашĭ lъsa шi ашĭ sbъpa.

În fpъmoasa Pomъnie
Къĭbъlŏ mieŏ mi-ашĭ aшeza
Шi kъ kъnteчĭ de fpъцie
Fepiчipe-ашĭ pевъpsa;
Шi kъndŏ цеapa bine-ap sta
Къ-al meŏ sъfletŏ ашĭ sbъpa.

XIX.

PRIVIGHIETOAREA.

O, прiвigitoape,
Dъlче kъntъtoape
A lъї Dъmnezeъ!
Kъnдї tъ de плъчере
Saъ daї mъngъере
Sъfletъlъї meъ?
Плъngї tъ kъ sъsпine,
S'aъ mъ 'ngînї пe mine
Kape плъngъ mepeъ?
O, прiвigїetoape! kъntъ, пъ 'пчeta,
Kъчї aчel чe плъnge te вa askъlta.

Nȣ kȣmва în lȣme
Este вр'ȣnȣ̆ skȣmпȣ̆ nȣme
Kape tȣ-lȣ̆ dopeшtĭ?
Nȣ kȣmва amopȣlȣ̆
Пatima шi dopȣlȣ̆
Шi tȣ le simџeшtĭ?
Nȣ kȣmва ka mine
Пentpȣ oape чine
Шi tȣ пъtimeшtĭ?
O, пpiвigetoape! kъntъ nȣ 'пчeta:
Чel чe пъtimeшte simte soapta ta.

Neagpa koliвie
Îџĭ însȣflъ џie
Melodia ta?
Stelele te 'nkъntъ?
Lȣna te deskъntъ
De maĭ пoџĭ kъnta?
Eȣ̆, aчela kape
Gemȣ̆ de sȣbjȣgape,
Nȣ maĭ пotȣ̆ kъnta!
O, пpiвigetoape! kъntъ, nȣ 'пчeta;
Пoate вpe odatъ de jȣgȣ̆ вomȣ̆ skъпa.

Tȣ n'aĭ liвeptate;
Eȣ̆ nȣ amȣ̆ dpeptate;

Oape kȣmȣ̆ tpъimȣ̆?
Tȣ, în пatimĭ gpele;
Eȣ̆, în kinȣpĭ pele;
Kȣmȣ̆ de пȣ mȣpimȣ̆?
Че пe maĭ pъmîne
De azĭ пъпъ mъne
Ka sъ maĭ ɖopimȣ̆?
O, пpiвigetoape! kъпtъ, пȣ 'пчeta;
Sъ aвemȣ̆ sпepaпџъ, пóte вomȣ̆ skъпa.

Ȣпȣ̆ Pomъпȣ̆ askȣltъ
Kȣ dȣpepe mȣltъ
Apmonia ta.
Elȣ̆ пpea bine шtie
Kъ din koliвie
Tȣ вpeĭ a skъпa;
Kъчĭ шi elȣ̆ dopeшte
Laпџȣlȣ̆ че-lȣ̆ tpȣdeшte
Sъ пoatъ sfъpma.
O, пpiвigitoape, kъпtъ, пȣ 'пчeta.
Kъпtъпdȣ̆, de dȣpepe пe вomȣ̆ alina.

O, пpiвigetoape!
Fъ-te pȣgъtoape
Kъtpe Dȣmпezeȣ̆.
Пpin a ta kъпtape

PRIVIGHIETOAREA.

Spune-ĭ ku 'nfokape
Kъ langulŭ e gpeŭ;
Kъ Pomъnulŭ plъnge
Ku lakpъmĭ de sъnge
Pentpu dpeptulŭ seŭ.
O, privigetoape! kъntъ, nu 'nчeta;
Dumnezeŭ, de este, dpeptulŭ ne va da.

XX.

DORULŬ ŢIEREĬ.

De ц̦eapa mea deпapte
Îmпinsȣ̆ de вънtȣlȣ̆ gpeȣ̆,
De-a soaptei kpȣdъ пapte
Mъ пlъngȣ̆ lȣĭ Dȣmnezeȣ̆.
Пъчepile kȣ mine
De felȣ̆ nȣ se 'пвoĭeskȣ̆,
Mepeȣ̆ sъ stpigȣ̆ îmĭ вine:
O! ц̦eapъ, te dopeskȣ̆!

Ne sȣfepitȣ̆ mi-e вънtȣlȣ̆
Opĭ de-ȣnde mĭ-apȣ̆ вeni,
Ȣskatȣ̆ шi sekȣ̆ пъmîntȣlȣ̆
Stpъinȣ̆ îmĭ пape-a fi.
A цepeĭ mîndpe sinȣpĭ
Пpin вisȣ̆ kъndȣ̆ le пpiвeskȣ̆,
Mъ skolȣ̆, stpigȣ̆ în sȣsпinȣpĭ:
O! цeapъ, te dopeskȣ̆!

O, dȣlчe, mîndpъ цeapъ,
Чe zile te-aȣ̆ gъsitȣ̆!
. . . .
De sȣfletȣ̆ te-a liпsitȣ̆.
Al tъȣ̆ sȣfletȣ̆ în lȣme
Sъntȣ̆ чeĭ чe te iȣbeskȣ̆
Шi stpigъ l'al tъȣ̆ nȣme:
O! цeapъ, te dopeskȣ̆!

În mъnile tipane
Tȣ zilele-цĭ пetpeчĭ
Шi în kȣmпlite пane
Dȣpepile-цĭ îneчĭ.
Aleшiĭ tъĭ sȣsпinъ,
În lȣme pъtъчeskȣ̆,
Шi inima le-ĭ пlinъ
De цeapa чe dopeskȣ̆.

Пе атърът̆а-џĭ kale
Sъntŭ аштерnѕte flopĭ
Ші 'n sinѕpile tale
Тѕ аĭ tpiste komopĭ . . .
Пе toate le biseazъ
Чеĭ че te пъръseskŭ
Ші stpigъ kъndŭ ofteazъ:
О, џеаръ! te dopeskŭ.

Dap Dѕmnezeŭ e mape!
Ші timпѕpĭ вор beni
Kъndŭ lanџѕlŭ тъŭ чеlŭ tape
De sine s'a sdpobi.
Пе чеpiŭ înkъ lѕчеште
Lѕчеафъpŭ pomъneskŭ.
Pomъnѕlŭ totŭ тpъеште,
О, џеаръ че dopeskŭ!

— 1849 —

XXI.

MĂRIREA STRAMOŞILORŬ.

Ȣnde-sȣ̆ timпiĭ de mъpipe
Aĭ stpъmoшilopȣ̆ Pomъnĭ
Че mȣpeaȣ̆ kȣ fepiчipe
Ръsbȣnъndȣшĭ пe *пȣgînĭ*?
Dpagĭ kопiĭ aĭ Pomъnieĭ,
Boĭ че пoate aцĭ ȣitatȣ̆
Kъ пe kîmшiĭ bъtъlieĭ
Moшiĭ boштpi aȣ̆ пikatȣ̆!
Askȣltaцĭ kȣm sпȣnȣ̆ bъtpъniĭ
Kъ epaȣ̆ пe atȣnчĭ Pomъniĭ.

*

Kъndȣ̆ opdiile Tъtape
Nъzȣeaȣ̆ a пe kъlka
Ш'ale noastpe sfinte-altape
Se черkaȣ̆ a le пpъda;
Se skȣlaȣ̆ kȣ mikȣ̆ kȣ mape
Moшiĭ noшtpi шi-ĭ goneaȣ̆,
Kъчĭ a пatpieĭ skъпape
Le daȣ̆ sȣfletȣ̆ шi 'пȣingeaȣ̆.
Aшa, zeȣ̆, sпȣneaȣ̆ bъtpъniĭ
Kȣmȣ̆ kъ se bъteaȣ̆ Pomъniĭ.

Epaȣ̆ Domnĭ Pomъnĭ odatъ
Tapĭ ka niшte împъpaџĭ,
Kъчĭ kȣ inimъ kȣpatъ
Kъpшȣeaȣ̆ пe aĭ lopȣ̆ fpaџĭ.
A Kazaчilopȣ̆ tpȣfie
Mȣlte opĭ aȣ̆ înfpȣntatȣ̆
Шi a Leшilopȣ̆ mъndpie
Dese opĭ aȣ̆ pȣminatȣ̆.
Kъчĭ пe-atȣnчĭ пe sпȣпȣ̆ bъtpъniĭ,
Epaȣ̆ bpaвĭ шi tapĭ pomъniĭ.

Stefanȣ̆ Bodъ epa mape,
Opĭ че dȣшmanĭ pъsпingea;
Iap Mixaiȣ̆ Biteazȣlȣ̆ tape:
Nime 'п lȣme пȣ-lȣ̆ bъtea.

Кĭар пъgънiĭ ín вimipe
Bitejia le-admipaŭ,
Шi ръвпindŭ a lopŭ mъpipe
Ѹmiliцĭ se pвшinaŭ.
Sвb аша Domnĭ, sпвnŭ bъtpънiĭ,
Къ minвnĭ fъчeaŭ Pomънiĭ.

Monastipile zidite
De пе-atвnчĭ mъptвpiseskŭ
Totŭ înвingepĭ împlinite
De попорвlŭ Pomъneskŭ.
Iap mobilele 'пъlцate
Пeste dealвpĭ шi къmпiĭ,
Sпвnŭ k'akolo-sŭ îngpопate
Корпвpĭ kĭap de dвшmanĭ вiĭ.
Къчĭ пе dвшmanĭ, sпвnŭ bъtpънiĭ,
Пвpвpea-ĭ bъteaŭ Pomънiĭ.

Totŭ Pomънв 'n bъtъlie
Nвmele îmĭ къвta,
Шi dвп' a sa вetejie
Боеpia къпъta.
Nв 'mпila fpate пе fpate,
Sвb кввънtŭ къ e boepiŭ,
Шi domnea sfъnta dpeптate
Пpe пъmъntŭ ka шi în чepiŭ.

Zъȣ, аша пе sпȣпȣ bъtpънiĭ
Къ ера пе-atȣnчĭ Pomънiĭ.

Арта, kpȣчеа шi dpeптatea
Inimele 'nsȣfleцeaȣ.
Ne-atъpnapea, libeptatea,
Тоцĭ ģoneaȣ saȣ тоцĭ mȣpeaȣ.
Ера sakpъ datopie
Пeпtpȣ цеар' а se lȣпta:
A se dȣче 'n bъtъlie
Ш'al seȣ sъnģe a въpsa:
Аша, zъȣ, пе sпȣпȣ bъtpънiĭ
Къ kpedeaȣ пе-atȣпчĭ Pomънiĭ.

Miĭ de miĭ de anĭ de-ap tpeче
De amapȣ шi de невоĭ,
N'opȣ пȣtea ka sъ îneче
Sȣвenipele din noĭ.
Къчĭ stpъmoшiĭ din mopminte
Noaптea 'n вisȣpĭ ne шoпteskȣ,
Шi-a lopȣ шoaпte pъmънȣ sfinte
În попорȣlȣ Pomъneskȣ.
Шi пре kȣmȣ ne sпȣпȣ bъtpънiĭ,
Вopȣ maĭ fi înkъ Pomънiĭ.

XXII.

RĂNDUNELELE PROSCRISULUЇ.

Мѫndре, negре рѫndѹnele!
Че sbѹраці în josѕ ші 'n sѹsѕ?
Aѹ din sinѹlѹ цереї mele
Вре о штіре mi-аці adѹsѹ?
Ваї? ѹnѹ anѹ акѹма tрече
De кѫndѹ цеара n'амѹ вѫzѹtѹ;
Ш'амѹ ерnatѹ în kлimѫ рече
Ші речї вѫntѹрі m'aѹ bѫtѹtѹ!
Sbѹраці, mѫndре рѫndѹnele!
Кѫntaці кѫnтечеле mele.

Aцĭ вѫzѹtѹ̆ воĭ a mea цеарѫ?
Пе-akolo воĭ a-цĭ венitѹ̆?
Nѹ-ĭ пе-akolo прimѫварѫ
Кѫ пе-aiчĭ в'aцĭ рѫtѫчitѹ̆?
Baĭ! пе-akolo nѹ e bine!
De ачееа-aцĭ emigpatѹ̆!
Aцĭ fѹgitѹ̆ шi воĭ ka mine
De okĭ рѫĭ че в'аѹ̆ tрѫdatѹ̆!
Sbѹрацĭ, mѫndpe рѫndѹnele!
Ѹрmaцĭ нaшiĭ Mѹzeĭ mele.

Aцĭ вѫzѹtѹ̆ воĭ a mea kasѫ?
Kѹibѹlѹ̆ bostpѹ nѹ-ĭ sfѫpmatѹ̆?
De sѹb stpешina-mĭ ѹmbpoasѫ
Nimenĭ nѹ в'aѹ̆ alѹngatѹ̆?
Baĭ! kѫsѹцa mea-ĭ пѹstie;
Вѫdѹвѹ̆ este пatѹlѹ̆ meѹ̆!
Eѹ̆, fѹgitѹ̆ de tipѫnie,
În stpѫinĭ tpѫeskѹ̆ kѹ gpeѹ̆.
Sbѹрацĭ, skѹmпe рѫndѹnele!
Плѫngeцĭ плѫngepile mele.

Aцĭ вѫzѹtѹ̆ akolo 'n цеарѫ
Aĭ meĭ fpaцĭ, amiчĭ, sѹpopĭ,
Че ka воĭ în timпѹ̆ de веарѫ
Sbѹpaѹ̆ пeste kѫmпĭ kѹ flopĭ?

Baĭ! m'opȣ̆ fi плъngънdȣ̆ пe mine!
Къчĭ шi eȣ̆ amȣ̆ fostȣ̆ ĭȣbitȣ̆;
Шi 'ntpe bȣнĭ amȣ̆ tpъitȣ̆ bine,
Къчĭ la toцĭ bine-amȣ̆ dopitȣ̆.
Beniцĭ, mъndpe pъndȣnele!
Sopbiцĭ lakpimele mele!

Aцĭ въzȣtȣ̆ a mea gpъdinъ
Ȣnde-o datъ mъndpa mea
A плъчереĭ kȣпъ плinъ
Kȣ плъчере mi-o 'ntindea.
Ax! a mъndpeĭ sȣвenipe
Al meȣ̆ sȣfletȣ̆ aȣ̆ ȣmплȣtȣ̆,
Шi tpekȣta fepiчipe
În вeninȣ̆ s'a пpeфъkȣtȣ̆!
Sbȣpaцĭ, mъndpe pъndȣnele!
Dȣчeцĭ visȣpĭ mъndpeĭ mele.

Sbȣpaцĭ, mъndpe pъndȣnele!
Шi de mepgeцĭ înaпoĭ,
Sпȣne-цĭ пatimile mele
La чeĭ чe въ въdȣ̆ пe воĭ.
Ȣpъpĭ dȣlчĭ de fepiчipe
Чelopȣ̆ kapi m'aȣ̆ ĭȣbitȣ̆!
Kȣgetȣ̆ dpeптȣ̆ шi mȣlцъmipe
Чelopȣ̆ чe m'aȣ̆ пpigonitȣ̆!

Kale bȣnъ, pъndȣnele!
Dȣчeꙋ̆ sȣfletȣ̆ ꙋepeĭ mele!

XXIII.

MUS'A ŞI POETULŬ.

O, konilȣ̆ al kȣцetъpeĭ,
O, amiче al înkъntъpeĭ,
O, poetȣ̆ fъp de kъnȣnъ!
Че nȣ aĭ tȣ boe ђȣnъ?
Че-aĭ sвъplitȣ̆ tȣ aчea lipъ
Kape pentȣpile 'n snipъ?
Че simцipe geme 'n tine
Kape o askȣnzĭ de mine?
O, poete! nȣ ȣita:
Kъntъ; asta-ĭ legea ta.

Nȣ вezĭ tȣ natȣpa sfъntъ
Kape sȣfletele 'nkъntъ;
Kolo xolde poditoape,
Kolo pîȣpĭ kȣpgъtoape.
Kolo flȣtȣpĭ jȣnĭ ka tine,
Kolo flopĭ шi miĭ de albine;
Kolo maĭ deпapte-ȣnȣ̆ mȣnte
Kape пoaptъ epnĭ пe fpȣnte?
O, пoete! lipa ta
Oape nȣ вa maĭ kъnta?

Nȣ вezĭ tȣ пe чea kъmпie
Tȣpma kape'џĭ пlaчe џie:
Oile чe пaskȣ̆ zbiepъndȣ̆
Mieiĭ kapi fȣgȣ̆ sbȣpdъndȣ̆;
N'aȣzĭ tȣ kȣmȣ̆ пъstopaшȣlȣ̆
Întoneazъ flȣepaшȣlȣ̆,
N'aȣzĭ kъпele чe latpъ
Lъngъ a tȣpmeĭ sale вatpъ?
O, пoete! de-aĭ kъnta
Ȣnȣ̆ пъstopiȣ s'ap înkъnta.

N'aȣzĭ tȣ kъntъpĭ fpȣmoase
Шi konчepte-apmonioase?
Вesela пpibigetoape
Nȣ te 'ndeamnъ sъ kъnџĭ oape?

Nȣ-ці adȣче sȣfletȣ̆ ціе
Mȣltȣ̆ воioasa чokîplie?
Aȣ̆ e stins fokȣlȣ̆ în tine
De нічĭ нȣ m'askȣlцĭ не mine?
O, поеte! mȣsa ta
Пънъ kъndȣ̆ ва sȣsпina?

Nȣ te 'nkънцĭ tȣ de kопile
Kape 'нчепȣ̆ a dopi zile;
Kape 'н sinȣpĭ simцeskȣ̆ dopȣlȣ̆
Fъpъ a шti че e amopȣlȣ̆?
A lop невiновъціe
Nȣ-ĭ destȣlъ поesie
Пentpȣ чela че 'н simціpe
Пoaptъ o dȣmnezъipe?
O, поеte! de-aĭ kъnta
Mъndpa ta te-ap kopona.

Astfelïȣ Mȣsa întpistatъ
K'ȣнȣ̆ поеtȣ̆ вopвea odatъ.
Dap поеtȣlȣ̆ плinце taче:
Elȣ̆ нȣ шtie че ва faче;
Elȣ̆ sъ teme k'a sa цеapъ
Este-апpoaпe ka sъ пеapъ,
De шi ape sȣflet mape
Dap sъ kъnte нȣ e 'н stape!

În deшept Mȣsa-lȣ̆ чepta
Kъчĭ поетȣlȣ̆ пȣ kъnta.

XXIV.

ADIO LA BUCOVIN'A,

Ȣmagiȣ̆ familieĭ Xȣpmȣzaki.

O, dȣlче Bȣkoвinъ! te lasȣ̆ шi înk' odatъ
Mъ 'ntopkȣ̆ kȣ întpistape шi цъpna ta sъpȣtȣ̆.
Eȣ̆ mъ desпaptȣ̆ de tine kȣ inima kȣpmatъ
De-atъte sȣвenipe че пentȣlȣ̆ mi-a ȣmплȣtȣ̆.

Nȣ este istopia че-mĭ вine-akȣm în minte;
Eȣ ȣitȣ akȣma toate че щiȣ щ'amȣ aȣzitȣ.
Eȣ nȣ maĭ kъntȣ epoiĭ че aĭ tȣ în mopminte,
Niчĭ tpistele lop oase че-akȣmȣ aȣ пȣtpezitȣ.

Nȣ плъngȣ eȣ temплȣpĭ sakpe de dъnшiĭ înъlцate
Sпpe bine-kȣвъntapea lȣĭ Dȣmnezeȣ челȣ bȣnȣ;
Niчĭ tpiste monȣminte de sekolĭ pȣinate
Че glopia pomъnъ akȣma înkъ sпȣnȣ.

Pomъniĭ щiȣ пpea bine kъ цepmȣpile tale
De mȣlte opĭ пe Stefanȣ челȣ mape-aȣ legъnatȣ:
Kъчĭ вekea kaпitalъ пeste-a Sȣчeвeĭ вale
Щ'akȣm щoпteщte imnȣpĭ че Stefanȣ a kъntatȣ.

Tpiȣmfele pomъne щi glopia tpekȣtъ,
O, nȣ, nȣ, nȣ le ȣitъ пoпopȣlȣ pomъneskȣ.
De-opȣ fi sȣbt opĭ че jȣgȣpĭ, de-opȣ fi kȣ gȣpa mȣtъ,
Бътpъniĭ le вopȣ sпȣne la пpȣnчiĭ kapi kpeskȣ.

Kъndȣ opa mъntȣipeĭ вa maĭ sȣna odatъ,
Kъndȣ tȣчiȣlȣ libeptъцeĭ semnalȣlȣ вa maĭ da,
Вa щti, вa щti Pomъnȣlȣ sъ-щĭ щteapgъ a sa пatъ!
Щ'atȣnче ka щ'akȣma, пoetȣlȣ вa kъnta.

Nȣ плъngȣ̆ eȣ̆ nічї ȣpsita че пpin diплomъцie
Te-a smȣlsȣ̆ de lъngъ mȣma че-odatъ aї aвȣtȣ̆.
Akȣm шi tȣ kȣ lȣmea skъпamї de-o tipъnie
Че-aвea de плanȣ̆ sъ fakъ попорȣlȣ̆ tъȣ̆ пepdȣtȣ̆.

De-akȣm se skimbъ timпiї, шi în вiitopime
Dpeптatea, libeptatea, пpotektopї вopȣ̆ afla.
Пe tine, Бȣkoвinъ! nȣ te вa плъnge nime:
Ȣnȣ̆ вiitopiȣ̆ fepiчe e skpisȣ̆ în kaptea ta.

Naцionalitatea, kape-цї epa ръпitъ,
Akȣma se deшteaптъ, шi tinepiї tъї fiї
La glopia Pomъnъ, de anї înъƀȣшitъ,
Gъndindȣ̆ шї-adȣkȣ̆ aminte kъ eї sȣntȣ̆ înkъ вiї.

Eȣ̆ плъngȣ̆, o Бȣkoвino! kъчї îmї adȣkȣ̆ aminte
Kъ пe-ale tale цъpmȣpї amȣ̆ плъnsȣ̆ de mȣlte opї;
Amȣ̆ плъnsȣ̆ dȣп' a mea цeapъ kȣ lakpime fepbinte,
Kъчї o вedeamȣ̆ sȣb jȣgȣlȣ̆ d'atъцї aпъsъtopї.

Moldoвa, ƀъntȣitъ de-ȣnȣ̆ timпȣ̆ fъpъ de lege,
Mъ alȣngъ din sinȣ-ї шi 'n lȣme-amȣ̆ pъtъчitȣ̆;
Шi, kȣmȣ̆ ȣnȣ̆ flȣtȣpȣ̆ lokȣlȣ̆ пe-o posъ îшї alege,
Aшa шi eȣ̆ în tine ȣnȣ̆ leagъnȣ̆ mi-amȣ̆ gъsitȣ̆.

Ax! чinчĭsпpezeчe sekolĭ, — kъчĭ sekolĭ mi se пape
K'a fostȣ̆ fie чe lȣnъ tpekȣtъ în dȣpepĭ, —
Nȣ mi-amȣ̆ въzȣtȣ̆ пъpinцiĭ чe ĭap kȣ întpistape
În цeapa lopȣ̆ sъpmaniĭ eĭ n'aȣ̆ gȣstatȣ̆ плъчepĭ.

Kопilȣ̆ fъpъ de mȣmъ, aвeamȣ̆ eȣ̆ fpaцĭ a плъnge,
Шi mȣlцĭ amiчĭ чe пoate ka fpaцiĭ mъ ĭȣbia;
Sъpmanȣ, sвъplitȣ̆ în lȣme, kȣ lakpime de sъnge
Пpiвeamȣ̆ nefepiчipea aчelȣĭ чe чepшĭa!

Pomъnȣ̆ kȣpatȣ̆ la sȣfletȣ̆, a цepeĭ mele soaptъ
Плъngeamȣ̆ întpȣ sȣsпine, плъngeamȣ̆ пe înчetatȣ̆.
Плъngémȣ̆, плъngémȣ̆ пoпopȣlȣ̆ kape-lȣ̆ вedémȣ̆ kъ пóptъ
Atъte lanцȣpĭ gpele чe l'aȣ̆ maptipisatȣ̆.

Плъngeamȣ̆ fiiinцe skȣmпe de moapte seчepate
Al kъpъpa adio, вaĭ! n'amȣ̆ пȣtȣtȣ̆ lȣa.
Плъngeamȣ̆ din kъpъцie familiĭ întpistate
De seчepea xolepeĭ чe цeapa-mĭ sвъntȣpa!

Плъngeamȣ̆! шi чine oape mъ askȣlta пe mine?
Kȣ kape mъngъepe dȣpepea-mĭ s'alina?
O, dȣlчe Бȣkoвinъ! de nȣ epamȣ̆ în tine,
Чe-aшĭ fi fъkȣtȣ̆ eȣ̆ oape? чe zile m'aшtenta?

Кънdȣ̆ вънtȣlȣ̆ de ameazъ bъtea, simцiamȣ̆ kъ bine
Кȣ dȣlчele adio aчelopȣ̆ че ïȣbïamȣ̆;
Еȣ̆ aȣzïamȣ̆ o шoпtъ kape венïa la mine
De la aчeea kape în вiȣȣpĭ o dopïamȣ̆;

Кънdȣ̆ вpe o пъȣъpikъ венïa în пpimъвapъ,
Еȣ̆ o 'ntpebamȣ̆ de шtie чева din цeapa mea:
Aflamȣ̆ o mъngъepe la пatima-mĭ amapъ;
Кȣвinte de ȣпepaнцъ kpedeamȣ̆ kъ-mĭ ȣпȣne ea.

Iap kъndȣ̆ dȣpepea, dopȣlȣ̆, mъ alȣngaȣ̆ din lȣme
Шi mъ dȣчea 'n askȣnȣȣpĭ ȣъ плъngȣ̆ nemъngъetȣ̆;
Кънdȣ̆ m'apȣnka 'n delipȣpĭ, dȣpepĭ fъpъ de nȣme;
Кънdȣ̆ пeптȣ-mĭ de ȣȣпins пъpea kъ-ĭ sfъшietȣ̆;

Atȣnчĭ, atȣnчĭ, ax, doamne! че dȣlчe ȣȣвenipe!
Пȣtea-воiȣ̆ ȣъ ȣitȣ̆ oape? О! nȣ, nȣ воiȣ̆ ȣita . . .
Мъ ȣpmъpea пe mine kïapȣ̆ o dȣmnezeipe
Че nȣ lasъ ȣnȣ̆ ȣȣfletȣ̆ de totȣ̆ a deȣпepa.

Вedeamȣ̆ ka 'n пaнopamъ, вedeamȣ̆ пe lъngъ mine
Пъpinцĭ, amiчĭ че чepïȣlȣ̆ din чepiȣ̆ mi-ĭ tpimitea;
Simцïamȣ̆ пe nesimцite kъ-mĭ пepȣ̆ opĭ че ȣȣпine,
Шi omȣ̆ fepiчe-o kliпъ ȣpsita mъ fъчea.

*

Epaȣ fiinџe skȣmпe kȣ sȣflete de ъngepĭ,
Че kȣ-ale mele пatimĭ mȣltȣ̆ aȣ̆ komпъtimitȣ̆;
Kape-aȣ̆ пpiвitȣ̆ kȣ lakpъmĭ la ale mele пlъngepĭ
Шi toaт' a mea dȣpepe kȣ вopъe-aȣ̆ mъgȣlitȣ̆.

Epaȣ̆ ъъtpъnĭ че 'n lakpimĭ skъldaȣ̆ a mea simџipe:
Пatpiapkale kase lъkaшȣlȣ̆ lopȣ̆ epa.
Пъpinџĭ kȣ simпatie afla 'n пenopoчipe
Aчel че пepdea toate, шi kĭapȣ̆ пe mȣmъ sa.

Epaȣ̆ koпiĭ kȣ sȣfletȣ̆, kȣ inimъ 'nъlџatъ,
Kapi sпepaȣ̆ ka mine ȣnȣ̆ dȣlчe вiitopiȣ̆;
Kapi пlъngeaȣ̆ kȣ mine o пatpiъ lъsatъ
În вoia întъmпlъpeĭ, пe-ȣnȣ̆ dpȣmȣ̆ sȣfepitopiȣ̆.

O, nȣ se ȣitъ lesne minȣtele aчele
Че-mĭ stpъпȣpta fiinџa пe pegiȣnĭ чepeшtĭ;
Kъndȣ̆ eȣ̆ kȣ a mea soapte, kȣ пatimele mele,
Epamȣ̆ ka o пъlȣkъ în mȣnчĭ diaвoleшtĭ.

Adio, Бȣkoвinъ! te lasȣ̆, шi înk'odatъ
Mъ 'ntopkȣ̆ kȣ întpistape шi џъpna ta sъpȣtȣ̆.
Eȣ̆ mъ despaptȣ̆ de tine kȣ inima kȣpmatъ
De-atъte sȣвenipe че пeпtȣlȣ̆ mi-aȣ̆ îmпlȣtȣ̆.

XXV.

POETULŬ ŞI MUSA.*

Мъ îndemnĭ sъ kъntȣ̆, o, Mȣsъ!
Ziчĭ sъ kъntȣ̆ kȣmȣ̆ amȣ̆ kъntatȣ̆,
Шi sъ ȣitȣ̆ kъ пе-а mea bȣzъ
Amъpimea s'a giȣkatȣ̆?
Dap nȣ mъ întpebĭ, iȣbitъ,
Oape amȣ̆ пȣtȣtȣ̆ ȣita
Bijeliea чea kȣmпlitъ
Че sпepanџele-mĭ sfъpma?
  Шi kpezĭ tȣ kъ de-amĭ kъnta
  Чineva m'ap askȣlta?

Тȣ презічї пentpȣ-amea lipъ
Biitopїȣlȣ̆ aȣpitȣ̆,
Dap nȣ bezї kȣmȣ̆ se pesfipъ
Timпȣlȣ̆ чelȣ̆ nefepiчitȣ̆?
Laȣpile пentpȣ mine
Nȣ aȣ̆ lokȣ̆, niчї le dopeskȣ̆;
Pomъnia sъ stea bine
Eȣ̆ la alta nȣ gъndeskȣ̆.
Dap kpezї tȣ kъ de-amї kъnta
Pъȣ 'n bine s'ap skimba?

Че-mї apъџї mȣnџiї kȣ tȣpme
Kȣ feliџe шi пъstopї?
Nȣ bezї kъ eȣ̆ kalkȣ̆ пe ȣpme
Ȣnde-akȣmȣ̆ nȣ maї sъntȣ̆ flopї!
Nȣ bezї flopile-abъtȣte
De al Nopdȣlȣї bъnt gpeȣ̆,*
Шi snepanџele пepdȣte
Kȣmȣ̆ ne sfiшie mepeȣ̆?
Шi dap kpezї kъ de-amї kъnta
Soapta lȣmeї s'ap skimba?

Ziчї kъ patpia nȣ пepe.
O, nȣ, nȣ! o шtiȣ̆ шi eȣ̆.
Ба ea înkъ dpeпtȣpї чepe,
Kъчї ea kpede 'n Dȣmnezeȣ̆.

Dap штiĭ kъ idea bine
Ka ɤn fɤlgepɤ̆ din seninɤ̆
Шi apɤnkъ în sɤsnine
Пe чelɤ̆ чe-ape dopɤ 'n sinɤ̆.
  Шi kpezĭ tɤ kъ de-oiɤ̆ kъnta
  Fepiчipea ĭĭ boĭɤ̆ da?

Ziчĭ kъ Pomъnia ape
Пe чepiɤ̆ înkъ steaoa sa.
Dap; o штiɤ̆.... шi mie-mĭ пape
Kъ de-akɤmɤ̆ ne-a lɤmina.
Mɤmele Pomъne toate
O apatъ la koпiĭ,
Шi koпiiĭ nɤ se пoate
Sъ n'o-apate l'aĭ lop fiĭ.
  Dap kpezĭ kъ de n'oiɤ̆ kъnta
  Steaoa-ĭ s'ap întɤneka?“

Mɤsa пe пoetɤ̆ askɤltъ
Шi 'nчeteazъ de-a-lɤ̆ чepta;
Eap пoetɤlɤ̆ kɤ maĭ mɤltъ
Пoftъ 'nчeпe a stpiga:
Pomъnie, Pomъnie!
Mɤltɤ̆ aĭ tɤ sъ lъngezeштĭ,
În aчeastъ agonie
Întpɤ kape te gъseштĭ?

Мȣsъ, Мȣsъ, nȣ 'nчeta
Пе Ротъnĭ a-ĭ deшtenta!

— 1850 —

XXVI.

CUGETAREA.

Kъndȣ̆ sȣntȣ̆ în singȣрътate
Mȣltȣ̆ îmĭ плаче-а mъ lъsa
Пе ȣnȣ̆ јеџȣ̆ lъsatȣ̆ пе sпate
Ші чĭȣbȣkȣlȣ̆ a fȣma.
Lȣmea toat' atȣnчĭ îmĭ пape
Kȣmȣ̆ kъ faџa шĭ-a skimbatȣ̆.
Atȣnчĭ zikȣ̆: o, kȣgetape!
Leagъnъ-mъ пе 'нчetatȣ̆.

Din чiȣbȣkȣ̆ kъndȣ̆ se pъdikъ
Fȣmȣ 'n noȣpĭ potitopĭ
Шi se пepde ka nimikъ,
Ka ȣnȣ̆ pîsȣ̆ întpe плъnsopĭ...
Вiaџъ, nȣme, soaptъ, stape,
Toate 'n fȣmȣ̆ atȣnчĭ le-amȣ̆ datȣ̆!
Totȣ̆ aшa, o, kȣgetape!
Leagъnъ-mъ ne 'nчetatȣ̆.

Balȣpile tinepeџeĭ
Пîntpe kape amȣ̆ tpekȣtȣ̆,
Sȣпъpъpĭ ale вieџeĭ
Kape amȣ̆ saȣ̆ amȣ̆ авȣtȣ̆,
Atȣnчĭ nȣ maĭ sъntȣ̆ în stape
Sъ mъ џiъ întpistatȣ̆....
O, tȣ, dȣlчe kȣgetape
Leagъnъ-mъ ne 'nчetatȣ̆.

La ȣpeke îmĭ шopteшte
Nȣ шtiȣ̆ чine 'nчetiшopȣ̆,
Шi îmĭ spȣne kъ tpъeшte
Skȣmпa џeapъ чe adopȣ̆.
Pomъnia 'n deшteптape
Din somnȣ̆ пapkъ s'a skȣlatȣ̆.
O, fpȣmoasъ kȣgetape,
Leagъnъ-mъ ne 'nчetatȣ̆.

Прin аѕzѕ mi se stрekoaрь
Кьte-o рimь че-amѕ пeрdѕtѕ,
Шi ѕѕпiпѕрile-mĭ sboaрь
Ка ѕпѕ вьпtѕ kaрe-a tрekѕtѕ.
Мѕsa mea че moaрte п'aрe
Ка din moрцĭ s'a deштeпtatѕ…
О, череaskь kѕцetaрe!
Leagьпь-mь пe 'пчetatѕ.

Кiaрѕ amoрiѕlѕ паркь 'mĭ ziче
Кь de mi m'a пьрьsitѕ,
Totѕ прin elѕ воiѕ fi feрiче
Шi kь amѕ sь fiѕ iѕbitѕ.
О копiль mьпdрь паре
Кь din bisѕ m'a deштeпtatѕ…
О, преа dѕlче kѕgetaрe!
Leagьпь-mь пe 'пчetatѕ.

XXVII.

LA MOARTEA
LUĬ
PETRU CASIMIRU.*

Плъngĭ, o mȣsa mea Ромънъ!
Петрȣ Kasimipȣ̆ e мортȣ̆!
A ȣpsitei крȣдъ мънъ
L'a дȣсȣ̆ la al морцеĭ портȣ̆!
Blestemъ орĭ че дȣpepe,
Fȣgĭ de орĭ че тpistȣ̆ delipȣ̆,
Дъ la тоцĭ o мъngъepe,
Însъ плъngĭ пе Kasimipȣ̆.
Aideцĭ fpaцĭ, aideцĭ sȣpopĭ,
Пе мормънтȣ̆ sъ-ĭ пȣнемȣ̆ flopĭ.

Плънgeці, fраці, kв лъkрътаре
Пе ачестӗ jвне че-а мврітӗ,
Пе-ачестӗ омӗ че fіе kаре
Кwnоskъndв-лӗ l'а івbітӗ.
Елӗ ера пентрв тоці fрате,
Елӗ віртвцеї se 'nkina,
Патімъ saӗ ръвtаte
Елӗ în svfletӗ nв пврта.
Веніці fраці, веніці svpорі,
Пе мормънтӗ съ-ї пвнемӗ flорі.

Плънgї, о патріе івbітъ!
Плънgї пе-впӗ fіӗ івbітӗ al тъӗ,
Каpele 'n а та врsітъ
Кредеа ка în Двмnezeӗ.
Демнӗ ера елӗ пентрв tіne:
А sа ініmъ bъtea
Nвмаї пентрв al тъӗ bіne;
Къчї пе tіne te івbеа.
Аідеці fраці, аідеці svpорі,
Пе мормънтӗ съ-ї пвн емӗ flорі.

Плънgeці тоці kарі-лӗ kвnоаштеці;
Плънgeці чеї kарі-лӗ stімаці;
Плънgeці, прънчї kаре въ паштеці
Шї воі, мвте че-ї пврtаці!

Kasimipȣ̆ kȣ bъpbъціе
Пentpȣ skoale se lȣпta,
Elȣ̆ dopea ka toцĭ sъ fie
Bpednічĭ de пatpia sa.
Beniцĭ fpaцĭ, beniцĭ sȣpopĭ,
Пe mopmъntȣ̆ sъ-ĭ пȣnemȣ̆ flopĭ.

Плъngĭ ши tȣ, soчietate!
Че aĭ linsъ de bъpbaцĭ,
Kȣ kȣpagiȣ̆, kȣ fepmitate,
Пentpȣ biitopȣ̆ kemaцĭ.
Kasimipȣ̆ epa modelȣlȣ̆
Пentpȣ tinepĭ ши bъtpъnĭ.
Kasimipȣ̆ epa inelȣlȣ̆
Lanцȣlȣĭ de bȣnĭ Pomъnĭ.
Aideцĭ fpaцĭ, aĭdeцĭ sȣpopĭ.
Пe mopmъntȣ̆ sъ-ĭ пȣnemȣ̆ flopĭ.

Плъngĭ ши tȣ, moapte tȣpbatъ!
Dakъ поцĭ sъ te kъemtĭ,
Dakъ boea-цĭ blъstъmatъ
N'aĭ пȣtȣtȣ̆ sъ-цĭ stъпînemtĭ;
Kasimipȣ̆ epa o floape
Kape пȣ a mepitatȣ̆
Sъ o smȣlgĭ kȣ пekpȣцape
De пe-ȣпȣ̆ цъpmȣ̆ пevinovatȣ̆.

Beniḑĭ fpaḑĭ, beniḑĭ sȣpopĭ,
Пe mopmъntȣ sъ-ĭ пȣnemȣ florĭ.

XXVIII.

LACRIMELE.

M'aĭ вѫzѹtѹ̆ пlѫngѫndѹ̆, iѹbitѫ kѫ рѫsпѹnsѹ̆ l'al tѫѹ̆ sѹsпinѹ̆.
Te-amѹ̆ вѫzѹtѹ̆ ши eѹ̆ пe tin'e lѫkрѫmѫndѹ̆ пe al meѹ̆ sinѹ̆.
Пlѫns'amѹ̆ amѫndoĭ de-o datѫ, fѫр' a шti de чe amѹ̆ пlѫnsѹ̆.
Îndoeala ши Amoрĭѹlѹ̆ пaрkѫ sѹfletѹlѹ̆ ne-aѹ̆ stѫnsѹ̆.
Шtiĭ tѹ însѫ, Mѫndрѹliџѫ, dѹlчe îngeрѹ̆ чe ĭѹbeskѹ̆!
Чe feliѹ̆ пlѫngeрile noastрe întрe sine difeрeskѹ?
Lakрimile tale, dрagѫ, sѫntѹ̆ ka роѹa de пe floрĭ.
Роѹa, saѹ̆ e пlѫnsѹlѹ̆ noпџiĭ, saѹ̆ e lakрimѫ de zĭoрĭ,

Totȣшĭ ръkopeшte floapea че de soape a 'ngълbenitȣ̆,
Шi atȣnчĭ floapea îшĭ pъdikъ kaпȣlȣ̆ seȣ̆ întinepitȣ̆.
Lakpimele-џĭ, ka шi poвa, adesȣ̆ поate se stpekopȣ̆
Fъpъ ka în al tъȣ̆ sȣfletȣ̆ sъ se miшче вpe ȣnȣ̆ dopȣ̆.
Ȣnȣ̆ kaпpiцȣ̆, o fantasie, fъpъ a te tȣpбȣpa,
Sъntȣ̆ în stape a te faче de odat' a lъkpъma.
Lakpimele mele însъ, skȣmпa mea, de altfelĭȣ̆ sъntȣ̆.
Ele пȣ se skȣpgȣ̆ ka poвa, пȣ kȣpgȣ̆ fъpъ de kȣвъntȣ̆.
Ele 'n пeптȣmĭ staȣ̆ askȣnse шi de inimъ-mĭ se џinȣ̆
Ka pъшina че se aflъ întp'ȣnȣ̆ bpadȣ̆ saȣ̆ întp'ȣnȣ̆ пinȣ̆,
Fepȣlȣ̆ tpebȣĭ sъ lobeaskъ apbȣpȣlȣ̆ în skoapца sa
Шi atȣnчĭ pъшina 'nчепе ka fъntъn' a пikȣpa.
Fokȣ̆ de пatimъ kȣmпlitъ tpebȣĭ în inima mea
Пentpȣ ka sъ fiъ 'n stape lakpъmile a-mĭ kъdea. —

Mъĭne, поĭmъne, ĭȣbitъ, altȣ̆ omȣ̆ поate вeĭ ĭȣbi ....
Шtiȣ̆, kъчĭ astfelĭȣ̆ este lȣmea, шi din ea пȣ поцĭ eшi.
Dap kъndȣ̆ вpe odatъ, dpagъ, la Чeaxlъȣ̆ te вeĭ ȣita,
Шi la bpaziĭ че se чeapkъ kĭapȣ̆ kȣ чepiȣlȣ̆ mъn' a-шĭ da,
Sъ-џĭ adȣчĭ atȣnчĭ aminto kъ odatъ ȣnȣ̆ bъpbatȣ̆,
Kъpȣĭ tȣ jȣpaĭ kpedinцъ. пentpȣ tine-a lъkpъmatȣ̆.

XXVIV.

URANGUTANULŬ.

Întp'o mape kolibie,
Ȣnȣ̆ faĭmosȣ̆ Ȣpangȣtanȣ̆
S'a 'ntîmпlatȣ̆ în Iaшĭ sъ вie
Пȣptatȣ̆ də ȣnȣ̆ шaplatanȣ̆.
De чeĭ чe mepgeaȣ̆ sъ-lȣ̆ вazъ
Elȣ̆ ne 'пчetatȣ̆ pidea;
Шi, de шi epa sȣb пazъ,
Kъtpe пpiвitopĭ ziчea:
„Oape пe aчestȣ̆ пъmъntȣ̆,
Oamenĭ saȣ̆ maĭmȣцe sъntȣ̆?"

„Кꙋmꙋ̆ maĭmꙋцele se 'нчеаркъ
Пе noĭ a ne imita,
Totꙋ̆ аша шi eĭ se чеаркъ
Кꙋ пъпꙋшĭ a semъna.
De пе портꙋ̆, de пе пꙋртаре,
De la маре пън' la mikꙋ̆,
De mъ ꙋitꙋ̆ la opĭ шi kape
Îmĭ totꙋ̆ вine ka sъ zikꙋ̆:
Къ kꙋmꙋ̆ вꙋ̆dꙋ̆ пе-ачестꙋ̆ пъмънtꙋ̆
Oamenіĭ maĭmꙋце sънtꙋ̆.

„Ꙋnіĭ ворꙋ̆ Францезĭ sъ fie,
Alцiĭ Nemцĭ шi alцiĭ Рꙋшĭ;
Шi nічĭ nꙋ воeskꙋ̆ sъ штie
Къ sънtꙋ̆ kiapꙋ̆ nimte пъпꙋшĭ.
Ꙋnіĭ sпꙋnꙋ̆ fърꙋ̆ рꙋшine
Къ sънtꙋ̆ вiцъ de Pomanĭ,
De шi eꙋ̆ ĭĭ вꙋ̆dꙋ̆ преа bine
Къ nꙋ-sꙋ̆ nічĭ Ꙋpangꙋtanĭ.
Аша oamenĭ пе пъмънtꙋ̆
Maĭmꙋцĭ потꙋ̆ sъ zikꙋ̆ къ sънtꙋ̆.

„Limba lopꙋ̆ naцionalъ
Ꙋnіĭ вꙋ̆dꙋ̆ къ n'o ворвeskꙋ̆,
Ба sпꙋnꙋ̆ înkъ къ în skoalъ
De пpisosꙋ̆ o sokoteskꙋ̆.

Ші ka limba lopȣ̆ fpȣmoasъ,
Кътъ lȣme amȣ̆ ȣmblatȣ̆,
Altъ limb' apmonioasъ
Nikъipĭ n'amȣ̆ askȣltatȣ̆.
Аша oamenĭ пе пъmъntȣ̆,
Zъȣ̆, maĭmȣце zikȣ̆ kъ sъntȣ̆.

„Въdȣ̆ femeile 'nвъlite
Кȣ вoalȣpĭ пeste okĭ.
Nȣ штiȣ̆: sъntȣ̆ sȣlimenite
Ші le-ĭ teamъ de deokĭ?
Nȣ штiȣ̆: oape le-ĭ pȣшine
Faца 'n lȣme-aшĭ apъta,
Saȣ̆ kpedȣ̆ kъ sȣb вълȣ̆ maĭ bine
Потȣ̆ bъpbaцiĭ a-шĭ tpъda.
Zъȣ̆, maĭmȣце пe пъmъntȣ̆
Ші femeile-aiчĭ sъntȣ̆.

„Въdȣ̆ în xaĭne stpълȣчite
Кȣmȣ̆ kъцiвa se lъfъeskȣ̆,
Къndȣ̆ în sdpenце ȣmilite
Чеĭ maĭ mȣlцĭ se tъвъleskȣ̆.
Of! akȣmȣ̆ mi-adȣkȣ̆ aminte
Къ sъntȣ̆ sklaвȣ̆ în kȣшka mea,
Къчĭ îmĭ шede înainte
Soapta bȣnъ, soapta pea.

Dap zikȣ̆ kъ пе ачestȣ̆-пъmъntȣ̆
Oamenii maĭmȣџe sъntȣ̆.

— 1851 —

XXX.

ANULŬ NOŬ.

Anȣlȣ noȣ kȣ nepъbdape
Toцĭ dopindȣ îlȣ aшtenтъmȣ.
Ȣnȣlȣ ne-altȣlȣ fiekape
Ne 'ntъlnimȣ шi ne ȣppъmȣ.
Eatъ nlekȣ шi eȣ akȣma
Цeapa mea a o ȣpa.
Sepiosȣ, fiindȣ kъ glȣma
Пe mȣlцĭ noate sȣnъpa.
Mъnaцĭ, mъĭ!
Stpigaцĭ,
Fpaцĭ!
Xъĭ! xъĭ!

Sъ dea Dȣmnezeŭ чelŭ tape
Пън' la anȣlŭ вiitopiŭ
Sъ въdŭ ȣnŭ koшъpiŭ maĭ mape
La bietȣlŭ lъkȣitopiŭ.
Шi gendapmȣlŭ sъ nȣ вie
Ka sъ-lŭ batъ 'n kasa sa,
Iap пosesopȣlŭ sъ fie
Oпpitŭ de a-lŭ înkъpka.
Мъпaцĭ, mъĭ!
Stpigaцĭ,
Fpaцĭ!
Хъĭ! хъĭ!

Sъ dea Domnȣ 'n tpibȣnale
Totŭ maĭ bȣnĭ jȣdekъtopĭ,
Sъ nȣ se maĭ ĭa пapale
De пe la jъlȣitopĭ.
Intepesȣlŭ sъ linseaskъ
Шi xatъpȣlŭ dintpe toцĭ
Шi aпoĭ sъ se fъleaskъ
Къ sъntŭ nobilĭ пatpioцĭ.
Мъпaцĭ, mъĭ!
Stpigaцĭ,
Fpaцĭ!
Хъĭ! хъĭ!

Sъ dea Domnѕlŏ bѕne skoale
Sъ se fakъ 'n aчestŏ anŏ
Пe la sate шi okoale
Пentpѕ fiiĭ de цъpanŏ.
Ka sъ шtie шi цъpanѕlŏ
Kъtŏ bipŏ se kѕвine-a da,
Kъte zile ape anѕlŏ
Шi чe klakъ a lѕkpa.
Mъnaцĭ, mъĭ!
Stpigaцĭ,
Fpaцĭ!
Xъĭ! xъĭ!

Sъ dea Domnѕlŏ ka stosapiĭ
Sъ 'nчeteze de-a jѕka,
Saŏ sъ easъ ka tîlxapiĭ
Пe la dpѕmѕpĭ a npъda.
Sъ se nѕĭъ ɖape mape
Пentpѕ kъpцile de jokŏ,
Шi o dpeantъ înfpъnape
Пentpѕ чeĭ чe вopŏ nopokŏ.
Mъnaцĭ, mъĭ!
Stpigaцĭ,
Fpaцĭ!
Xъĭ! xъĭ!

Sъ dea Domnȣlȣ̆ ka sъ вie
Timпȣlȣ̆ sъ ne ’nџelenџimȣ̆.
De-a lȣksȣlȣĭ nebȣnie
Sъ nȣ ne maĭ stъпъnimȣ̆.
S’ опоръmȣ̆ пе чela kape
Ape sȣfletȣ̆ maĭ fpȣmosȣ̆,
Eapъ nȣ пе чel че ape
Поptȣ̆ maĭ bȣnȣ̆ saȣ̆ maĭ lȣksosȣ̆.
Mъnaџĭ, mъĭ!
Stpigaџĭ,
Fpaџĭ!
Xъĭ! xъĭ!

XXXI.

LA EA.

Dakъ ale mele
Bepsьpĭ ъшъpele
Apiшĭ ap aвea;
Ele de la mine
Ap fьgi la tine;
Nъ le-amĭ maĭ ginea.

Ɒakъ ale mele
Skȣpte вepsȣpele
Ap пȣtea sbȣpa;
Пpin a ta kъsȣць
Saȣ̆ пpin gpъdinȣцъ
Mepeȣ̆ ap ȣmbla.

Dakъ ale mele
Bepsȣpĭ dpъgъnele
Apiцĭ ap пȣpta;
Ele-ap sta în kale
Gpaцiilopȣ̆ tale
Шi te-ap desmepda.

Dakъ ale mele
Bepsȣpĭ mititele
Ap авеa apiцĭ;
Nȣ цi-apȣ̆ maĭ da паче
Чi 'ntp'o zi te-ap faче
De amopiȣ̆ sъ цiцĭ.

XXXII.

GHIRLAND'A.

O giрlandъ-mĭ tрeвȣĭ mie
Ka sъ пoтȣ sъ maĭ tръeskȣ,
Sъ maĭ вiȣ la вeselie
Шi вiaцъ sъ simцeskȣ.
Dap giрlandъ îmпletitъ
De feчĭoaрe вoeskȣ eȣ,
Kъчĭ mĭ-e inim' amoрцitъ
Шi kĭaр seakъ 'n пeптȣlȣ meȣ.
Чine пoate a mĭ-o da?
Kъчĭ eȣ dȣlчe i-oiȣ kъпta.

Koniliџe tinepele!
Че totъ staџĭ шi въ ѕimiџĭ?
Lѕaџĭ dalbe flopiчele
Шi giplanda-mĭ împletiџĭ.
Пънъ кътпѕlъ e în floape,
Пe Amopъ înkѕnѕnaџĭ;
Къчĭ ka mъĭne floapea moape
Шi de dopъ o sъ oftaџĭ.
Шi kъndъ flopĭ nѕ вeџĭ afla,
La giplande вeџĭ вisa.

Iѕte, iѕte, koniliџe!
O giplandъ-mĭ împletiџĭ;
Кѕ-ale вoastpe dѕlчĭ gѕpiџe
Nodѕpile le ѕniџĭ.
Пe konilѕlъ чelъ sbѕpdatekъ
Че-Amopъ lѕmea îlъ nѕmi,
Кѕ ѕnъ kъntekъ nebѕnatekъ
Eъ l'oiъ faчe a вeni.
Boĭ giplanda îĭ вeџĭ da
Шi eъ вoъ в'oiъ kъnta.

Lъkpъmioapa въ zîmbeшte
Lъng' ѕnъ tpistъ Nѕ-mъ-ѕita.
Okiѕlъ kape le пpiвeшte
Faчe mintea-a kѕgeta.

Прin somnȣ nȣ вi se apatъ
Nічĭ o ȣmbpъ de Amopiȣ?
Aȣ nȣ-ĭ timпȣlȣ ka sъ batъ
Пептȣlȣ вostpȣ simцitopiȣ?
Ax! kъndȣ flopĭ nȣ вeцĭ afla,
Шi Amopĭȣлȣ вa sbȣpa.

De simцiцĭ вpe o dȣpepe
Лъkpъmioape adȣnaцĭ;
De въ tpeбȣĭ mъngъepe
La Nȣ-mъ-ȣita kъtaцĭ;
O dȣpepe kъtȣ de mape
Лъkpъmioapele-o alinȣ;
Nȣ-mъ-ȣita dȣlчe пape
Sȣfletelopȣ чe sȣsпinȣ.
Въ gpъбiцĭ a le-adȣna
Kъчĭ ka mъnĭ nȣ le-цĭ afla.

Maĭ lȣaцĭ шi Вiopele,
Maĭ lȣaцĭ шi Кpiniшopĭ,
Lȣaцĭ Pose, Mikшȣнele,
Lȣaцĭ felȣ de felȣ de flopĭ.
Шi kъntaцĭ kȣ вeselie
La giplandъ ȋmпletindȣ;
Kъчĭ ka mъine, чine шtie?
Nȣ въ вoiȣ вedea zimbindȣ!

*

Ші kънdӂ воі веџі înчeta
Ваі! ші еӂ n'оіӂ maі kъnta!

XXXIII.

PE ALBUMULŬ

DOAMNEĬ M.... P....

Sъ skpiŭ чева пе tine, Albumule iubite!
Пе alba-ці foiшoapъ sъ пunŭ inima mea;
Sъ te чeteask'o damъ în oape fepiчite,
Ш'апої ka пe-o nimikъ în lъtupĭ sъ te dea.

Eĭ bine, Albȣmȣ̆ dpagъ! sъ шtiĭ dap tȣ a sпȣne
K'a fostȣ̆ odatъ 'n lȣme ȣnȣ̆ omȣ̆ nefepiчitȣ̆,
Пpe kape sȣfepinца l'a 'mbъtpînitȣ̆ de jȣne
Шi kъpȣĭ niчĭ o datъ Ȣpsita n'a zimbitȣ̆.

Sъ sпȣĭ, Albȣmȣ̆ iȣbite! kъ вiaца sa пe lȣme
Aчelȣ̆ omȣ̆ a tpekȣt'o gъndindȣ̆, iȣbindȣ̆, sпepъndȣ̆,
Fъp'a pȣga пe soaptъ sъ-ĭ dea вpe ȣnȣ̆ altȣ̆ nȣme,
De kъtȣ̆ kъ пentpȣ цeapъ elȣ̆ a tpъitȣ̆ lȣkpъndȣ̆.

Sъ sпȣĭ kȣmȣ̆ kъ dȣpepea, amopȣlȣ̆ шi 'ntъmпlapea,
Talentȣlȣ̆ пoesieĭ în sȣfletȣ̆ i-aȣ̆ adȣsȣ̆,
Шi kъ o datъ 'n вiaцъ aвȣ шi kȣtezapea
Sъ zikъ kъ aiчe elȣ̆ inima шi-a пȣsȣ̆.

(*Imпpoвisatȣ̆*).

XXXIV.

PARADISULŬ PERDUTŬ

DE MILTON.

[*Fragmentŭ din Cartea VII.*]

. . . .

Черiвlв̆ порцile 'шĭ deskise шi se авzi sвnънdв̆
Ale lopв̆ zъвoape d'aвpв̆; atвnчĭ se въzв tpekъndв̆
Al mъpipeĭ чepeskв̆ Pege kв-al seв̆ snipitв̆ шi kввъntв̆,
Че вenĭa ka sъ kpeeze lвmea шi aчestв̆ пъmъntв̆.
Пpe ale чepĭвlвĭ mapginĭ, elв̆ oпpindв-se a statв̆,
Ш'a пpiвitв̆ de sвsв̆ abisвlв̆ чelв̆ adъnkв̆ nemъsвpatв̆,
Fвptвnatekв̆ ka o mape шi sъlbatвkв̆ fвpiosв̆,
Pъskopnitв̆ de opĭ че въntвpĭ пъnъ 'n fвndв-ĭ negвposв̆,

Ȣmflъndȣ вalȣpĭ mapĭ kъtȣ mȣnџiĭ, gata a se авъnta
Пъn' la черĭȣpĭ, ka sъ поatъ полȣ ши чentpȣ-a konfȣnda.
„Тъчеџĭ, вalȣpĭ tȣpbȣpate! паче џie, lapgȣ abisȣ!
„Înчetaџĭ opĭ че diskopdiĭ!“ Dȣmnezeȣ-Кȣвъntȣ-a zisȣ.
Elȣ aiчĭ нȣ se опреште; чi, kȣ apiпile lopȣ
Херȣвimiĭ sȣsџinъndȣ-lȣ, плinȣ de glopiъ, în sвopȣ,
Elȣ intpъ în ачelȣ хаosȣ ши în lȣmea че epa
Пъn' atȣнчĭ ne 'nfiinџatъ; de deпapte îlȣ ȣpma
Ȣnȣ koptegiȣ mъpeџȣ de îngepĭ, meniџĭ ши eĭ a вedea
Lȣmea astъ minȣnatъ че-atȣнчĭ Dȣmnezeȣ fъчеа.
Poџile чele-apzъtoape elȣ atȣнчĭ a zisȣ de aȣ statȣ:
Ĭea în mъna sa komпasȣlȣ че fȣsese препъpatȣ
În etepнȣlȣ seȣ tesaȣpȣ, ши kȣ dъnsȣlȣ demapkъ́
Мъpginĭ lȣmeĭ ши la toate kъte le înfiinџъ́;
Ȣnȣ вîpfȣ de komпasȣ elȣ пȣne чentpȣlȣ lȣmeĭ însemnъndȣ,
Ши, în adънчimea 'ntinsъ чelalaltȣ въpfȣ întopkъndȣ,
Ziче: „Пъn' akolo 'ntinde, tȣ, чipkonfepinџa ta,
„Lȣme! ши ачeste mъpginĭ sъ aĭbĭ kъtȣ вeĭ esista.“
Dȣmnezeȣ k'ȣnȣ kȣвъntȣ singȣpȣ astfelȣ Черĭȣlȣ a kpeatȣ
Astfelȣ a kpeatȣ Пъmъntȣlȣ че stъ 'n aepȣ legъnatȣ.
Dap matepia infopmъ че 'n deшeptȣpĭ pъtъчĭa
S' afla înkъ 'n întȣnepekȣ; negpe поnџĭ înkъ domnĭa.
Atȣнчĭ ale sale apiпĭ Sпipitȣlȣ lȣĭ Dȣmnezeȣ
Le-a întinsȣ ka ȣnȣ пъpinte пpeste ȣniвepsȣlȣ seȣ,
Ши вiptȣte ши kъldȣpъ de вiaџъ a sȣflatȣ
Пintpe masa чea flȣidъ че fiinџ' a fostȣ lȣatȣ;
Însъ tina infepnalъ, aepȣlȣ чelȣ stpikъчĭosȣ,
Че se опȣнеа вieџeĭ, le-a пpeчipitatȣ elȣ gĭosȣ.

Atѕnчĭ lѕkpѕpile kape ѕnѕlŭ kѕ-altѕlŭ semъna,
Le adѕnъ la olaltъ, ш' апоĭ kѕ ѕѕflapea sa
Пѕne toate 'n pъndѕealъ: fiъ kape globŭ авѕ
Чentpѕlŭ seŭ; пъmъntѕlŭ însѕшĭ balanџatŭ пе чentpѕ-ĭ fѕ.
Dѕmnezeŭ a zisŭ: „Lѕmina sъ se fakъ!“ шi zikъndŭ
Astŭ kѕвъntŭ, atѕnчĭ lѕmina, întѕnepekѕlŭ ѕпъpgъndŭ,
A 'nчепѕtŭ din opientѕ-ĭ чelŭ înaltŭ a se iвi
Mъndpъ, limпede, kѕpatъ, — ш'апоi a kъlъtopi
Пintpe negpѕlŭ întѕnepekŭ, пъn' atѕnче domnitopiŭ,
Înвъlitъ întp'ѕnŭ поѕpŭ sfepikŭ шi stpъlѕчitopiѕ.
Шi în ачestŭ tabepnakolŭ kъtŭ вa timпŭ elŭ a maĭ statŭ.
Soapele nѕ epa înkъ: epa înkъ nekpeatŭ.
Dѕmnezeŭ въzѕ lѕmina, шi fѕ foapte mѕlџъmitŭ;
Kѕ-alŭ seŭ opdinŭ пpea пѕtepnikŭ, el atѕnчĭ a desпъpџitŭ
Пе *lѕminъ* de *'ntѕnepekŭ*: nѕmi пе lѕminъ *Zi*,
Eap пе întѕnepekŭ *Noante*, ш' al lopŭ tepminŭ mъpgini.
Kъndŭ lѕmina 'ntъĭa oapъ s'a въzѕtŭ la pъsъpitŭ
Sпъpgъndŭ negpѕlŭ întѕnepekŭ шi чea 'ntъĭ zi s'a iвitŭ,
Хopѕpĭ îngepeшtĭ în чepĭѕpĭ toatъ zioa aŭ kъntatŭ.
Въzъndŭ чepĭѕlŭ шi пъmъntѕlŭ a lopŭ naшtepe aŭ sepbatŭ:
Kѕ stpigъpĭ de bѕkѕpiѕ ѕnivepsѕlŭ aŭ ѕmпlѕtŭ;
Ale lopŭ хapпe de aѕpŭ intonъndѕle-aŭ fъkѕtŭ
Imпѕpĭ dѕlчĭ ш'apmonioase lъѕdъndŭ пpe Dѕmnezeŭ.
Lъѕdъndŭ faпtele sale, lъѕdъndŭ ѕпipitѕlŭ seŭ.
Kъndŭ a fostŭ чea întъĭ seapъ eĭ пpe Domnѕlŭ aŭ kъntatŭ;
Kъndŭ fѕ чea 'ntъĭ dimineaџъ kѕ kъntъpĭ l-aŭ lъѕdatŭ.
Dѕmnezeŭ maĭ zise iapъшĭ: „Апelopŭ! въ desпъpџiџĭ;
„Fipmamentѕ 'ntpe воĭ fie, шi воĭ îmпpegĭѕpѕ-ĭ fiџĭ!“

Шi ешit'a Fipmamentȣlȣ̆ dintp'ȣnȣ̆ aepȣ̆ limпezitȣ̆,
Тpansпapentȣ̆, kȣpatȣ̆ ka poa, diafanȣ̆ шi pъsпъnditȣ̆
În чipkonfepingъ 'ntinsъ пъпъ ȣnde чipkȣlȣ̆ seȣ̆
Fаче bolta чea konвeksъ; шi atȣnчe Dȣmnezeȣ̆
Despъpgi aпele 'n doъ: ȣnele че 'n чepĭȣpĭ staȣ̆,
Altele kape пe globȣpĭ пintpe aepȣ̆ poъ daȣ̆:
Kъчĭ, пpékȣm este пъmъntȣlȣ̆, totȣ̆ de astfelĭȣ Dȣmnezeȣ̆
Fъkȣ lȣmea пpeste aпe, kape чipkȣlъ mepeȣ̆,
Întp'ȣnȣ̆ Oчeanȣ̆ пpea mape de kpistalȣ̆, шi depъptatȣ̆
De desopdinea че fȣse în хaosȣlȣ̆ tȣpbȣpatȣ̆, —
Ka nȣ kȣmвa sъ se stpiчe пpin вечinъtatea sa
Astъ lȣme noȣъ kape akȣmȣ̆ se înfiinga.
Dap kpeatȣ̆ akȣmȣ̆ пъmъntȣlȣ̆, epa înkъ 'nfъшȣpatȣ̆
În ale aпelopȣ̆ sinȣpĭ, ka ȣn fъtȣ̆ пpematȣpatȣ̆;
El nȣ se вedea; oчĕanȣlȣ̆ kȣ ȣmezitatea sa
Чea пpolifikъ шi kaldъ înadinsȣ̆ în gĭȣpȣ-ĭ sta,
Ka sъ dea fekȣnditate astȣĭ globȣ̆ че-a fostȣ̆ menitȣ̆
A fi mȣma чea komȣnъ: astfelĭȣ Domnȣlȣ̆ a вoitȣ̆.
Atȣnчĭ Domnȣlȣ̆ eapъшĭ ziчe: „Aпelopȣ̆! въ adȣnagĭ:
„Boĭ, aчele de sȣb чepĭȣpĭ! de-o пapte akȣmȣ̆ въ dagĭ,
„Шi пъmъntȣlȣ̆ s'apate." De îndatъ s'aȣ̆ въzȣtȣ̆
Mȣngiĭ înkъ jȣnĭ ka пpȣnчiĭ че atȣnчiĭ s'apȣ̆ fi nъskȣtȣ̆:
Ale lopȣ̆ sпinъpĭ пleшȣвe п'ъn la nopĭ se pъdikaȣ̆;
Ale lopȣ̆ kaпete пape kъ la чepĭȣpĭ se 'nъlgaȣ̆.
Dap пpe kъtȣ̆ de sȣs sпpe чepĭȣpĭ, mȣngiĭ nalgĭ se întindea,
Пpe atъt în josȣ̆ întinse шi lapgĭ въĭ se deskideaȣ̆;
Въĭ menite sъ пpimeaskъ aпele în sinȣlȣ̆ lopȣ̆
Шi пpin ele sъ чipkȣle opĭ че ȣnde seaȣ̆ isвopȣ̆.

Апele atȣnчĭ în ele везele s'apȣnkȣ̆, potindȣ̆
Ka niшte bȣlbȣчĭ de poъ пpeste пȣlbepe fȣgindȣ̆.
Пapte din aчeste апе pъdikъndȣ-se fopmaȣ̆
Пъpeџĭ de kpistalȣ̆, saȣ̆ mȣnte askȣџitȣ̆ înfъџiшaȣ̆:
Kȣ aшa ĭȣџealъ mape вalȣpile s'aȣ̆ miшkatȣ̆
Kъndȣ̆ aȣ̆ aȣzitȣ̆ komanda kape чelȣ̆ de sȣsȣ̆ a datȣ̆!
Пpekȣmȣ̆. kъndȣ̆ tpomпeta sȣnъ, apmiile пъвъleskȣ̆
Lъngъ ale lopȣ̆ stindapde, kъtpe kape se lineskȣ̆,
Astfeliȣ апele în вalȣpĭ пeste вalȣpĭ alepga
Kape înkotpo sъ afle în totȣ̆ lokȣlȣ̆ kalea sa.
Шì fъчeaȣ̆ topente pепеzĭ пinlpe въĭ шi пintpe stъnчĭ
Eapъ пpe kъmпiĭ întinse pîȣpĭ line шi adъnчĭ.
Sȣb пъmъntȣ̆ aчeste апе, fъpъ a se 'mпedeka
Nічĭ de пetpe, nічĭ de dealȣpĭ, kape 'n kalea lopȣ̆ ap sta,
Îшĭ fakȣ̆ dpȣmȣlȣ̆ opi пe ȣnde apȣ̆ вoi a pъtъчi
Pъsbъtъndȣ̆ opĭ kape џъpmȣpĭ чe 'naintea lopȣ̆ apȣ̆ fi;
Epa пpea ȣшopȣ̆, kъчĭ astfeliȣ pъndȣise Dȣmnezeȣ̆
Ka пъmъntȣlȣ̆ sъ se fakъ sekȣ̆ пe din lъȣntpȣlȣ̆ seȣ̆,
Esчeпtъndȣ̆ aчeste malȣpĭ ȣnde astъzĭ se stpekopȣ̆
Mъpile шi aste pîȣpĭ чe tъpeskȣ̆ koptegĭȣlȣ̆ lopȣ̆.
Aчestȣ̆ element atȣnчe *Пъmъntȣ̆* Domnȣlȣ̆ l-a nȣmitȣ̆,
Шi aчestȣ̆ elcmteȣ̆ mape ȣnde апele-a ȣnitȣ̆
Dȣmnezeȣ̆ l-a nȣmitȣ̆ *Mape*; шi atȣnчe elȣ̆ въzъndȣ̆
Kȣmȣ̆ kъ чe-a fъkȣtȣ̆ e bine, a zisȣ̆ bine-kȣвъntъndȣ̆:
„Пpe пъmъntȣ̆ sъ se пpodȣkъ eapba kape ape flopĭ,
„Eapba kape ape gpъne, apbopiĭ чeĭ poditopĭ,
„Шi aчele пlъnte kape aȣ̆ sъmъnџa în пъmъntȣ̆;
„Fie kape sъ s'apъte în feliȣlȣ̆ seȣ̆ l'al meȣ̆ kȣвъntȣ̆!“

A ворbitǒ abia ачeste, ши пъмънтѕлǒ (че ера
Пешѕвǒ, golǒ ши sekǒ atѕнче) а ши începѕtǒ a da
O fрѕмoasъ eарbъ kаре peste totǒ a кoперitǒ
Fаца sa kѕ o вepdeaцъ minѕnatъ la npiвitǒ.
Atѕnчǐ плъnte felǐѕpite înчепѕръ a 'nflopi
Ши kѕ feџe вapiate sinѕлǒ seǒ a-лǒ вeseli.
Dѕпъ ele, віца віеǐ ешindǒ penede kpeштea
Ши 'nflopindǒ пе лънгъ dънsa stpѕгѕpiǐ se kѕnoштea;
Kѕpkѕbeta чea ѕmflatъ ka pentilѕлǒ se tîpa;
Паele de gpъǒ în floape ka soldaцi 'n kъmпѕpǐ sta;
Мъръчinea ѕmilitъ îmǐ плeka kpeштetѕ 'n josǒ
Ши-мǐ da mъna kѕ-apbopelѕлǒ kаре ръsърea stѕfosǒ.
Astfelǐѕ, ѕnѕлǒ dѕпъ altѕлǒ, apbopiǐ s'aǒ pъdikatǒ,
Fie kаре dѕпъ felǐѕлǒ че natѕръ i л-a dâtǒ;
Întinzъndǒ ale lopǒ pamѕpǐ maestoase apъtaǒ
Flopile miposiтоаре, fpѕktele kаре пѕptaǒ.
Dealѕpile se ѕmплѕръ de пъdѕpǐ ши kodpi mapǐ,
Въile пе la sopgente de fpѕmoшǐ ши deшǐ tѕfapǐ.
Se пъреа akѕmǒ пъмънтѕлǒ fepiчitǒ лъkaшǒ чepeskǒ,
Ѕnde-aцǒ fi пѕtѕtǒ преа bine opǐ че snipitǒ îngepeskǒ
Sъ petpeakъ 'n fepiчipe, sъ tpъeaskъ 'n mѕлцъmipǐ
Ши sъ dѕkъ o віацъ de плъчepǐ în пълѕчipǐ.
Însъ npeste пъмънтǒ înkъ плoaea n'a fostǒ роъpatǒ;
Nѕ epa niчǐ ѕnǒ omǒ kаре kъmпѕлǒ sъ-лǒ fi kѕltiвatǒ;
Чi ѕшopǐ abѕpǐ de роъ de пе въǐ se pъdikaǒ
Ши 'ntinzъndѕ-se пе плaiѕpǐ totǒ пъмънтѕлǒ îлǒ ѕdaǒ.
Toate плъntele ши toate epbѕpele (че-а kpeatǒ
Dѕmnezeǒ maǐ înainte de a le fi semъnatǒ

Чinева) lȣa ȣnȣ̆ sȣfletȣ̆ de віaџъ, шi kpeшteaȣ̆
Пpe tȣlпina lopȣ̆ чea вepde saȣ̆ пe kȣїbȣlȣ̆ чe авea .
Dȣmnezeȣ̆ чele kpeate 'n aчea zi le-a anpobatȣ̆,
Îngepiї zioa a tpeiea пpin kъntъpї o aȣ̆ sepbatȣ̆.
Чelȣ̆ Пȣtepnikȣ̆ eapъшї ziчe: „Пe чepїȣ tpebȣe a fi.
„Kopпȣpї de lȣminъ, kape noaпtea o вopȣ̆ desпъpџi
„De zi; kape totȣ̆ odatъ вopȣ̆ sepвi a însemna
„Stagiȣnele шi kȣpsȣlȣ̆ anilopȣ̆ чe вopȣ̆ пъsa;
„Ka fъkliї вopȣ̆ da lȣminъ pegȣlatȣ̆ пeste пъmъntȣ̆:
„Astfelїȣ sъ ȣpmeze ele пpekȣm zikȣ̆ kȣ-al meȣ̆ kȣвъntȣ̆!"
Dȣmnezeȣ̆ вopbindȣ̆ aчeste, de odatъ a fъkȣtȣ̆
Doȣe kopпȣpї lȣminoase kȣ ȣnȣ̆ kȣpsȣ̆ neabъtȣtȣ̆.
Ȣnȣlȣ̆ чe epa maї mape, menitȣ̆ zileї paze-a da,
Altȣlȣ̆, maї mikȣ̆, fъpъ paze, menitȣ̆ noaпtea-a lȣmina.
Шi fъkȣ înfiпte stele пpe чepeskȣlȣ̆ fipmamentȣ̆
Sпpe a lȣmina пъmъntȣlȣ̆, aчestȣ̆ globȣ̆ indeпendentȣ̆;
Sпpe a pegȣla în kalea lopȣ̆ пe noaпte шi пe zi;
Шi lȣmina de 'ntȣnepekȣ̆ kȣ-al lopȣ̆ kȣpsȣ̆ a desпъpџi.
Dȣmnezeȣ̆, пpiвindȣ-шї lȣkpȣlȣ̆, faпta mape, a въzȣtȣ̆
Kȣmȣ̆ kъ чe-a kpeatȣ̆ e bine. Elȣ̆ de-o datъ a fъkȣtȣ̆
Soapele, kape atȣnчe nȣ epa пpea lȣminosȣ̆,
De шi întpe alte kopпȣpї epa elȣ̆ чelȣ̆ maї lȣчїosȣ̆.
Elȣ̆ пe lȣna globȣloasъ maї пe ȣpmъ a fopmatȣ̆:
Шi 'n mъpimї de toatъ mъna пpe чepїȣ stele-a sъmъnatȣ̆.
Lȣѣ чea maї maї mape пapte de lȣminъ, kape sta
Întpȣ al eї tabepnakȣlȣ̆ atȣnчї fъp' a lȣmina,
Шi o stpъпlъntѣ în sfepa soapelȣї, kape пpin пopї
Пpimїa likȣ̆ida lȣminъ чe s'afla înkъ în пopї.

Astfelĭȣ Soapele ajȣnse, воindȣ̆ bȣnȣlȣ̆ Dȣmnezeȣ̆,
A џinea шi a da paze lȣmeĭ din пalatȣlȣ̆ seȣ̆.
La elȣ̆, ka la o fъntъnъ, чelelalte stele вinȣ̆
De пrimeskȣ̆ a lopȣ̆ lȣminъ, kъчĭ elȣ̆ de lȣminъ-ĭ пlinȣ̆:
Шi пlaneta dimineџeĭ вine totȣ̆ la elȣ̆ шi ea
De-шĭ пrimeшte-a sa lȣminъ; altfelĭȣ paze n'apȣ̆ aвea.
Пpin пlъчepe saȣ̆ воinџъ aste stele îшĭ mъpeskȣ̆
Mika lopȣ̆ пpoпpietate, de шi okĭȣlȣ̆ omeneskȣ̆
De deпapte miчĭ le вede. Domnȣlȣ̆ zileĭ, glopiosȣ̆,
S'apъtѣ la opientȣ-ĭ, ш' opizonȣ 'ntȣnekosȣ̆
Îl ȣmпlȣ kȣ-ale lȣĭ paze, de odatъ stpъlȣчindȣ̆.
Шi пpe kalea sa din чepĭȣpĭ, вeselȣ̆ sȣпpe aпȣsȣ̆ пъшindȣ̆
Dȣпъ dȣlчea 'npĭȣpipe kape elȣ̆ akȣm aвea,
Kloшчele шi kpeпȣskȣlȣlȣ̆ înainte-ĭ dъnџȣea.
Maĭ пȣџinȣ̆ stpъlȣчitoape, dap de чeea пapte, sta,
Пpe aчelaшĭ niвelȣ̆, lȣna, — kape îшĭ împpȣmȣta
De la soape-a sa lȣminъ; шi 'n aчea distanџ' a statȣ̆,
Ka o sпikȣlъ de soape, пъnъ чe a înoпtatȣ̆.
Atȣnчĭ шi ea lȣminъndъ s'apъtѣ la pъsъpitȣ̆,
Шi пe osiea чepeaskъ kȣpsȣlȣ̆ seȣ̆ шi-a împlinitȣ̆:
În al eĭ noпtȣpnȣ̆ impepiȣ̆ ka peginъ ea domnĕa
Împpeȣnъ kȣ o mie de lȣminĭ пe lъngъ ea
Шi kȣ miĭ de miĭ de stele! Ele-atȣnчe s'aȣ̆ iвitȣ̆
Sъmъnъndȣ̆ skъnteĭ de aȣpȣ̆ n' emisfepȣlȣ̆ ȣmilitȣ̆,
Kape, пentpȣ 'ntъĭa oapъ se вedea akȣmȣ̆ opnatȣ̆
Kȣ lȣmъnъpele-aпpinse чe-a sa boltĭaȣ̆ lȣminatȣ̆.
Însepapea шî iвipea zopilopȣ̆ de-a пatpa zi
Înџepiĭ atȣnчĭ sepвapъ.

Dȣmnezeȣ̆ еаръшĭ ворbi.
„Апеle съ ’ngineреаsъ, пещiĭ, kреаtȣре вiĭ!
„Пасерĭ kȣ аріпĭ съ sbоаре пре пъмъntȣ̆, прeste kъmпiĭ!“
Шi аtȣнче se kреаръ k’ ȣнȣ̆ kȣвъntȣ̆ Dȣmnezееskȣ̆
Марĭ bаlene ш’аnimаle че înotȣ̆ шi se tîрeskȣ̆.
Тоаte челе челе че în апе, în Рîȣ̆, Маре шi Izвоpȣ̆
Se продȣkȣ̆ пе tоаtъ ziоа dȣпъ feliȣрimеа lорȣ̆.
Пасерile ’нapiпаte tоtȣ̆ de astfeliȣ s’аȣ̆ kреаtȣ̆,
Fie-kаpe dȣпъ feliȣlȣ̆ kаpe Dȣmnezeȣ̆ le-а datȣ̆.
Dȣmnezeȣ̆ възȣ ачeste k’ȣнȣ̆ окiȣ beselȣ̆, bȣнȣ̆ шi blъndȣ̆;
Апробъ а sа lȣkрapе ш’а zisȣ̆ bine-kȣвъntъndȣ̆:
„De аkȣmа înаînte kрeштеţĭ шi въ îmmȣlţiţĭ;
„Воĭ, ачеле че în Маре шi în Рîȣрĭ lъkȣiţĭ,
„Le ȣmпleţĭ de feliȣlȣ̆ воstрȣ; еаp воĭ, челе че sbȣраţĭ,
„Въ’mȣlţiţĭ прeste пъмъntȣlȣ̆ пе-аle kъpвĭ ţъртȣрĭ stаţĭ!“
Аtȣнчĭ, mъpile шi tоаte апеле че kȣргȣ̆ sаȣ̆ stаȣ̆,
Stръmtорĭ, golfȣрĭ, рîȣрĭ, lаkȣрĭ, dȣпъ вiпtȣlȣ̆ kаpe аȣ̆
Аȣ̆ simţitȣ̆ mimkîndȣ̆ în еle kа în пiште fȣрnikаpĭ
О mȣlţime fъръ нȣmъpȣ̆ de пештĭ mичĭ шi de пештĭ mаpĭ,
Каpe kȣ аle lорȣ̆ аріпĭ шi kȣ solziĭ lȣчitорĭ
Lȣпekъ sȣb ȣndа вepde kа fаntаsme пе sȣb порĭ.
Fъkъndȣ̆ gрȣпе пре sȣb апе, ȣniĭ stаȣ̆ tоtȣ̆ pȣmegъndȣ̆
Ерbĭ че kрeskȣ̆ în fȣndȣlȣ̆ mъpeĭ; аlţiĭ репеde fȣgъndȣ̆
Прin sпelȣнче de kораle fаţа апеĭ beseleskȣ̆,
Аръtъndȣ̆ în giokȣ̆ lа soаpe solziĭ lорȣ̆ kаpe lȣчeskȣ̆!
Аlţiĭ în аle lорȣ̆ skоĭче, stаȣ̆ ш’аштеапtъ liniштiţĭ
Ȣmedа lорȣ̆ de-mъnkаpе kа ’n четаte adȣmbpiţĭ.
Beseliĭ Biţeĭ de mаpe шi Delfiniĭ kokошаţĭ

Пpe al mъpeĭ lȣчiȣ̆ saltъ, stîndȣ̆ пpe ȣnde legъnaџĭ;
Пeшtĭ de gpeȣtate mape, tъвъlindȣse пpin fȣndȣ̆
Mišкъ ka o вijъlie oчeanȣlȣ̆ чelȣ̆ пpofȣndȣ̆.
Akolo Leвiatanȣlȣ̆, кpeatȣpa чea maĭ gpea
Чe-a пȣtȣtȣ̆ natȣpa faчe, пpeste-aвisȣ̆ se întindea
Ka ȣnȣ̆ etepnȣ̆ пpomontopiȣ̆; къndȣ̆ dopmia saȣ̆ înota
Epa dȣп' a lȣĭ gpeime ka ȣnȣ̆ џъpmȣ̆ чe s'apȣ̆ mišкa;
Ȣpekile-ĭ ȣpieшe mapea 'ntpeagъ o sopвia
Шi пe пъpĭ afapъ iapъшĭ pesȣflъndȣ̆ o asвîplia.
Întpe gъȣpĭ ш' întpe malȣpĭ ȣnde adъпostȣ̆ gъseskȣ̆
Пasepile sвȣpъtoape, miĭ de кȣiвȣpĭ se ȣpzeskȣ̆;
Akolo se sпapge oȣlȣ̆ шi se въdȣ̆ tpemȣpъtopĭ
Пȣĭ golaшĭ кape пe ȣpmъ fakȣ̆ apiпĭ de sвopȣ̆ în поpĭ,
Шi înъlџînдȣ-se în aepȣ̆ џinъ шi desppeџȣeskȣ̆
Astȣ̆ пъmъntȣ̆ чe din пъlџime eĭ sȣв поȣpĭ îlȣ̆ пpiвeskȣ̆.
Пe înalte stînчĭ pinoase шi пe чedpi giganteшtĭ,
Бepze, Вȣltȣpĭ îшĭ fakȣ̆ кȣiвȣpĭ ka în pegiȣnĭ чepeшtĭ.
Ȣnele a-lene sвoapъ пintpe aepȣ̆ џiȣindȣ̆;
Altele mepgȣ̆ totȣ̆ gpъmadъ, altele mepgȣ̆ шipȣindȣ̆:
Stagiȣnele-anȣale пpesimџindȣ-le пopneskȣ̆
Каpaвane-aepiene чe la timпȣ̆ кълъtopeskȣ̆
Къtpe lokȣpile ȣnde, dȣпъ feliȣpimea lopȣ̆,
Ele пotȣ̆ fъp' de neвoe sъ tpъeaskъ maĭ ȣшopȣ̆.
Ast feliȣ вepzele 'nџelente în totȣ̆ anȣlȣ̆ tpekȣ̆ sвȣpъndȣ̆
Къtpe altъ џeapъ поȣъ, пene 'n aepȣ̆ semъпъndȣ̆.
Alte maĭ mъpȣnte пasepĭ toatъ zioa чipineskȣ̆,
De пe-o pamȣpъ пe alta sвȣpъndȣ̆ kodpi 'пвeseleskȣ̆:
Къntъ 'n кpîngȣpĭ шi sȣsпinъ, de кȣ seapъ пъпъ 'n zopĭ,

Tinepe kъntъpĭ шi imnѕpĭ, besele npibigitopĭ.
Alte пasepĭ iapъшĭ skaldъ, kѕ ѕnѕ aepѕ maestosѕ,
Пpe nîpae шi npe lakѕpĭ, nentѕlѕ lopѕ ачelѕ nѕfosѕ:
Mъndpъ ka шi o peginъ, Lebъda, kѕ gîtѕ-apkatѕ,
Kѕ-albe apinĭ înbestitъ ka k'o mantъ de 'mпъpatѕ,
Stъ пe ѕnde шi se miшkъ, zioa noaптea пъnъ 'n zopĭ;
Kъte-o datъ lasъ aпa, kъчĭ îĭ nлаче ѕne opĭ
A npibi de sѕsѕ пъmъntѕlѕ.
Alte пasepĭ eapъшĭ sъntѕ
Че nѕ notѕ ka sъ tpъeaskъ de kъtѕ пe ѕskatѕ пъmъntѕ:
E kokoшѕlѕ kape шtie din instinktѕ a anѕnџa
Opele tъkѕte-a nonџeĭ npin џinъnda limba sa;
Шi Пъѕнѕlѕ ачelѕ mîndpѕ, kape este adopnatѕ
Kѕ o koadъ stpъlѕчitъ, neste kape-a sъmъnatѕ,
Dѕn' al eĭ kanpiџѕ natѕpa, minѕnatele kѕlopĭ
Че se bъdѕ în kѕpkѕbee шi în stele шi în sopĭ.
Astfeliѕ atѕnчĭ zioa toatъ neшtĭ 'n aпe aѕ sъltatѕ . . .
Пasepĭ aѕ kъntatѕ în aepѕ... zioa-aчinчea s'a sъpbatѕ!
În finitѕ zioa a шesea, чea maĭ de пe ѕpmъ zi
A kpeaџiѕneĭ, mъndpъ шi mъpeaџъ se ibi.
Dѕmnezeѕ a zisѕ atѕnче:" Пpe пъmъntѕ eѕ mai boeskѕ
„Sъ se naskъ feliѕpite animale че tpъeskѕ;
„Tѕpme, bestiĭ шi pentile, fie kape 'n feliѕlѕ seѕ!"
Askѕltъndѕ atѕnчĭ пъmъntѕlѕ opdinѕlѕ lѕĭ Dѕmnezeѕ,
Fpѕktifepѕ-ĭ sînѕ de-odatъ miĭ de kpeatѕpĭ nъskѕ:
Toate 'ntpegĭ, bine fopmate, npekѕmѕ Dѕmnezeѕ чepѕ.
Din пъmъntѕ ka dintp'ѕnѕ fapmekѕ, de odatъ s'aѕ skѕlatѕ
Din kъmnиĭ, din mѕnџĭ, din tѕfe, ka kѕm s'apѕ fi deшtentatѕ

Xiapъle чele selbateчĭ, iчĭ kolo пъpekĭ mepgъndȣ̆,
Bitele чele domestiчĭ, tȣpme tȣpme пъшȣпъndȣ̆.
Iчĭ se вede o ğĭȣnkȣцъ kape s'a îmпedekatȣ̆
De ȣnȣ̆ moшopoĭȣ чe 'n kale-ĭ stabilъ sa 'nfъцiшatȣ̆.
Maĭ înkolo ȣnȣ̆ Leȣ̆ poшȣ, чe se gpéпъпъ mepeȣ̆
Ka sъ easъ de sȣb stъnkъ ȣnde s'aflъ kopпȣlȣ̆ seȣ̆,
Шi s'asвъple, ka kъndȣ̆ skaпъ de-ȣnȣ̆ lanцȣ̆ чe'l a fost legatȣ̆,
Skȣtȣpъndȣ-шi sȣpa koamъ, шi цiпъndȣ̆ ka ȣnȣ̆ tȣpbatȣ̆.
Ȣnца, Tigpȣlȣ̆, Leoпapdȣlȣ̆, ka шi Kъptiцa eшindȣ̆,
Sвъplȣ̆ цъpъna 'nbȣkъцitъ пe de-asȣпpa lopȣ̆ mȣgindȣ̆.
De sȣb цъpmȣpĭ se pъdikъ kaпete kȣ pamȣpĭ mapĭ,
Шi în toat' a lopȣ̆ mъndpiъ pъsapȣ̆ Чepbiĭ чeĭ fȣgapĭ.
Бexemotȣlȣ̆ gposȣ̆ шi mape, din пъmъntȣlȣ̆ seȣ̆ natalȣ̆
Abĭa пoate sъ-шĭ deskȣpчe kopпȣlȣ̆ seȣ̆ чelȣ̆ kolosalȣ̆.
Oile чele lъnoase, mĭeiĭ lopȣ̆ чe 'n kpъngȣpi sapȣ̆,
Kaпpele чe mepgȣ̆ pesleцe, kĭap ka пlъntele pъsapȣ̆.
Kpokodilȣlȣ̆, Kalȣlȣ̆ Mъpeĭ, staȣ̆ ȣĭmiцĭ шi вopȣ̆ a шti
Dakъ aпa saȣ̆ пъmъntȣlȣ̆ le e datȣ̆ a lъkȣi.
Totȣ̆ odatъ se пpodȣse, ka пpintp'ȣnȣ̆ înkъntъmъntȣ̆,
Шi totȣ̆ feliȣlȣ̆ de insekte tъpъtoape пpe пъmъntȣ̆:
Ȣnele, kȣ apiпĭoape, sъpindȣ̆ de пe flopĭ пe flopĭ,
Mъndpe шi îmпestpiцate kȣ totȣ̆ feliȣlȣ̆ de kȣlopĭ;
Altele de altъ fopmъ, lȣngъpeцe, miчĭ шi mapĭ,
Se tъpeskȣ̆ пpe epbĭ, пpe tȣfe, пpe tȣlпinĭ шi пpe tȣfapĭ.
Maĭ sъntȣ̆ ȣnele ka шepпiĭ, kape se 'nkolъчeskȣ̆
Шi fъp' a aвea пiчioape în totȣ̆ lokȣlȣ̆ se tъpeskȣ̆.
Eap Fȣpnika ekonoamъ se totȣ̆ пoaptъ пe 'nчetatȣ̆
În totȣ̆ lokȣlȣ̆ шi adȣпъ totȣ̆ чe aflъ de mъnkatȣ̆,

Ka kъndȣ biata se aшteaптъ la ȣпȣ вiitopĭȣ maĭ gpeȣ:
De шi mikъ, dap întpъnsa este ȣпȣ kȣpajȣ de leȣ!
Ka modelȣ d' egalitate, kape поate вa вeni
Вpe odatъ 'n astъ lȣme lȣmea toat' a o ȣni,
Seminџiile eĭ toate попȣlape se adȣnȣ,
Ш' opĭ че felĭȣ de 'ndestȣlape se împapte în komȣnȣ.
Апоĭ вine 'n poiȣ Albina че nȣtpeшte пe 'нчetatȣ
Kȣ плъчepe soџȣ-ĭ leneшȣ, din totȣ че a adȣnatȣ;
Ale eĭ kъsȣџĭ de чeapъ mъestpite fabpikъndȣ
Пȣne 'n ele dȣlчea mĭepe че-o kȣlege flopĭ sȣgъndȣ.
Чele lalte-sȣ fъp de nȣmъpȣ, tȣ шtiĭ bine че felĭȣ sъntȣ,
Kъчĭ le-aĭ datȣ nȣmipĭ, шi este de пpisosȣ al meȣ kȣвъntȣ.
Kȣnoшtĭ шépпele чelȣ mape, de kъшпiĭ lokȣitopĭȣ,
Mape, lȣngȣ, kȣ okĭ de-apaшъ, mape шi îngpozitopĭȣ;
Sȣпъpape nȣ-џĭ adȣчe, шi-ĭ menitȣ a tc-askȣlta.
Întpȣ toat' a sa mъpipe akȣmȣ Чepĭȣlȣ lȣmina
Шi ȣmbla dȣпъ miшkapea kape ĭ-a пpeînsemnatȣ
Mъпa чelȣĭ de sȣsȣ, kape toate чele le-a kpeatȣ.
Fъkȣtȣ, gat' akȣm Пъmъntȣlȣ zîmbia 'n toatъ пoшпa sa.
Пe ȣskatȣ, în aпъ, 'n aepȣ, ȣmbla, înota, sbȣpa
Вite, пeшtĭ, пasepĭ mȣlџime. Însъ înk' a шesea zi
Nȣ-шĭ fъkȣse kȣpsȣ 'n чepĭȣpĭ: ȣpma înkъ a lȣчi.
Linsĭa înkъ пentpȣ lȣme, epa înkъ nefopmatȣ
Kaпȣlȣ-d'-oпep'al natȣpeĭ чelȣ maĭ пepfekџionatȣ.
Tpebȣea sъ se kpeeze o fiinџъ пe пъmъntȣ
De kъtȣ toate maĭ sȣпpemъ шi dotatъ kȣ kȣвъntȣ,
Kape kȣ înџelenчĭȣnea шi kȣ demnitatea sa
Чelelalte kpeatȣpe sъ le пoatъ gȣвepna;

*

Fiinцъ mapinimoasъ, kape kiap kѕ Dѕmnezeѕ̆
Sъ se поatъ înцelege ka kѕ ѕnѕ̆ пpinчiпѕ̆ alѕ̆ seѕ̆;
Kape însъ kѕnoskъndѕ-шi пe-alѕ̆ seѕ̆ bine-fъkъtopiѕ,
Kѕ-a lѕi inimъ s'adoape пpe înaltѕlѕ̆ Kpeatopiѕ.
De aчeea atѕnчi Tatъlѕ̆ чelѕ̆ din чepiѕ, Omniпotentѕ̆
Шi Etepnѕ̆ (kъчi ѕnde oape nѕ se aflъ elѕ̆ пpesentѕ̆?)
Kътpъ Fiiѕ kѕвъntѣ astfeliѕ: „Akѕmѕ̆ omѕlѕ̆ sъ kpeъmѕ̆!
„Шi a noastp' asemъnape întpѕ toate lѕi sъ-i dъmѕ̆;
„Пpeste пeшtii чei din aпe, пpeste пasepi kape sbopѕ̆,
„Пpeste вite шi pentile, elѕ̆ sъ fiъ domnitopѕ̆!“
Zikъndѕ̆ asta, elѕ̆ пe tine, te fopmѣ, Adam, kѕm eшti;
Пѕlbepe lѕtѕ̆ шi цъpъnъ! шi, пentpѕ ka sъ tpъeшti,
O sѕflape de вiaцъ elѕ̆ în nъpile-цi sѕflѣ;
Dѕпъ kiпѕlѕ̆ seѕ̆ чelѕ̆ пpoпpiѕ̆, elѕ̆ întokmai te kpeѣ.
Astfeliѕ agiѕnseшi, Adame, sѕfletѕ̆ tpъitopiѕ a fi.
Dѕmnezeѕ̆, вpъndѕ̆ totѕ̆ odatъ mai mѕltѕ̆ a te fepiчi,
Fъkѕ пe a ta soцie, пentpѕ sъminцia ta.
Elѕ̆ la amъndoi въ dete bine-kѕвъntapea sa,
Zikъnd: „Mepgeцi de akѕшa: kpeшteцi шi въ îmmѕlцiцi:
„Ѕmпle-se de вoi пъmъntѕlѕ̆, шi пpe elѕ̆ вoi sъ domniцi!
„Sѕb пѕtepea вoastpъ fie вietъцile чe sъntѕ̆
„Шi în aпe, шi în поѕpi, шi 'n tolѕ̆ lokѕlѕ̆ пe пъшъntѕ̆!“
Atѕnчi, пpekѕm шtii, te-adѕse în astѕ̆ lokѕ̆ desfъtъtopiѕ,
În gpъdina asta mape ѕnde-a-totѕlѕ̆-kpeatopiѕ
A пlъntatѕ̆ atъцia apbѕpi чe пpiвipea o ѕimeskѕ̆,
Шi цi-a datѕ̆ destѕlъ вoiъ, din toцi пomii чe podeskѕ̆,
(Kъчi aiчi sъntѕ̆ de totѕ̆ feliѕlѕ̆ kape пpe пъmъntѕ̆ потѕ̆ fi)
Sъ aibi fpѕktѕlѕ̆ kape-цi пlaчe, ka sъ поцi a te пѕtpi.

Dap пе apbȣpȣlȣ̆ штiinцeĭ, kape dakъ 'l aĭ gȣsta
Kȣnoштĭ binele шi pъȣlȣ̆, нȣ вeĭ пȣne мъna ta;
Mъnkъndȣ̆ fpȣktȣlȣ̆ seȣ̆, îndatъ eштĭ kȣ moaptea osъnditȣ̆;
Пofta dap цĭ-o domineazъ ka sъ fiĭ de ea fepitȣ̆.
Dȣmnezeȣ̆ aiчĭ înkeĭe: шi aчele че-a kpeatȣ̆
Въzъndȣ̆ kȣmȣ̆ kъ toate-sȣ̆ bine, însȣшĭ elȣ̆ s'a admipatȣ̆.
Astfelĭȣ Seapa шi Aȣ̆popa, апlъȣdap' a шesea zi,
Шi Kpeaцiȣnea 'ntpeagъ kiapȣ̆ de sine se ȣĭmi.
Kpeatopĭȣlȣ̆ înчeteazъ; însъ нȣ kъ doap' aвea
Elȣ̆ невoe de penaosȣ̆; elȣ̆ ziчea шi se fъчea.
Dap вoi sъ se întoapkъ, în lъkaшȣlȣ̆ seȣ̆ чepeskȣ̆,
Sъ kontъmпle de akolo globȣlȣ̆ nostpȣ пъmъnteskȣ̆ —
Ш' astъ lȣme noȣ̆ kpeatъ, шi sъ вazъ maĭ kȣpatȣ̆
Kȣmȣ̆ s' apatъ 'n пepsпektiвъ; шi aчeea че-a kpeatȣ̆
De pъsпȣnde 'n fpȣmȣseцe шi în bȣnъtatea sa
Kȣ ideea sa чea mape че aвȣ de a kpea.
Elȣ̆ se înъlцa la чepĭȣpĭ, шi se aȣzĭa sȣnъndȣ̆
Miĭ de xapпe-apmonioase, ȣniвepsȣlȣ̆ înkъntъndȣ̆.
Апа, Aepȣlȣ̆, Пъmъntȣlȣ̆, atȣnчĭ s'aȣ̆ însȣfleцitȣ̆
(Dap tȣ îцĭ adȣчĭ aminte, kъчĭ atȣnчĭ le-aĭ aȣzitȣ̆!)
Чepĭȣpile kȣmȣ̆ шi toate Stelele aȣ̆ pesȣnatȣ̆;
Konstelaцiȣnĭ, Пlanete, toate 'n kalea lopȣ̆ aȣ̆ statȣ̆,
Ka s' askȣlte шi sъ вazъ kȣmȣ̆ la чepĭȣpĭ se 'nъlцa
Dȣmnezeȣ̆ kȣ a sa пoмпъ. Totȣ̆-odatъ шi kъnta:
„Въ deskideцĭ, въ deskideцĭ, пopцĭ etepne, пopцĭ чepeштĭ!
„Въ deskideцĭ ka sъ intpe, kȣ-aĭ seĭ пaшĭ Dȣmnezeeштĭ,
„Kpeatopĭȣlȣ̆ aчelȣ̆ mape че se 'ntoapчe lъȣdatȣ̆
„Dȣпъ че o lȣme 'ntpeagъ 'n шese zile a lȣkpatȣ̆!

„Въ deskideцĭ de akȣma, въ deskideцĭ dese opĭ,
„Къчĭ adese opĭ lъkaшȣlȣ̆ челорȣ̆ maĭ dpeпцĭ mȣpitopĭ
„Черчetatȣ̆ ва fi de Domnȣlȣ̆ Dȣmnezeȣlȣ̆ челȣ̆ череskȣ̆;
„Вор fi bine възȣцĭ dpeпцiĭ de okiȣlȣ̆ Dȣmnezeeskȣ̆,
„Шi прin îngepĭ ва tpimite akolo eptapea sa.“
Ачest-felĭȣ kъnta koptegĭȣlȣ̆ glopiosȣ̆ kъndȣ̆ se ’nъlца!
Iap Кȣвъntȣlȣ̆ пintpe чepĭȣpĭ (kape шi-aȣ̆ deskisȣ̆ sȣпъndȣ̆
Ale sale поpцĭ de aȣpȣ̆) ȣpmѣ kalea sa tpekъndȣ̆
Dpeпtȣ̆ la Kasa чea etepnъ, l’al lȣĭ Dȣmnezeȣ̆ пalatȣ̆.
Epa dpȣmȣlȣ̆ lapgȣ̆ шi веselȣ̆, totȣ̆ de stelc пpesъpatȣ̆:
Totȣ̆ de stele ka ачele kape noaпtea stpъlȣчeskȣ̆!
Kalea-Pobilopȣ̆ le шtie, kъчĭ пe dъnsa likȣpeskȣ̆;
Kalea-Laпtelȣĭ le шtie, kъчĭ din ele шi-a fъkȣtȣ̆
Бpîȣ̆ îmпestpiцatȣ̆ de stele.... шi tȣ шtiĭ, kъчĭ le-aĭ възȣtȣ̆.
Dap пpeste Eden akȣma ȣmbpele se întindea,
Шi a-шeпtea ’ntȣnekape Ȣпiвepsȣlȣ̆ kȣпpindea.
Кpeпȣskȣlȣlȣ̆ întpe ȣmbpe înotъndȣ̆ la pъsъpitȣ̆
Венĕa sъ anȣнцe lȣmeĭ kȣmȣ̆ kъ noaпtea a венitȣ̆.
Пpe înaltȣlȣ̆ sъntȣlȣ̆ Mȣnte, kape este ’nkonjȣpatȣ̆
Totȣ̆ de fȣlgepe шi ȣmbpe, mȣnte fiksȣ̆ шi nemiшkatȣ̆,
Mȣnte sakpȣ ȣnde шede totȣ̆ deaȣna Dȣmnezeȣ̆,
Akolo веni sъ шazъ Fiiȣlȣ̆ lъngъ Tatъlȣ̆ seȣ̆.
La kpeaцiȣnea lȣmeĭ шi elȣ̆ fȣse neвъzȣtȣ̆
Lъngъ Tatъlȣ̆, шi totȣ̆ timпȣlȣ̆ kъtȣ̆ fъkȣ чe a fъkȣtȣ̆,
Къчĭ ast-felĭȣ Omniпpezenцa ape пpiвilegĭȣ череskȣ̆.
În peпaosȣ̆ atȣnчĭ Domnȣlȣ̆, kȣ kȣвъntȣ̆ Dȣmnezeeskȣ̆
Zioa-a шeпtea a възȣt’o шi o a sanktifikatȣ̆,
Пentpȣ kъ de alȣ̆ seȣ̆ lȣkpȣ elȣ̆ pemase ’ndestȣlatȣ̆.

Însъ în tъчере sakpъ totьlŏ nь se mъpgini:
Харпа nь 'nчetĕ sъ lьkpe, Lipa nь se ьmili;
Alъьta, ши Timbanьlŏ, ши Opganele черешtĭ,
Kь-ale lop koapde de аьpŏ ши kь kopьpĭ îngepeшtĭ,
Nь 'nчeta de a продьче dьlчĭ akopdьpĭ ш' apmoniĭ
Ши ачеle maĭ sonoape delipoase melodiĭ.
Sakpьlŏ Mьnte întpe noьpĭ de пpofьme s'askьndea,
Kъчĭ tъmъetopĭ de аьpŏ în totŏ lokьlŏ tъmъea.
Чeрĭьpile ш' Ьniвepsьlŏ aŏ kъntatŏ kpeapea lopŏ,
Lьkpьlŏ totŏ de шese zile astfeliь a kъntatŏ în kopŏ:
„—Mapĭ sъntŏ lьkpьpile tale, Ĭeхова! пьtepea ta
„Mapginĭ n'ape! nічĭ o minte nь le поate mъsьpa.
„Nічĭ o limbъ nь e 'n stape ka sъ sпьe че-aĭ fъkьtŏ.
„Mьltŏ maĭ mape eшtĭ akьma, de kъtŏ kъndŏ tь aĭ bъtьtŏ
„Îngepiĭ giganцĭ че-asьпpъцĭ aŏ воitŏ a se skьla!
„Ш' atьnчĭ fьlgepele tale apъtaŏ mъpipea ta,
„Însъ e maĭ mape lьkpь de-a kpeá din înчепьtŏ
„De kъtŏ de-a sfъpma ачеea че odat' a fostŏ fъkьtŏ.
„Чine nь kьnoaшte, Doamne, пpe-пьtepnічia ta?
„Ьшopŏ fost'a пentpь tine a pesпinge ш'a sfъpma
„Spipitele апostate, kape te-aŏ nesokotitŏ;
„În konsilіьpĭ deшepte ele s'aŏ fostŏ sьmeцitŏ
„A skъdea a ta Mъpipe, ши în nekpedinцa lopŏ
„A petpage de la tine пpe ачеĭ че te adopŏ.
„Ачеlŏ kape se înчeapkъ ши вpa a te mikшopa
„Totŏ maĭ mьltŏ adeвepeшte пpe-пьtepnічia ta;
„Neamічiĭ tъĭ atьnче pъьlŏ tъŏ aŏ meditatŏ,
„Ш' ачеlŏ pъŏ s'a 'ntopsŏ sпpe bine, ши tь eшtĭ maĭ lъьdatŏ.

„Мъртвріe este lвmea asta че se ’nfiinцъ,
„Черĭв апропietŭ de поarta черĭвlвĭ, шi se fвndъ
„Пре o Мape kpistalinъ! ачestŭ черĭв nemъpginitŭ
„Че se веde de depaрte totŭ de stele ’nаввцitŭ;
„Шi пpedestinatŭ e поate пentpв fie-kape stea,
„Пe-alŭ eĭ globŭ seaŭ mikŭ seaŭ mape, kъte-o lвme a авea.
„Întpe aste lвmĭ че toate Ŭniвepsв ’nkiпвeskв,
„Se gъseштə шi Пъmъntвlŭ, вnde oamenĭ lъkвeskŭ;
„Lъkaшŭ веselŭ kape ape de jвp-împpejвpвlŭ seŭ
„Oчeanвlŭ seŭ чelŭ пpoпpiŭ, kape чipkвlъ mepeŭ.
„De tpeĭ opĭ fepiчiцĭ fie oamenii de пpe пъmъntŭ,
„Kъpop Dвmnezeŭ le dete al seŭ kiпŭ ш’alŭ seŭ kввъntŭ!
„De tpeĭ opĭ fepiчiцĭ fie oamenii шi fiiĭ lopŭ,
„Kapi lъkвeskŭ пъmъntвlŭ шi пpe Domnвlŭ îlŭ adopŭ!
„Пpe пъmъntŭ, пpe ape, ’n aepŭ, ĭa пвs Domnвlŭ domnitopĭ!
„Шi le-a zisŭ sъ se ’mвlцeaskъ шi sъ-ĭ fie-adopatopĭ!
„De tpeĭ opĭ fepiчiцĭ fie dakъ eĭ îшĭ пpeцвeskŭ
„Fepiчipea lopŭ шi dakъ în dpeпtate stъpвeskŭ!“
Kъnta ast-felĭв, шi în чepĭвpĭ *alelвĭa* pesвnѣ;
Astfelĭв de atвnчe zioa Sabatвlвĭ se пъstpѣ.

— 1852 —

XXXV.

TIMPULŬ ŞI AMORULŬ.

Ȣn Moшneagȣ̆ voindȣ̆ sъ treakъ
Ȣn пъръȣ̆ че'n kale-ĭ sta,
Ne шtiindȣ̆ че felȣ̆ sъ fakъ
Ajȣtorȣ̆ черъndȣ̆ striga:
Oamenĭ bȣnĭ, veniʒĭ la mine;
Timпȣlȣ̆ челȣ̆ bъtrъnȣ̆ sъntȣ̆ eȣ̆!
Vъ voiȣ̆ faче kъte-ȣnȣ̆ bine,
Kъчĭ sъntȣ̆ bȣnȣ̆ de felȣlȣ̆ meȣ̆.
Ajȣtaʒi-mĭ ka sъ trekȣ̆;
Apa-ĭ mare шi mъ 'nekȣ̆.

Aѕzindѕ-lŭ de depapte
Ѕnŭ lѕntpашŭ пѕmitŭ Amopiŭ,
Lъsѣ toate la o пapte,
Ka sъ-ĭ dee ajѕtopiŭ.
Dap o mъпdpъ kopiliџъ
Nѕ-lŭ lъsa de lъпgъ ea,
Шi kѕ tpemѕpŭ пe gѕpiџъ
Îlŭ pѕga ш'ашa-ĭ ziчea:
„Eŭ odatъ am вpѕtŭ sъ-lŭ tpekŭ
Шi amŭ вpѕtŭ sъ mъ înekŭ,

Zîmbindŭ dѕlчe-Amopĭѕlŭ sape
Pepede în lѕntpea sa;
Se apѕпkъ 'п apa mape
Шi începe a bîsla;
Sboapъ пeste apa latъ,
Ka ѕпŭ kopbŭ de въпtŭ gonitŭ,
Tpeчe dinkolo odatъ
La Moшпeagѕlŭ obositŭ:
Xaĭ, moш Timпŭ, ka sъ te tpekŭ;
Nѕ te teme пѕ te 'пekŭ.

Eĭ se sѕe în lѕntpea mikъ;
Lѕntpea 'пчepe a sъlta,
Iap lѕntpaшѕlŭ fъpъ fpikъ
Totŭ spe malŭ пpiвindŭ kъпta:

„Кънdȣ kȣ-Аморіȣlȣ Тімпȣlȣ tрече,
Віаца-ї dȣlче ka ȣnȣ visȣ,
Inimioapa nȣ e рече,
Sȣfletȣlȣ e 'n пapadisȣ.
Копiliце, еатъ tрекȣ;
Тімпȣlȣ tрекȣ ші nȣ mъ 'nекȣ.“

Еатъ пе ne аштептаtе
Lȣntрea 'n mijlokȣ s'a опpitȣ;
Къчї lȣntpaшȣlȣ nȣ maї поаtе
Брацȣlȣ seȣ a аморцitȣ!
„Nȣ цi-амȣ sпȣsȣ, stpiga fetika,
Къ kȣ Тімпȣlȣ o sъ пеї?
Къ-ї sъ-цї перzї ші lȣntpiчika
Kape поартъ anii meї?
Nȣ цi-амȣ sпȣsȣ k'am врȣtȣ sъ-lȣ tрекȣ
Ші ерамȣ ka sъ mъ 'nекȣ?“

Atȣnчї Тімпȣlȣ kape-adȣче
Орї ші че kȣ mъna sa
Вісla 'ntinde, lȣntpea dȣче,
Ші înчепе a kъnta:
„Кънdȣ Амороȣlȣ аморцеште
Тімпȣlȣ e de ajȣtopiȣ,
Тімпȣlȣ lȣntpea kъpmȣеште
Тімпȣlȣ tрече пе Аморiȣ.

Kopiliцъ, eatъ tpekŏ
Пe Amopĭŏ шi nŏ-lŏ îneкŏ.

(Imit.)

XXXVI.

CANTECU.

Че ар fаче astъ lȣme
Ші чel pîȣ̆ че kȣpge 'n sпȣme,
Dakъ soape 'n черiȣ n'ар fi?
Аша'ĭ, dрagъ, k'ар пері?

Sпȣne-mĭ, dрagъ, kопiliцъ,
Че ар fаче о gaрofiцъ,
Dakъ роъ пȣ арȣ̆ fi?
Аша-ĭ kъ s'арȣ̆ вештеji?

Noaпtea чea întъnekoasъ
Шi atъtъ de fiopoasъ,
Dakъ lъna n'ap lъчi,
Doamne! dpagъ, tpist' ap fi!

Besela пpiвigitoape,
Ap пъtea kъnta ea oape
Пpiтъвapa de n'ap fi?
Sъpтъnika, ap тъpi!

Sъfletъlъ чe пъtimeшte
Шi de dopъpi se zdpoвeшte,
Kъndъ sпepanџe n'apъ пъtpi,
Kpezi, tъ, dpagъ k'ap tpъi?

Dap eъ kapeџi-înkinъ џie
Opi чe visъ saъ пoesie,
Daka tъ nъ m'ai iъbi,
Oape, dpagъ, n'aшi тъpi?

XXXVII.

LA O COPILĂ.

Че aї ziче, kопiliцъ,
Kъndȣ цi-aшї sпȣne kъ iȣbeskȣ
Sъ mъ ȣitȣ l'a ta gȣpiцъ,
L'al tъȣ zimbetȣ îngepeskȣ?
Tȣ, че nȣ шtiї пън' akȣma
Че e вopba de amopiȣ;
Tȣ, че nȣ kȣnoшtї niчї glȣma
Ȣnȣї okiȣ пpofъnъtopiȣ;
  Kъndȣ aшa te-aшї întpeba,
  Aї pъsпȣnde tȣ чева?

Че aĭ ziче кънdĕ ці-ашĭ ziче
Кѕmĕ къ tѕ în stape ештĭ
Пе ѕnĕ omĕ sъ-lĕ faчĭ fepiче
Saĕ sъ-lĕ шi nefepiчештĭ?
Tѕ че штiĭ nѕmaĭ віptѕte
А ѕрmа шi а simцi,
Tѕ че fanтele плъкѕte
Aĭ denpinsĕ а le iѕbi;
Кънdĕ аша te-ашĭ întpeba,
Aĭ ръsпѕnde tѕ чева?

Че aĭ ziче tѕ, коnilъ,
Кънdĕ ѕnĕ тънъpĕ te-ap pѕga
Ка sъ aiвĭ de dънsѕlĕ milъ
Шi de sѕfepinца sa?
Tѕ че-amopѕlĕ ш'alĕ seĕ nѕme
Поate le desпpeцѕeштĭ,
Tѕ че n'aĭ чepkatĕ în lѕme
Sѕfepinцe sѕfleteштĭ;
Кънdĕ аша te-ашĭ întpeba,
Aĭ ръsпѕnde tѕ чева?

Че aĭ ziче кънdĕ ці-ашĭ sпѕne
Къ tѕ daka m'aĭ iѕbi
La пiчoape eĕ ці-ашĭ пѕne
Віаца mea кътĕ ашĭ тpъi?

Тȣ че нȣ штiĭ че-ĭ вiaцa
Шi менiреа-ĭ пре пъмънтȣ,
Тȣ че н'аĭ гȣстатȣ дȣлчеаца
Ȣнȣĭ дар череsкȣ шi sфънтȣ;
Кънdȣ аша те-ашĭ întреба
Аĭ ръsпȣnde тȣ чева?

Че аĭ ziче тȣ, iȣbitъ,
Daka те-ашĭ îнкрediнца,
Къ о Мȣsъ adормitъ
L'al тъȣ вiерsȣ s'ар dештенtа?
Тȣ, че-а меа îнкрediнцаре
Поате нȣ аĭ аштентатȣ;
Тȣ, че-а Мȣselорȣ кънтаре
Поате нȣмаĭ аĭ вisатȣ;
Кънdȣ аша те-ашĭ întреба
Аĭ ръsпȣнdе тȣ чева?

Dар тȣ треmȣрĭ, копiлицъ!
Тȣ плечĭ окiĭ sпре пъмънтȣ;
Нȣ маĭ рiде-а та гȣрiцъ....
Нȣ-мĭ ръsпȣнzĭ нiчĭ ȣнȣ кȣвънтȣ...
Пептȣлȣ тъȣ îлȣ вълȣ къ бате....
Окiĭ тъĭ sе рътъчеsкȣ;
Ареĭ съ-мĭ sпȣĭ чева шi поате
Кȣвiнцеле îцĭ lipseskȣ.

*

Mъ iȣbeшtĭ? ѕпȣne ȣпȣ̆ *Da!*
Nȣ mъ вреĭ? ѕпȣne ȣпȣ̆ *Ба!*

XXXVIII.

FLOAREA AMORIULUĬ.

Întp'o gpъdinъ mъ пpeȣmblamȣ̆,
Шi la ĭȣbita mea kȣgetamȣ̆;

Nȣ шtiȣ̆, ka mine, dakъ шi ea,
Вpe o simџipe atȣnчĭ aвea.

Flopile паркъ n'авеаȣ̆ miposȣ̆.
Ziчeamȣ̆: че lȣкрȣрĭ fъръ folosȣ̆!

Пpibigitoapea mi se пъpea
Nesȣfepitъ, ka kobe pea.

Gpiepȣlȣ̆ пape къ mъ 'ntpista,
Къndȣ̆ altъ datъ mъ înkъnta.

Sopgentea dȣlче пъpea къ stъ;
Nічĭ o mȣpmȣpъ din ea nȣ dъ.

„O, gpъdinape!
Че ръȣ̆ îmĭ пape
Къ nȣ aĭ flopĭ.
Џi-aшĭ da пe-o floape
Miposіtoape,
Opĭ че komopĭ.

Пpibigitoape
Înkъntъtoape,
Че aĭ пъџitȣ̆?
Џi-aĭ пepdȣtȣ̆ lokȣlȣ̆?
Вочеа? nopokȣlȣ̆?
Eшtĭ de пepitȣ̆?

Gpiepъ̆ вѣpatekъ̆,
Gpiepъ̆ sbъpdatekъ̆,
Че џinĭ aшa?
Nъ-џĭ pide џie
Bp'o bъkъpie,
Sпpe a kѣnta?

Sopginte de-aпъ,
Bino de-adaпъ
Sъfletъlъ̆ meъ̆.
Gpѣdina пepe:
Floapea te чepe
Sѣ kъpgĭ mepeъ̆."

O jъпѣ fatѣ че mѣ вѣzъ
De-a mea dъpepe milѣ aвъ.

Beni la mine ĭъte sъpindъ̆;
Dѣndъ-mĭ o posѣ, zise zimbindъ̆:

„Џine o floape че amъ̆ gѣsitъ̆,
„Че nъmaĭ flъtъpĭ aъ̆ miposiтъ̆.

„Fpъmoasѣ floape, floape de-amopĭъ

„Dap kȣ ȣnȣ̆ miposȣ̆ веninъtopȣ̆.

„Eȣ̆ nȣmaĭ ȣna amȣ̆ miposiţȣ̆,
„Ш'amopiȣ̆ kȣ lakpъmĭ amȣ̆ doвъndiţȣ̆.

„Kȣ toate-aчeste toţȣ̆ o ĭȣbeskȣ̆
„S'o amȣ̆ în mъnъ шi s'o npiвeskȣ̆.

„Цine шi dъ-o, de вpeĭ kȣmвa
„Sъ te ĭȣbeaskъ Mъndpȣцa ta.

„Fpȣmoasъ floape, floape de-amopiȣ,
„Dap kȣ ȣnȣ̆ miposȣ̆ веninъtopȣ̆."

Atȣnчĭ ĭaȣ̆ posa шi xoţъpeskȣ̆
S'o daȣ̆ aчeĭa чe eȣ̆ ĭȣbeskȣ̆.

Atȣnчĭ naţȣpa a 'nsȣfleцiţȣ̆
Шi alȣ̆ meȣ̆ sȣfleţȣ̆ a 'ntinepiţȣ̆.

Flopile toate miposȣ̆ aвeaȣ̆,
Шlъkȣte toate mi se пъpeaȣ̆.

Пpiвigitoapea dȣlчe kъnta,
Шi alȣ̆ meȣ̆ sȣfleţȣ̆ se desfъta.

Gpiepȣlȣ̆ вeselȣ̆ шȣepъtopȣ̆,

Îmĭ пъреа foapte înkъntъtopĭȣ.

Aпa, sopgentea, kȣpgea mepeȣ̆...
Epa ’n magie sȣfletȣlȣ̆ meȣ̆!

XXXIX.

URA MEA.

AMIKULUĬ MEŬ D. R.

Totȣ kȣgetamȣ sъ dedikȣ kȣiва o поesie
Капрічіȣ че 'ntъia datъ прin minte-mĭ a трekȣtȣ.
Fъkȣiȣ devĭ пentрȣ asta o mikъ jȣkъpie,
Fъkȣiȣ, zikȣ, lotȣ ші lotȣlȣ în партеџĭ a kъzȣtȣ.
Înkiпȣeште-џĭ însъ kъ nȣmele menite
Ka sъ kъштige lotȣlȣ epaȣ de nȣmъpȣ mikȣ.
N'aĭ fi bȣkȣposȣ поate? dap soapta ne тpimite
Пe lîngъ mapĭ foloase ші lȣkpȣpĭ de nimikȣ.
Пріmeште-o, iȣbite, ka simпlъ sȣвenipe
Че soapta џi-o adȣче, ші ȣitъ-mъ de вpeĭ;
Ші în misantpопie, kîndȣ din nefepічіpe
Tȣ вeĭ kъdea ka mine, sъ n'aĭ че sъ-mĭ maĭ чеĭ.

Iвbeamв odatъ lвmea чea mape:
Iвbeamв saloane sъ fpekвentezв;
Бъpbaци шi dame de opi чe stape,
Iвbeamв odatъ sъ salвtezв.
Akвma însъ nв шtiв de вnde
Bine kъ lвmea nв o iвbeskв,
Шi воiв de dînsa a mъ askвnde
Fъpъ a-i spвne kъ o вpeskв.

Iвbeamв odatъ 'n konilъpie
Apistokpaции чe mъ pofteaв
L'ale lopв mese kв bвkвpie
Шi a mea Mвsъ o mъgвleaв.
Ministpi însъ kapi odatъ
Îmi ziчea *dpagъ eв te iвbeskв*,
Пentpв nimika se skimбъ 'n datъ;
Mi se fak dвшmani. . . azi îi вpeskв.

Iвbeamв bъtpъnii: kpedeamв kъ toate
Sъntв adeвъpвpi kъte ei spвnв;
Пpin a lopв sfatвpi kpedeamв kъ poate
Boiв пвtea mepge пe-вnв dpвmв mai bвnв.
Бъtpъnii însъ въzвiв în вpmъ
Kъ dpeптв шi bine ei nв iвbeskв.
Kъ temelia цъpii o skвpmъ. . .
Dě aчeea-mi віne ka sъ-i вpeskв

Iȣbeamȣ̆ пе чеĭ че în gȣра mape
Пatpiotismȣlȣ̆ deifika;
Шi sпepamȣ̆ mȣlte ka ȣпȣ kape
M'amȣ̆ deпpinsȣ̆ џъpeĭ a mъ 'nkina.
Въzȣiȣ̆ în ȣpmъ kȣ întpistape
Kъ пatpioџiĭ пostȣpĭ iȣbeskȣ̆,
Шi intepese fieшte kape!
Dĕ ačeia-mĭ вine ka sъ-ĭ ȣpeskȣ̆.

Iȣbeamȣ̆ jȣnimea чea libepalъ,
Kape пpinчiпiĭ fpȣmoase-aвea;
Kape din gȣpъ kȣ mape falъ
Чepiȣ̆ шi пъmъntȣpĭ fъgъdȣea.
Tinepiĭ însъ въzȣiȣ̆ kъ пȣma
Fanfaponada 'n lȣme iȣbeskȣ̆;
Faпta la dъпшi e simпlъ glȣma,
De-ačeea-mĭ вine ka sъ-ĭ ȣpeskȣ̆.

Iȣbeamȣ̆ odatъ fiinџĭ de-ačele
Че шtiȣ̆ вiaџa a o 'ndȣlчi,
Шi fepiчipea fъpъ de ele
Kpedeamȣ̆ kъ 'n lȣme пȣ пoate fi.
Lȣaiȣ̆ în ȣpmъ înkpedinџape
Kъ toate sinчep пȣ пe iȣbeskȣ̆,
Чele maĭ mȣlte sъntȣ̆ skimbъtoape.
Oape пe toate sъ le ȣpeskȣ̆?

— 1853 —

XL.

AḌĬ NEBUNŬ ŞI MĂĬNE CU MINTE.

Oamenĭ bsnĭ! amŏ npinsŏ la minte.
Astъzĭ eatъ kъ въ ѕпsпŏ
Kъ de mъne înainte
Ns maĭ sъntŏ aша nebsnŏ.
Пentps чea din spmъ datъ
Astъzĭ ka nebsnŏ glsmeskŏ,
Iap de mъnĭ inima-mĭ toatъ
La pъbdape-o osindeskŏ.
Zъŏ! de mъnĭ o osindeskŏ.

Nȣmaĭ astъzĭ kъtrъ цeapъ
Eȣ̆ maĭ zikȣ̆ kъ-sȣ̆ пatpiotȣ̆.
Iap de mъne, lȣmea пeapъ,
Mъ fakȣ̆ blъstъmatȣ̆ de totȣ̆.
Astъzĭ пe чeĭ kapi-o пpadъ
De dpeптъцĭ îĭ maĭ xȣleskȣ̆;
Iap de mъnĭ kȣ eĭ fakȣ̆ nadъ,
Шi de bine-amȣ̆ sъ-ĭ вopbeskȣ̆.
Zъȣ̆! de bine-amȣ̆ sъ-ĭ вopbeskȣ̆.

Nȣmaĭ astъzĭ înk' odatъ
Ka nebȣnȣ̆ maĭ sпȣiȣ̆ la toцĭ
Kȣmȣ̆ kъ пatpia-ĭ tpъdatъ
Dakъ kpede 'n Fanapioцĭ;
Iap de mъnĭ kȣ xotъpipe
Kȣgetȣ̆ ka sъ-ĭ mъgȣleskȣ̆,
Kъчĭ пe 'nalta kъpmȣipe
Eĭ în toate-o xъцȣeskȣ̆.
Zъȣ̆, în toate-o xъцȣeskȣ̆.

Nȣmaĭ astъzĭ bepbantȣ̆ mape
Sъntȣ̆ kȣ вekiȣlȣ̆ meȣ̆ amopiȣ̆;
Iap de mъnĭ kȣ înfokape
Пentp' ȣnȣ̆ îngepȣ̆ amȣ̆ sъ mopiȣ.
Nȣmaĭ azĭ ka totȣ̆deaȣna
K'opĭ чe fatъ maĭ glȣmeskȣ̆,

Еар de mъnĭ nsmaĭ пе sna,
Мъndpa mea, amŏ sъ ĭsbeskŏ.
Zъŏ, пе еа amŏ sъ ĭsbeskŏ.

Nsmaĭ astъzĭ вepsspĭ pele
Ка ачeste воiŏ lskpa;
Іар de mъne Mssеĭ mele
Îĭ daŏ воie-a mъ sĭta.
Nsmaĭ astъzĭ поesia
Dĕ adeвъpspĭ о ĭsbeskŏ;
Іар de mъne papsodia
La minчĭsnĭ о хъpъzeskŏ.
Zъŏ, de mъnĭ о хъpъzeskŏ.

Nsmaĭ astъzĭ воiŏ maĭ spsne
Къ mslte kапеte mapĭ
. . . .
Іар ns пеntps nostspĭ papĭ.
Dap de mъnĭ вp'snŏ omŏ ks minte
De-mĭ ва spsne kъ gpeшeskŏ,
Îĭ spsiŏ dpeптŏ în tpeĭ ksвinte
Къ nebsnŏ îlŏ sokoteskŏ.
Zъŏ, nebsnŏ îlŏ sokoteskŏ.

XLI.

SĂRACULŬ FERICITŬ.

Epa ȣnȣ omȣ sъpakȣ însъ чinstitȣ,
De soaptea sa în totȣlȣ mȣlцъmitȣ.
Elȣ пъnea sa пpin mȣnk' o adȣna
Шi kъndȣ mȣnчea de-aпȣpȣpea kъnta:
„O, maĭka mea! tȣ kape m'aĭ пȣptatȣ
„În al tъȣ sînȣ шi m'aĭ fъkȣtȣ bъpbatȣ!
„Ȣnde eшtĭ tȣ, tȣ kape m'aĭ ĭȣbitȣ?
„Sъ bezĭ kъtȣ sъntȣ în lȣme fepiчitȣ,

„O, maĭka mea! eȣ̆ înkъ n'amȣ̆ ȣitatȣ̆
„La moaptea ta kъndȣ̆ tȣ m'aĭ kiematȣ̆.
„Mȣpindȣ̆ mĭ-aĭ zisȣ̆: O, dpagъ fъtȣlȣ̆ meȣ̆!
„Въdȣ̆ k'oĭȣ sъ mopĭȣ, аша ва Dȣmnezeȣ̆.
„Askȣltъ dap ȣnȣ̆ sfatȣ̆ че воĭȣ a-џi da;
„Ши de-ĭ gpeши, tȣ mъ веĭ blъstъma.
„Kъtȣ̆ веĭ tpъi, fiĭ, fъtȣlȣ̆ meȣ̆, чinstitȣ̆,
„Ши sigȣpȣ̆ fiĭ kъ веĭ fi fepiчitȣ̆.

„Ax! de atȣnчĭ, o, maĭk' amȣ̆ pъmasȣ̆ eȣ̆
„Kопilȣ̆ stpъinȣ̆ kiap lъngъ tatъlȣ̆ meȣ̆.
„Плъngъndȣ̆ вedeamȣ̆ пe doĭsпpezeчe fpaџĭ
„Kъtъndȣ̆ la чepĭȣ în lakpimĭ înȣndaџĭ.
„Пъpinte lopȣ̆ sъ fiȣ̆ amȣ̆ fostȣ̆ datopĭȣ;
„De ши sъpakȣ̆, sъ le daȣ̆ ajȣtopĭȣ.
„Kъtȣ̆ amȣ̆ пȣtȣtȣ̆ пentpȣ eĭ amȣ̆ mȣnчitȣ̆!...
„O, maĭka mea! kъtȣ̆ sъntȣ̆ de fepiчitȣ̆!

„Fiindȣ̆ чinstitȣ̆, eȣ̆ nȣ aвȣiȣ kȣвъntȣ̆
„La oamenĭ mapĭ sъ mъ 'nkinȣ̆ пe пъmъntȣ̆.
„Eȣ̆ пpin faвopȣ̆ n'amȣ̆ вpȣtȣ̆ sъ dobъndeskȣ̆
„Lȣkpȣlȣ̆ nedpentȣ̆ че 'n lȣme mȣlџĭ ĭȣbeskȣ̆.
„Пe mȣnka mea salapĭȣlȣ̆ mĭ-a ȣ̆ lȣatȣ̆
„Ши Dȣmnezeȣ̆ în totȣ̆ m'a ajȣtatȣ̆.
„Akȣma amȣ̆ пȣџinȣ̆ kъtȣ̆ amȣ̆ dopitȣ̆;
„De ши sъpakȣ̆, dap sъntȣ̆ пpea fepiчitȣ̆,

*

„Кȣ-опоаpea mea ȣnȣ̆ nȣme mĭ-amȣ̆ fъkȣtȣ̆,
„Ш'amiчĭ чe lokȣ̆ de pȣđe mĭ-aȣ̆ ꙡinȣtȣ̆.
„Пe bȣza mea minчĭȣnъ n'a jȣkatȣ̆,
„Пe niчĭ ȣnȣ̆ dpeптȣ̆ eȣ̆ nȣ amȣ̆ defъĭmatȣ̆.
„Niчĭ ȣnȣĭ omȣ̆ n'amȣ̆ fostȣ̆ înшelъtopĭȣ,
„Шi 'n ꙡeapa mea nȣ amȣ̆ fostȣ̆ tpъdъtopĭȣ.
„De шi sъpakȣ̆, de soaptъ-sȣ̆ mȣlꙡъmitȣ̆;
„O, maĭka mea! kъtȣ̆ sъntȣ̆ de fepiчitȣ̆!

„O, вoĭ sъpaчĭ, kъꙡĭ kpedeꙡĭ kъ sъnteꙡĭ
„Nefepiчiꙡĭ fiindȣ̆ kъ mȣltȣ̆ n'aвeꙡĭ!
„Въzъndȣ̆ пe чeĭ maĭ linsiꙡĭ de kъtȣ̆ вoĭ,
„Въ mъngъeꙡĭ l'ale вoastpe neвoĭ.
„Fiꙡĭ genepoшĭ kȣ чelȣ̆ чe-ĭ maĭ sъpakȣ̆:
„Lȣĭ Dȣmnezeȣ̆ astfeliȣ de fante-ĭ плakȣ̆.
„Opĭ kape omȣ̆ вoindȣ̆ a fi чinstitȣ̆,
„Kъtȣ̆ de sъpakȣ̆, пoate fi fepiчitȣ̆."

XLII.

DORULŬ NEBUNŬ.

„Oape kѕї потѕ eѕ
Sъ sпѕпѕ dopѕlѕ meѕ,
Sъ sпѕпѕ taїna mea
Шi dѕpepea-mї gpea?
Opї шi чіne-apѕ вpa
A mъ askѕlta,
M'ap пѕmi nebѕпѕ.
Oape sъ maї sпѕпѕ?

„Daka aшĭ вoi
A mъ tъngвi
La пpiвigetopĭ,
Ele пъпъ ’n zĭopĭ
Kв kъntekвlв̆ lopв̆
Sпвne-apв̆ alв̆ meв̆ dopв̆,
Sпвne-apв̆ kъ-sв̆ nebвnв̆.
Oape sъ maĭ sпвnв̆?

„Sпвne-aшĭ alв̆ meв̆ dopв̆
Чokъpliilopв̆;
Dap ele, sbвpъndв̆,
Apв̆ kъnta џinъndв̆
Ш’apв̆ pîde mepeв̆
De sekpetвlв̆ meв̆;
M’ap nвmi nebвnв̆.
Oape sъ maĭ sпвnв̆?

„Sпвne-aшĭ alв̆ meв̆ dopв̆
Пъpъĭaшelopв̆;
Dap ele bъtъndв̆
Malвlв̆ lopв̆ gemъndв̆,
Sпвne-вopв̆ kъ eв̆
Kв amopвlв̆ meв̆
Sъntв̆ de totв̆ nebвnв̆.
Oape sъ maĭ sпвnв̆?

Sпȣne-ашĭ alȣ̆ meȣ̆ dopȣ̆;
Kpîngȣшoapelopȣ̆;
Dap вънtȣlȣ̆ вenindȣ̆
Fpȣnze 'mпръшtiindȣ̆,
Sпȣne-apȣ̆ alȣ̆ meȣ̆ dopȣ̆
Tȣptȣpelelopȣ̆.
Aчestȣ̆ dopȣ̆ neвȣnȣ̆
Oape sъ-lȣ̆ maĭ sпȣnȣ̆?

„Sпȣne-ашĭ alȣ̆ meȣ̆ dopȣ̆
L'al meȣ̆ dȣlчe-odopȣ̆;
La mъndpȣца mea;
Dap mъ temȣ̆ kъ ea,
Kape m'a fъkȣtȣ̆
Mintea de-am пepdȣtȣ̆,
M'a nȣmi neвȣnȣ̆.
Oape sъ-ĭ maĭ sпȣnȣ̆?"

Astfeliȣ ȣnȣ̆ flъkъȣ̆
Kъntъ dopȣlȣ̆ sъȣ̆,
Dap mъndpȣца sa,
Kape-lȣ̆ askȣlta,
Dintpe flopĭ sъpindȣ̆
I-a kъntatȣ̆ zîmbindȣ̆:
„Daka eшtĭ neвȣnȣ̆,
„Eȣ̆ n'amȣ̆ чe sъ-цĭ sпȣnȣ̆.

— 1854 —

XLIII.

PORTRETULŬ MEŬ

DATU LA O FIINTZÂ DRAGÂ,

La че îmĭ чeĭ поptpetȣlȣ̆, o dpaga mea amikъ?
Ka че felȣ̆ de плъчере întp'însȣlȣ̆ поgithĭ afla?
Kaпpiцȣlȣ̆ тъȣ̆ de este, eĭ bine! нȣ mъ stpikъ,
Цi-lȣ̆ daȣ̆ шi sъntȣ̆ fepiче kъ потȣ̆ a te-askȣlta.

Dap воiȣ̆, o dȣlче îngepȣ̆! sъ-цĭ sпȣnȣ̆ maĭ înainte,
Kъ apta че mi-lȣ̆ skoase niчĭ kȣmȣ̆ l'a nemepitȣ̆,
Шi tpebȣeшte înkъ kȣ kîteва kȣвinte
Sъ 'ndeпlineskȣ̆ aчeea че ea n'a isbȣtitȣ̆.

Întîiȣ̆ ши întîiȣ̆ kъ oki-mĭ nȣ kaȣtъ la tine;
Ш'ачesta-ĭ defektȣ̆ maре че nȣ i-lȣ̆ пotȣ̆ ерta;
Tȣ te-aĭ фъkȣtȣ̆ akȣma lȣminъ пentрȣ mine,
Ши, kъndȣ̆ nȣ eшtĭ tȣ faцъ, eĭ nȣ пotȣ̆ lȣmina.

Aпoĭ вezĭ tȣ kъ fрȣnteа-mĭ nічĭ kȣmȣ̆ пaрkъ nȣ ziче
Kъ ȣnȣ̆ вȣlkanȣ̆ de gъndȣрĭ este askȣnsȣ̆ sȣb ea;
Ши lȣmea, Doamne sfinte! aрȣ̆ fi foaрte feрiче;
Dak' aрȣ̆ вoi sъ fie dȣпъ gъndiрea mea.

Maĭ вezĭ bȣzele mele kъ пaр' kъ-sȣ̆ amoрцite:
Amaрȣ̆ ши рече zîmbetȣ̆ пe dъnsele e skрisȣ̆;
Dȣрeрile вieцeĭ, пре ele însȣfleцite,
Deшteaпt'o sȣвeniрe de челȣ̆ maĭ negрȣ вisȣ̆.

Nȣ пotȣ̆ sъ sпȣe ele nічĭ lȣnga mea dȣрeрe,
Nічĭ doрȣlȣ̆ вieцiĭ mele, nічĭ bȣkȣрia mea;
Nȣ пotȣ̆ ka sъ aрate nічĭ tъпъра плъчере
Чi sȣfletȣ-mĭ îmbatъ kъndȣ̆ вiȣ̆ a te вedea.

Fiindȣ̆ însъ kъ aрta nȣ пoate sъ deskрie
Kaрakteрȣlȣ̆ челȣ̆ пропрiȣ̆ че în mine îlȣ̆ amȣ̆ eȣ̆,
Doрeskȣ̆, o dȣlче îngeрȣ̆! пoрtрetȣlȣ̆ meȣ̆ sъ-цĭ fie
Mъkaрȣ̆ o 'nkiпȣiрe de idealȣlȣ̆ meȣ̆.

Kъnd ope de 'ntpistape вopȣ̆ tȣpвȣpa вp'odatъ
Fpȣmoasa-џĭ inimioapъ, tȣ вezĭ пoptpetȣlȣ̆ meȣ̆,
Шi kpede kъ eȣ̆ sȣfepȣ̆ kȣ tine de odatъ
Шi k'amîndoĭ atȣнчe ne tîngȣimȣ̆ mepeȣ̆

Kъndȣ̆ bisȣpĭ de iȣbipe s'ap domtenta în tine,
Шi-ĭ вpea ka sъ-џĭ пlечĭ kaпȣlȣ̆ п'ȣn пent sȣsпinъtopiȣ
Пoptpetȣlȣ̆ meȣ̆ пpiвeшte шi kȣgetъ la mine:
Ax! nimenĭ nȣ e 'n lȣme ka mine iȣbitopiȣ.

Kъndȣ̆ inima-џĭ apȣ̆ чepe o dȣlчe mîngîepe
Шi nȣ вoiȣ̆ fi eȣ̆ faџъ, desmeapd'alȣ̆ meȣ̆ пoptpetȣ̆;
Шi вa пepi din tine atȣнчĭ opĭ чe dȣpepe;
Пȣsiile tale вopȣ̆ pîde în sekpetȣ̆.

Iap kъndȣ̆ altъ fiinџъ îџĭ вa pъпi simџipea,
Kъndȣ̆ eȣ̆ în al tъȣ̆ sȣfletȣ̆ nȣ вoiȣ̆ maĭ aвea lokȣ̆,
Atȣнчĭ, o dȣlчe îngepȣ̆! sdpoвeшte-mĭ sȣвenipea
Îmĭ iea пoptpetȣ 'n datъ шi îlȣ̆ asвîplъ 'n fokȣ̆.

XLIV.

LIMBA ROMĂNEASKĂ.

Мȣltȣ̆ e dȣlче шi fрȣmoasъ,
Limба че ворбimȣ̆,
Altъ limb' aрmonioasъ
Ka ea nȣ gъsimȣ̆,
Saltъ inima 'n пlaчepe
Kîndȣ̆ o askȣltъmȣ̆,
Шi пe bȣze adȣче mĭepe
Kъndȣ̆ o kȣвîntъmȣ̆,
Romъnaшȣlȣ̆ o iȣbeшte
Ka sȣfletȣlȣ̆ seȣ̆.
O, ворbiцĭ skрiцĭ Romъneшte,
Пentрȣ Dȣmnezeȣ̆!

Pomънkвџe tinepele,
Bisвpĭ de amopĭв,
Ale воastpe dpъgъnele
Le isbeskв̆ de мopĭв.
Dap вopbindв̆ în limbĭ stpъine
Nв потв̆ sъ в'askвltв̆;
A fвgi în lвme-mĭ вine
Kъчĭ mi-ĭ чiвdъ mвltв̆;
Inima mi se pечeшte,
Moape bisвlв̆ meв̆,
O, вopbiџĭ skpiџĭ pomъneшte,
Пentpв Dвmnezeв̆!

Glвmele sъntв̆ maĭ bogate,
Aв̆ tonв̆ maĭ fipeskв̆,
Pomъneшte kввъntate,
Aшa sъ tpъeskв̆!
Пe o glвmъ pomъneaskъ
Sвfletвlв̆ mĭ-aшĭ da,
Iap пe вna fpanџozeaskъ,
Zъв̆ niчĭ o пapa,
Чe-ĭ stpъinв̆ nв se liпeшte
Dв sвfletвlв̆ meв̆;
Glвmiџĭ dap шi pomъneшte,
Пentpв Dвmnezeв̆!

Фраці, че'н dъlчea Poмъnie
Naштeці шi мъpiці,
Шi 'n lъmina eĭ чea вie
Dъlчe вieцъiці!
Воĭ пе kîці naтpia keaмъ
Dpaгĭ konii aĭ seĭ
Фъpъ ka sъ чеаpъ seaмъ
La bpaвĭ saŭ miшeĭ,
Apъtaці kъmъ kъ tpъeшte
Elementъlъ seъ;
Шi вopbiці, skpiці poмъneшte,
Пentpъ Dъmnezeъ!

De чe limba stpъмoшeaskъ
Sъ n'o kъltiвъmъ?
Aъ вoimъ ka sъ poшeaskъ
Цъpna чe kъlkъmъ?
Limbъ, цеаpъ, вopbe sfinte
La stpъмoшĭ epa,
Eĭ ap nlъnge în mopminte
Kъndъ ne-ap askъlta.
Alъ lopъ geniъ ne шonteшte
Din mopмъntъ mepeъ:
O, вopbiцĭ skpiцĭ poмъneшte
Пentpъ Dъmnezeъ!

Iap tȣ, mъndpa mea iȣbitъ,
Tȣ, dakъ вoeшtĭ,
Sъ-mĭ sпȣĭ kъ eшtĭ fepiчitъ
De kъndȣ̆ mъ ĭȣbeшtĭ;
Dakъ вpeĭ de fepiчipe
A mъ îmbъta
Шi în чepiȣ kȣ-a ta ĭȣbipe
A mъ stpъпȣpta;
Dakъ inima-ц̆i simцeшte
Чeea чe simцȣ̆ eȣ̆;
Sпȣne-mĭ-o în pomъneшte,
Пentpȣ Dȣmnezeȣ̆!

XLV.

LA ELENA.

O dȣlче îngерȣ̆! sпȣne-mĭ tȣ mie
Dорȣlȣ̆ че аре inima ta;
Eȣ̆ вѣdȣ̆ преа bine патima-цĭ вie,
A mĭ-o askȣnde нȣ maĭ черkа;

Okiĭ tѣĭ mîndрi amоріȣ ресnірѣ;
Пердȣцĭ în lakрemĭ sпȣnȣ̆ kѣ iȣbeskȣ̆;
Eĭ înainte-mĭ se рѣtѣчiрѣ
Ka doĭ lȣчeafѣрĭ че se 'ntѣlneskȣ̆;

Фрꙋntea-ці seninъ se înnopeazъ;
Tîmпlele tale se batꙋ̆ mepeꙋ̆;
Бꙋzele tale niчĭ nꙋ kꙋteazъ
Sъ maĭ zîmbeaskъ la dopꙋlꙋ̆ meꙋ̆.

Пепtꙋlꙋ̆ tъꙋ̆ saltъ întpe sꙋsпine
Saltъ ka ꙋnda ꙋnꙋĭ izвopꙋ̆;
Пpe elꙋ̆ se вede k' amopĭꙋlꙋ̆ вine
Ka'n вisꙋ̆ de noaпte ꙋnꙋ̆ dꙋlчe dopꙋ̆.

Kꙋ toate-aчestea nꙋ-mĭ sпꙋĭ nimika:
Ka floapea pꙋntъ tꙋ te toпeштĭ,
Gꙋpa'ці tъkꙋtъ nꙋ вpea sъ zikъ
Kъ tꙋ în sꙋfletꙋ̆ amopĭꙋ simцeштĭ.

O dꙋlчe înџepꙋ̆! sпꙋne-mĭ tꙋ mie
Чe dopꙋ̆ koпpinde inima ta;
Eꙋ̆ въdꙋ̆ пpea bine пatima-ці вie
A mĭ-o askꙋnde nꙋ maĭ чepka.

XLVI.

RANGULŬ MEŬ.*

Пънъ ерĭ, копilъ драгъ?
Депѫнеамѫ l'alѫ тъѫ altapiѫ!
Ферiчiре, вiѕѫрĭ, шагъ
Ш'орĭ че-авеамѫ în бѫзѫпарiѫ,
Astъzĭ însъ tѫ везĭ бiне
Бѫзѫпарiѫlѫ меѫ е ѕпартѫ,
Шi ѕъntѫ хотърîtѫ kѫ tine
Pangѫlѫ че-амѫ lѫatѫ, ѕъ 'мпартѫ.
De-akѫмѫ поцĭ ѕъ te мънdpeштĭ
Къ пе ѫпѫ ѕпъtapiѫ iѫбештĭ.

Тȣ, sпatapiȣ? dap че ’ntъmпlape?
Чine naĭba te-a fъkȣtȣ̆?
Тȣ, kȣ pangȣ̆ aшa de mape?
Dap че вънtȣpĭ te-aȣ̆ bъtȣtȣ̆?
Aшĭ пȣtea sъ amȣ̆ mъndpie
Dak’ aшĭ шti kъ g̱i s’a datȣ̆
Pangȣlȣ̆ dȣпъ вpedniчie
Шi kъ dpeпtȣ̆ l’aĭ mepitatȣ̆.
Тȣ, boepiȣ! шi te mъndpeшtĭ?
Шi sъ kpezȣ̆ kъ mъ ĭȣbeшtĭ?

— Nȣ шtiȣ̆ de mi se kȣвine
Mie pangȣlȣ̆, skȣmпa mea;
Însъ шtiȣ̆ kъ пentpȣ mine
Asta este o belea.
Kъчĭ eȣ̆, saȣ̆ kȣ boepie,
Saȣ̆ Sion kȣmȣ̆ mъ nȣmeskȣ̆,
Lȣmea totȣ̆ пoetȣ̆ mъ шtie
Шi maĭ mȣltȣ̆ nȣ mъ ’nkъlzeskȣ̆,
Dap tȣ пog̱ĭ sъ te mъndpeшtĭ:
Opĭ шi kȣmȣ̆, sпъtapiȣ ĭȣbeшtĭ.

Dap kȣmȣ̆ kъпъtaшĭ dpeпtate
Sъ te ’nalg̱ĭ aшa de sȣsȣ̆?
Чe foloase însemnate
Цepeĭ tale aĭ adȣsȣ̆?

Тȣ, atъtȣ̆ de mikȣ̆ în lȣme
Ші în цеаръ пе 'nsemnatȣ̆
Ка sъ капеці раngȣ̆ ші пȣme
Че-аї fъkȣtȣ̆ ші че-аї lȣkpatȣ̆?
Късї de вреї sъ te мъndpeшtї
Nȣ te lasȣ̆ sъ шъ їȣbeшtї?

—Amȣ̆ їȣbitȣ̆ femeї, копіle;
Amȣ̆ gȣstatȣ̆ amopїȣ, плъчерї;
Amȣ̆ kъntatȣ̆ fpȣmoase zile
Ші amȣ̆ плъnsȣ̆ пentpȣ dȣpepї,
Церeї пȣ шtiȣ̆ de-ї fakȣ̆ bine;
Eȣ̆ шtiȣ̆ пȣmaї s'o їȣbeskȣ̆.
Nȣ e timпȣlȣ̆ пentpȣ mine
Ка sъ потȣ̆ sъ о sepвeskȣ̆.
Însъ tȣ пȣ te мъndpeшtї
Dakъ ȣnȣ̆ sпъtapїȣ їȣbeшtї?

Dakъ е пе-аша dpeптate
Pangȣpile sъ se dea,
Тае-цї pangȣ 'n jȣmъtate;
Dъ-mї ші mie partea mea.
Тȣ, kъntъndȣ-mъ пе mine,
Мepitȣlȣ̆ цi-ї kъпъta
Eȣ̆, їȣbindȣ-te пе tine
Kъnteче цi-oiȣ̆ însȣfla,

Oiȣ̆ sъ fakȣ̆ sъ te mъndрeшtĭ,
Oiȣ̆ sъ fakȣ̆ sъ mъ ĭȣbeшtĭ.

— 1855 —

XLVII.

GLUMĂ.

Poetuluĭ Gr. Atecsandrescu, fostulŭ Archivistŭ alŭ Statuluĭ.

Eatъ ȣnȣ поетȣ че tаче
Ші пічї версȣрї пȣ maї fаче!
Шоаречiї de la Архівъ
I-аȣ posȣ пеана чеа aktiвъ,
Ш'altъ пеанъ пȣ gъseште
Ka sъ skpie de tpъеште.

XLVIII.

RESBUNAREA ŞOARECILORŬ

SAŬ

MOARTEA LUĬ SION.

Пe dealѕlŏ Mitpoпoliei
În Apxiвa Pѕmîniei,
Ѕnde statѕlŏ gpъmъdeшte,
Totŏ че nѕ-ĭ maĭ tpeвѕeшte,
Ѕnde s'aflъ apѕnkate
Sekъtѕpĭ neпѕmъpate
Xîptii, kondiчĭ osîndite,
Jѕdekъцĭ nepopoчite,

Ape ksĭbspĭ din bekime,
Nsmъpoasъ шopiчime,
Seminцie poditoape,
Шi de litepĭ pozъtoape.
Шefsls eĭ sns giskan mape,
În dosape lъkseшte,
Nsme de Pozon els ape,
Шi пe noliцe domneшte.
Els e stpъneпots de fpate
Lsĭ Paton, kape odatъ,
Tpъia de zъsmat deпapte,
Întp'o kameръ пpiватъ.
Întp'o zi... пs, epa seapъ,
Dsп'a lsĭ Pozon пspsnkъ
Шoapeчiĭ toцĭ s'adsпapъ,
Шi întp'o tъчepe adînkъ
Aste вopbe askslтapъ.

„De kъnds ssbts aчeste bolte ne aflъms adъпostiцĭ,
„Fpaцilops! вoĭ шtiцĭ пpea bine kъts ams fosts de fepiчiцĭ
„Шefsls de azĭ als Apxiвeĭ, oms de пaчe isbitops,
„Ne-a fosts kiap ka sn пъpinte, sns zeloss okpotitops.
„Nimenĭ, din вoĭ пs se пlъnge kъ din ksib a fosts gonit,
„Saš kъ întp'aчeste zidspĭ вp'o пisikъ a 'ntîlnîts;
„Saš kъ n'a пststs sъ poazъ de fpika вp'snsĭ dsшmans,
„Пepgamentele antiчe, kondiчile de Dibans;
„Soapta пe epa пpospepъ, шefsls tpeчea zîmbitops,

„Џепараџiile noastpe aвeaȣ̆ falnikȣ̆ вiitopȣ̆,
„Dap azĭ вaĭ! totȣlȣ̆ se skimbъ; azĭ sîntemȣ̆ amepinџaџĭ
„Sъ ne пepdemȣ̆ lъkȣinџa, шi sъ fimȣ̆ disgpaџiaџĭ;
„Kъчĭ ȣnȣ̆ moldoвeanȣ̆ obpaznikȣ̆, Sion, kape a kъntatȣ̆
„Пapadisȣlȣ̆, de шi Iadȣlȣ̆ elȣ̆ kȣ dpeптȣ̆ l'a mepitatȣ̆,
„A skpisȣ̆, nȣ de mȣltъ вpeme, întp'ȣnȣ̆ stilȣ̆ neomenosȣ̆,
„Kъ a шefȣlȣĭ Apxiвeĭ панъ noĭ o amȣ̆ fi rosȣ̆.
„Aпoĭ ȣsfepi-вomȣ̆ oape ka aчelȣ̆ kȣtezъtopȣ̆,
„Bpednikȣ̆ a пȣpta maĭ bine nȣme de defъĭmъtopȣ̆,
„Sъ вie, пpekȣmȣ̆ вenise, kiapȣ̆ întp'alȣ̆ nostpȣ пъmъntȣ̆,
„Sъ ne stpiчe fepiчipea? Nȣ, kъtȣ̆ eȣ̆ în вiaџъ sъntȣ̆
„Nȣ вa fi: akȣmȣ̆ e timпȣlȣ̆ sъ ne pъsbȣnъmȣ̆ шi noĭ,
„S'apъtъmȣ̆ kъ 'n шoapeчĭ kȣpџe nobilȣ̆ sînge de Epoĭ.
„Шi kъ пъgînȣlȣ̆ aчela чe ȣpa a mepitatȣ̆.
„Nȣme de Moldoвeanȣ̆ вpednikȣ̆ kȣ nedpeптȣ̆ a kъшtigatȣ̆.
„Mepgeџĭ dap, шi 'n astъ noaпte пiчepile въ gъtiџĭ,
„Шi kъndȣ̆ s'o iвi de zioъ kȣ toџiĭ пe dpȣmȣ̆ sъ fiџĭ,
„Ka пpin mapшȣ̆ peпede, gpabnikȣ̆, la Moldoвa sъ'lȣ̆ kъlkъmȣ̆
„Чine sîntȣ̆ шoapeчi пoшtpi шi Pozon sъ-ĭ apъtъmȣ̆.
„De вeџĭ gъsi 'mпpotiвipe sъ nȣ въ dekspajaџĭ;
„Шi la-opĭ чe întъmпlape totȣ̆ de-ȣna s'alepgaџĭ
„Ȣnde-џĭ zъpi kъ se miшkъ вîpfȣlȣ̆ de la koada mea,
„Чe пe a glopieĭ kale пȣpȣpea o вeџĭ вedea...
Zise, шi aȣditopiĭ aшa mȣltȣ̆ aȣ̆ aпlodatȣ̆,
Kîtȣ̆ dȣlaпȣpile toate în Apxiвъ s'aȣ̆ miшkatȣ̆.
A doa zi шopiчimea kȣ mape gpabъ пopni,
Fъkȣ la Fokшanĭ gȣstape, шi seapa în Iaшĭ sosi.

II.

Noaпtea domnea în natȣpъ
Шi zefipiĭ pъkopoшĭ,
Sȣfla kȣ-ачeiaшĭ mъsȣpъ,
La dpeпџĭ saȣ̆ nekpedinчoшĭ.
De a zileĭ osteneaлъ,
Sion dopmea obositȣ̆,
Dopmĭa, fъpъ îndoialъ
În somnȣlȣ̆ lȣĭ fepiчitȣ̆!
Bisele taĭneчĭ fiinџe
Din lokȣ̆ în lokȣ̆ îlȣ̆ пȣpta,
Шi toatĕ ale lȣĭ dopinџe
Împlinite-'ĭ apъta.

K'o gpaџioasъ mȣnteankъ i se пъpea kъ вopbia,
Шi inima eĭ шi mîna k'o bȣnъ zestpe чepea;
Kъndȣ̆ de odatъ elȣ̆ dete ȣn џiпъtȣ̆ îngpozitopȣ̆......
Џîpkoвniчiĭ kȣ lȣnџĭ пlete alepgȣ̆ întpȣ ajȣtopȣ̆.
Deпeptamentȣl Kpedinџeĭ la kape fȣ mъdȣlapȣ̆,
Kȣ toџĭ dapabaniĭ вine. . . . însъ tîpziȣ̆, шi 'n zadapȣ̆,
Пe natȣl lȣĭ de odixnъ Sion zъчea sînџepatȣ̆,
Ka ȣn kaшkaвal de Пapma пe jȣmъtate mînkatȣ̆.
Ȣpekile lȣĭ шi nasȣl, daka kĭap le-o fi aвȣt,
Atȣnчea sъ se gъseaskъ de lok nȣ s'a maĭ пȣtȣtȣ̆

Nвmaĭ l'adoa 'nвiepe eŭ kpezŭ kъ se вopŭ gъsi,
Kъndŭ шoapeчiĭ le-opŭ adвчe, daka opŭ maĭ tpebвi
Kв toate aчestea, lвnta, d'o fi kвmŭ amŭ aвzitŭ,
Moptвlвĭ faчe onoape, kъчĭ mвltŭ s'a împpotiвitŭ.
Шi s'aŭ gъsitŭ împpejвpв-ĭ de mîna lвĭ sвgpвmaџĭ,
Ȣnŭ mape nвmъpŭ de шoapeчĭ, totŭ din чeĭ maĭ însemnaџĭ;
Ба înkъ sпвnŭ. . . Dap aчeasta eŭ nв в'o asigвpezŭ,
Kъчĭ fanta e de mipape шi nв îmĭ вine s'o kpezŭ;
Sпвnŭ, kъ шi kĭap komandipвlŭ, вestitвlŭ aчelŭ Pozon,
Lъsъ o labъ în mъna epoikвlвĭ Sion.
Чe s'a întîmплatŭ în вpmъ eŭ niчĭ amŭ maĭ чepчetatŭ,
Kъчĭ de пiepdepea aчeasta foapte mвltŭ m'am întpistatŭ.
Sion amikŭ îmĭ fвsese, talentŭ шi inim' aвea,
Шi kpezŭ k'apŭ fi tpъitŭ înkъ daka atвnчĭ nв mвpea.
Litepatвpeĭ Pвmîne elŭ apŭ fi fostŭ de folosŭ.
Daka din nenopoчipe шoapeчiĭ nв l'apŭ fi posŭ.

Gp. Aleksandpeskв.

XLIX.

O MUSĂ IN SPITALŬ.

Suvenire de 25 Ian. 1855.

AMICULUĬ C. ALECSANDRESCU.

De demȣltȣ̆ Aleksandpeskȣ învetase dĕ a kъnta
Ші de tpista lȣĭ tъчepe toatъ lȣmea se mipa
Ȣniĭ bъnȣĭa kъ пoate glasȣlȣ̆ sъȣ̆ a amopцitȣ̆;
Ȣniĭ kъ de-atъta kъntekȣ̆ akȣmȣ̆ ва fi ostenitȣ̆;
Alцiĭ kъ пe чeea lȣme sпpe Olimпȣ̆ s'a înъlцatȣ̆
Ka s'aibъ o konfepinцъ kȣ-Апolonȣ̆ чe l'a kematȣ̆
Alцiĭ kъ i s'a pȣпtȣ̆ lipa ші a dat'o la dipesȣ̆
La ȣnȣ̆ faȣpȣ̆ kape înkъ чe-ĭ stpikatȣ̆ n'a înцelesȣ̆

Fel de fel de bъnȣele!.... Iap eȣ̆ ȣnȣlȣ̆ че шtieamȣ̆
Къ e шefȣ̆ пeste Архівъ, negpeшitȣ̆ къ bъnȣeamȣ̆
Ȣnȣ̆ motivȣ̆ mȣltȣ̆ maĭ пȣtepnikȣ̆ шi epamȣ̆ înkpedinцatȣ̆
Кȣmȣ̆ къ шoapiчiĭ dĕ akolo пana lȣĭ ĭ-apȣ̆ fi mъnkatȣ̆
Шi къ alta пȣ gъseшte ka sъ skpie de e віȣ̆!
Astfelȣ̆ dъndȣ̆ kȣ sokoteala mъ skolȣ̆ de la Iaшĭ шi віȣ̆
Пъnъ kiap la pesidenцa bapdȣlȣĭ че eȣ̆ iȣbiamȣ̆
Ш'o пanъ de filomelъ пentpȣ skpisȣ̆ iĭ adȣчeamȣ̆
Къчĭ dopeamȣ̆ mȣltȣ̆ шi din sȣfletȣ̆ sъ maĭ въd п'aчest пoet
Къ s'апȣкъ de skpis eapъшĭ шi къ iap a înвietȣ̆
Dечĭ soseskȣ̆ în капitala mape a цepeĭ Romъneшtĭ
Kape шtiцĭ къ toatъ lȣmea o пȣmeшte Бȣкȣpeшtĭ;
Мъ poptȣ̆ maĭ întîiȣ̆ пe ȣnde oamenii se веseleskȣ̆
Пe la glȣbȣpĭ, пe la biptȣpĭ, ȣnde віaцa 'шĭ keltȣeskȣ̆;
Ȣnde Binepea sȣb maskъ de Amopiȣ̆-шĭ bate jokȣ̆
Ȣnde intpigile toate шi opgiea-шĭ aflъ lokȣ̆.
Kaȣtȣ̆ пe пoetȣlȣ̆ nostpȣ... nikъipĭ пȣ-lȣ̆ ȣpmъpeskȣ̆
Бa пiчĭ kiap пe la Архівъ ȣpmele-ĭ пȣ le gъseskȣ̆.
Negpeшitȣ̆, mĭ-amȣ̆ zisȣ̆ atȣnчea, i s'a întîmпlatȣ̆ чeвa
Шi вp'ȣnȣ̆ felȣ̆ de pъsbȣnape elȣ̆ s'a пȣsȣ̆ a medita!,
Intpȣ 'n Kolцea, la sпitalȣpĭ, ȣnde oamenii gъseskȣ̆
Asilȣ̆ шi tъmъdȣinцъ kîndȣ̆ de boale пъtimeskȣ̆;
Мъ ȣĭtȣ̆ bine 'n dpeaпta 'n stînga, fъpъ însъ a kȣteza
A gîndi k'Aleksandpeskȣ întpe bolnaвĭ s'apȣ̆ afla;
O asemenea idee, kiap шi kiap dakъ-mĭ венea,
Însȣmĭ eȣ̆ aшĭ fi gonit'o, n'aшĭ fi zisȣ̆ къ e a mea;
Kondȣsȣ̆ în aпaptamentȣlȣ̆ ȣnde seksȣlȣ̆ чelȣ̆ fpȣmosȣ̆
De efektele пlъчepii пlъnge fъpъ de folosȣ̆,

Въdȣ̆ пе ȣпȣ̆ кревatȣ̆ d'о пapte, копеpitȣ̆ k'ȣп baldakinȣ̆
О fiinџъ kam чȣdatъ kape se 'neka 'n sȣsпinȣ̆
О kȣпȣпъ de florĭ вештezĭ fpȣntea ĭĭ înkȣпȣпa
Ш'о lipъ fъpъ de koapde l'alȣ̆ eĭ kaпȣ̆ în kȣiȣ̆ epa,
Мъ dȣkȣ̆, о aпȣkȣ̆ de mînъ; ea tpъsape ka în вisȣ̆
Ші pekъпъtîndȣ̆ пȣtepe kȣ glasȣ̆ пlîngъtopiȣ mĭ-a zisȣ̆

„Вino, поete, вin de mъ пlъnge!
Къчĭ în че stape eȣ̆ amȣ̆ ajȣnsȣ̆;
Въpsȣ̆ toatъ zioa lakpъmĭ de sъnge
Zakȣ̆ în dȣpepea че m'a пъtpȣnsȣ̆.

Odinioapъ epamȣ̆ sepbatъ,
Laȣpĭ fpȣmoase пpimeamȣ̆ mepeȣ̆
Jȣnimea toatъ epa 'njȣgatъ
Ші fepiчitъ la kapȣlȣ̆ meȣ̆

Dap de kînd bapdȣlȣ̆ вieџiĭ mele,
Aleskandpeskȣ m'a пъpъsitȣ̆
Îmĭ tpekȣ вieaџa în kinȣpĭ gpele.
Вezĭ, ka о floape m'amȣ̆ вештejitȣ̆

Akȣm amopĭȣlȣ̆ пȣ-mĭ maĭ zîmbеште,
Пegasȣlȣ̆ fȣge kъndȣ-lȣ̆ kemȣ̆ eȣ̆

*

Kopȣlȣ̆ de gpaцiĭ mъ okoleшte
Ш'Aпolonȣ̆ pîde de плъпsȣlȣ̆ meȣ̆.

Lipa mea eat'o neînkopdatъ
Amĭ da-o 'n flakъpĭ de amĭ пȣtea.
Dȣkȣ̆ în sпitalȣpĭ вiaцъ ȣ̆itatъ
O! плъngĭ пoete de soapta mea."

O aшa deskoпepipe въ пȣteцĭ înkiпȣi
Че dȣpepc 'nfpikoшatъ mĭ-a пȣtȣtȣ̆ пpiчiпȣi,
Пentpȣ kъ Aleksandpeskȣ epa bapdȣlȣ̆ че iȣbeaшȣ̆
Шi în Mȣsa lȣĭ sпepanцe пpea fpȣmoase îmĭ пȣneaшȣ̆.
Kaȣsa вoindȣ̆ s'o aflȣ, eȣ̆, вaĭ! amȣ̆ deskoпepitȣ̆
Kȣmȣ̆ kъ elȣ̆ пeste sпitalȣpĭ dipektopiȣ̆ s'a pъndȣitȣ̆
Шi kъ mъniosȣ̆ пe Mȣsъ, kъчĭ пpea mȣltȣ̆ îl nekъjia
Шi-lȣ̆ fъчé sъ-шĭ пeapdъ timпȣlȣ̆ kape 'n tpebĭ îĭ tpebȣé
Întp'o zi a apȣnkat'o în sпitalȣ̆ пe ȣnȣ̆ kpeвatȣ̆
Пopȣnчindȣ̆ ka sъ nȣ-ĭ dea de bъȣtȣ̆, niчĭ de mъnkatȣ̆.

L.

CARNAVALULŬ VENEȚIEĬ.

O sȣvenipĭ fatale de-amopĭȣ, de поesie!
Ɗe че въ maĭ întoapчеџĭ? Boĭ m'aџĭ fostȣ̆ пъpъsitȣ̆.
Fъpъ de воĭ akȣma віаџa-mĭ пъpea mie
Fatalitate simпlъ; шi opĭ-че вijelie
O înfpȣntamȣ̆ ka opbȣlȣ̆ пе kale pътъчitȣ̆.

Шlъчеpile dopite тpечеаȣ̆ пе lîngъ mine
Ka nopĭ пе lîngъ soape; eȣ̆ niчĭ nȣ le пpiвеamȣ̆,
De la Dȣmnezeipe nȣ вpeamȣ̆ niчĭ pъȣ̆ niчĭ bine;
Dopinџile în sînȣ-mĭ nȣ adȣчеаȣ̆ sȣsпine
Eȣ̆ visȣpĭ dȣlчĭ de віаџъ în somnȣ-mĭ nȣ fъчеamȣ̆.

Dap че-цĭ beni de-o datъ atîta tȣpbȣpape,
O sȣflete iȣbite! o inimĭoapъ-a mea?!
Ȣnȣ singȣpȣ дȣlче kъntekȣ îцĭ пȣne în mишkape
Pesoaptele-amopцite? saȣ цie пoate-цĭ пape
Kъ пoцĭ ka шi o floape în вapъ a 'пвia?

Boĭ шtiцĭ kъ *Kapnaвalȣlȣ Beneцieĭ* o datъ
Îlȣ askȣltamȣ fepiче în bîpsta-mĭ de amopĭȣ,
Iȣbitȣ, ĭȣbeamȣ atȣnче kȣ пatimъ 'nfokatъ;
Шi askȣltъndȣ astȣ kъntekȣ че inima îmbatъ
Цemeamȣ de fepiчipe шi kъȣtamȣ sъ mopĭȣ!

La чea maĭ mikъ notъ kъdeamȣ în nebȣnie:
La ale Eĭ пiчĭoape mъ întindeamȣ цemъndȣ;
Ea mъ stpoпea kȣ lakpemĭ, amopĭȣ jȣpъndȣ-mĭ mie
Шi amъndoĭ пe ȣpmъ kȣпpinшĭ de letapцie
Ne kъȣtamȣ kȣ lakpemĭ, ne mъngъeamȣ tъkъndȣ.

Пe ȣmepele mele lъȣsъndȣ kaпȣ 'n tъчepe
Ea пiпъea sъ simцъ bъtîndȣ inima mea;
Шi eȣ, пe sînȣ-ĭ tînъpȣ въzîndȣ a eĭ dȣpepe,
Kъtamȣ în aчestȣ kъntekȣ sъ afle mъngъepe
Dap în delipȣlȣ nostpȣ amopĭȣlȣ se ȣbъtea!

Трекȣрѣ, ваĭ! de–atȣnче mȣlцĭ anĭ, ш'a mea ĭȣbipe
Ka o fatalitate se snapse 'n sinȣlȣ meȣ!
În sȣfepinцe tpiste kѣzȣ a mea simцipe;
Nimikȣ nȣ–ĭ pѣmѣsese пentpȣ komпѣtimipe
De kîtȣ nenopoчipea че·adȣче Dȣmnezeȣ!

O! kѣntѣ шi ĭap kѣntѣ, o, fiik' a apmonieĭ!
Îmbatѣ alȣ meȣ sȣfletȣ пѣn' че-ĭ вedea kѣ mopĭȣ.
Dap воĭ, o sȣвenipe ale konilѣpieĭ!
Lѣsaцi-mѣ în паче пe kalea вijelieĭ
Kѣчĭ omȣlȣ în вiaцѣ odatѣ simte-amopĭȣ.

LI.

LA MOARTEA

DOAMNEĬ C... S...

Bucureştĭ 23 Fev. 1855.

„O, вѣрsaцĭ lakpimĭ, lakpѣmĭ de sѣnge,
Toцĭ kѣцĭ în inimĭ inimĭ aвeцĭ!
O, вѣрsaцĭ lakpimĭ! tpebѕĭ a пlѣnge
Aчea fiinцѣ kape-o вedeцĭ.“

Epĭ jѕнѣ, mѣndpѣ, înkѣntѣtoape,
Idealŭ dѕlчe, sѕfletŭ fpѕmosŭ,
Îngepŭ de вiaцѣ, sпlendidѣ floape,
Bisŭ de пlѣчepe, dopŭ amѕposŭ;

Astъzĭ, o Doamne! ea întpe îngepĭ
Kȣ-ale eĭ gpaцiĭ a disпъpȣtȣ̆,
O lȣme 'ntpeagъ ea lъsъ 'n пlъngepĭ,
O, kpȣdъ moapte, че aĭ fъkȣtȣ̆?

O, dȣlче mȣmъ! o skȣmпe tatъ!
O, amiчĭ, pȣde, fpaцĭ шi sȣpopĭ!
Dȣpepea вoastpъ-ĭ ne-asemъnatъ . . .
Dap aшa-ĭ moptea: nȣ kpȣцъ flopĭ!

— 1856 —

LII.

RUGA.

„Spune ficeĭ Sionuluĭ: Eată împăratulŭ tăŭ vine la tine, blăndŭ."

De че n'amȣ fostȣ menitȣ oаpе, Doamne a мъ konsakpa
Sъ-mĭ петpekȣ віаца toatъ întpȣ a te lъȣda?
De че nȣ aĭ datȣ kpedinцъ maĭ мȣltъ 'n sȣfletȣlȣ meȣ
Ka sъ kъntȣ a ta мъpipe, o преа мape Dȣmnezeȣ!
Dъpȣeщte, Doamne, mie dapȣlȣ tъȣ înkъntъtopiȣ;
Dъpȣeщte gȣpeĭ mele ȣnȣ kȣвъntȣ мъngъitopiȣ,
Ȣnȣ sȣsninȣ вpednikȣ de tine, ȣnȣ peflektȣ din ȣmbpa ta,
Ȣnȣ pesȣnetȣ blъndȣ щi dȣlче щi eȣ dȣlче воiȣ kъnta.

Eȣ̆ воiȣ̆ lъȣda kȣ lakрimĭ bȣnъtъџile чeрeшtĭ.
Eȣ̆ le воiȣ nȣmi kȣ bочetȣ̆ bȣnъtъџĭ Dȣmnezeeшtĭ.
Бine-kȣвъntъndȣ̆ de tine, O пpea 'nalte Dȣmnezeȣ̆!
Sпȣne-воiȣ la toatъ lȣmea kape-aȣde пlъnsȣlȣ̆ meȣ̆:
O, пpiвiџĭ kȣ ȣmilinџъ, вedeџĭ воĭ, o mȣpitopĭ!
Dȣmnezeȣ̆ e чelȣ̆ чe faчe kъmпiĭ вostpi nȣtpitopĭ,
Elȣ̆ aшtepne пpe kostiшe, пpin dȣmbpъвĭ шi пe kъmпiĭ,
Ka koвoape fъpъ mapgenĭ, bpaџ de вepzĭ шi aȣpiĭ.
Пpin înalta-ĭ bȣnъtate noĭ пȣtemȣ̆ sъ adȣnъmȣ̆
Gpъnele чele de aȣpȣ̆ ka sъ ne îndestȣlъmȣ̆.
Пpin înalta lȣĭ воinџъ пe чiopkinъ 'ngъlbineskȣ̆
Stpȣgȣpiĭ чe fakȣ̆ вineџe kape inimĭ вeseleskȣ̆.

Le воiȣ ziчe, le воiȣ ziчe, Eȣ̆ kȣ totȣ̆ sȣfletȣlȣ̆ meȣ̆:
Adopaџĭ a lȣĭ пȣtepe, adopaџĭ nȣmele seȣ̆.
Pъdikaџĭ okiĭ la чepiȣpĭ, вedeџĭ în mъpipea sa
Aчestȣ̆ soape kape вine kȣ mъpipe-a s'apъta.
De la elȣ̆ пpimiaȣ̆ lȣminъ timпiĭ чe s'aȣ̆ stpekȣpatȣ̆
Шi 'nfokata lȣĭ lȣчipe nȣ s'a skȣpsȣ̆, n'a înчetatȣ̆:
Totȣ̆-de-ȣna, 'n toatъ zioa elȣ̆ se 'ntoapчe pegȣlatȣ̆,
Ka ȣnȣ̆ fokȣlapiȣ de flakъpĭ lȣminosȣ̆ шi 'nflъkъpatȣ̆,
Sъ salȣte пpe etepnȣlȣ̆ шi înaltȣlȣ̆ Dȣmnezeȣ̆,
Ш'ȣmilitȣlȣ̆ nostpȣ sȣfletȣ̆ sъ-lȣ̆ pъsfpъngъ 'n fokȣlȣ̆ seȣ̆.

O, воĭ oamenĭ, kapi înkъ sъ вedeџĭ nȣ aџĭ пȣtȣtȣ̆
Minȣnile kape 'n чepiȣpĭ Domnȣlȣ̆ nostpȣ a fъkȣtȣ̆!

Dap deskideцĭ-въ okiĭ, înпрejʙpъ-въ прiвiцĭ,
Шi de la пъmъntȣ la чepĭȣpĭ kъȣtaцĭ, че întъlniцĭ?
Kъndȣ e noaпtea liniшtitъ, kъndȣ noȣpĭ nȣ se zъpeskȣ,
Че fakȣ okiĭ чeĭ de aȣpȣ kapi 'n чepĭȣpĭ se poteskȣ?
Kape mъnъ îĭ kondȣче în kъmпie fъpъ fȣndȣ
Шi din opĭ-че deпъptape пъnъ la пъmъntȣ пъtpȣndȣ?
Astъ lȣme de вiĭ fokȣpĭ чinc-o miшkъ ne 'nчetatȣ
Kȣ aшa pegȣlъ mape de kъndȣ s'a înfiinцatȣ?
Dȣmnezeȣ este aчela! Totȣ-de-ȣna Dȣmnezeȣ!
Elȣ pъвapsъ 'n toatъ seapa de пe lъngъ tpoнȣlȣ seȣ
Milioanele aчestea de lȣminĭ ka niшte flopĭ
Atъtȣ de înkъntъtoape шi kȣ-aшa mъndpe kȣlopĭ.

Astfeliȣ пetpekъndȣ-mĭ вiaцa întpȣ a te lъȣda,
Aшĭ вopвi de sfinцĭ, de îngepĭ, шi eap de пȣtepea ta.
Eȣ aшĭ skpie 'n toatъ zioa kъte-ȣnȣ kъntekȣ ȣmilitȣ
Înчeпȣtȣ josȣ пe цъpъnъ шi în чepĭȣpĭ isпpъвitȣ;
Ш'alȣ nekazȣpilopȣ mele lanцȣ nesȣfepitȣ шi gpeȣ
L'aшĭ вedea kъ se desпapte шi n'aпasъ пentȣlȣ meȣ.
Пentp' ȣnȣ bine mȣlt maĭ sigȣp, пentp' ȣn вis mȣlt maĭ fpȣmos,
Че-ap legъna totȣ-de-ȣna alȣ meȣ sȣfletȣ aiчĭ josȣ.

Ȣnȣ momentȣ de înkъntape, Dȣmnezeȣle, mĭ-aĭ datȣ
Шi de mape fepiчipe sȣfletȣ-mĭ s'a îmвъtatȣ.
O! пpiмeшte aчestȣ kъntekȣ, пpiimeшte-al meȣ sȣsпinȣ
Шi воiȣ ziчe: Doamne sfinte! цie, цie mъ înkinȣ.

LIII.

KUVĂNTULŬ DIVINŬ.

„Acela ce mănâncă din pânea aceasta va
„fi viŭ în vecĭ.“

Ioanŭ.

Аша aĭ zisȣ̆ tȣ, Doamne! kъ omȣlȣ̆ nȣ tpъеште
Kȣ пънеа че la masъ elȣ̆ ш'о înkinȣеште;
Kъчĭ omȣlȣĭ îĭ tpebȣĭ чева maĭ пpiinчosȣ̆.
De lȣmea nekȣpatъ, de lȣmea чеа de josȣ̆,
Kȣвъntȣlȣ̆ tъȣ̆, o Doamne! îlȣ̆ поate desпъpџi;
Kъчĭ lȣĭ îĭ tpebȣеште a se însȣfleџi,

Прекȣmȣ̆ odinioapъ la sakpȣlȣ̆ tъȣ̆ kȣвънtȣ̆
Попоаpele din lȣme, din opĭ шi че пъmъntȣ̆,
Венеаȣ̆ съ se sȣпȣe kȣ sȣfletȣ înkъntatȣ̆
L'a ta пȣtepe 'naltъ че Tatъlȣ̆ цĭ-a fostȣ̆ datȣ̆.
În totȣ̆deaȣna dȣlче tȣ kalea îцĭ ȣpmaĭ;
Пе чel че-авеа kpedinцъ de пatimĭ вindekaĭ.
În Sipia întpeagъ пȣmele tъȣ̆ epa
Пȣptatȣ̆ din gȣpъ 'n gȣpъ шi toцĭ цi se înkina.
Кȣвънtȣlȣ̆ tъȣ̆ чelȣ̆ dȣlче попорȣlȣ̆ îlȣ̆ авеа
Ка чеа maĭ bȣnъ пъне че віаца îĭ цinea;
Ка pіȣpelȣ̆ de balsamȣ̆ din gȣpъ-цĭ пȣpчezъndȣ̆
Îlȣ̆ пpiimĭa попорȣlȣ̆ kъndȣ̆ te-askȣlta zikъndȣ̆:
„Феріче de съpaчiĭ la sпipitȣ̆, къчĭ alȣ̆ lopȣ̆
„Ва fi împъpъцia ш'al чеpiȣlȣĭ odopȣ̆!
„Феріче de-aчеĭ kapi sъntȣ̆ blъnzĭ în апlekъpĭ,
„Къчĭ inima lopȣ̆ n'ape dȣpepĭ шi sbȣчiȣmъpĭ!
„Феріче чеĭ че вapsъ lakpimĭ, къчĭ вopȣ̆ пpimi
„Плъkȣtъ mъngъepe în чеpiȣ kъndȣ̆ вopȣ̆ веni!
„Феріче чelȣ̆ че este misepikopdiosȣ̆
„Къчĭ пȣ ва fi în чеpiȣpĭ пpiвitȣ̆ ka пъkъtosȣ̆."

Аша вopbeшtĭ tȣ, Doamne! шi omȣlȣ̆ пpe пъmъntȣ̆
Îmĭ simte fepiчipea dȣпъ alȣ̆ tъȣ̆ kȣвънtȣ̆.
Кȣ astfelȣ̆ de maksime tȣ ne înцeleџeшtĭ
Ши inimele noastpe le îmbȣnътъцeшtĭ.
Къndȣ̆ de amъpъчiȣne kpedinцa o ȣitъmȣ̆,
Ш'adeвъpatȣlȣ̆ bine пȣ шtimȣ̆ съ-lȣ̆ deslegъmȣ̆,

Ax, kъtȣ̆ este de dȣlче, o maрe Dȣmnezeȣ̆!
Sъ askȣltъmȣ̆ kъ вine la noĭ kȣвъntȣlȣ̆ tъȣ̆,
Ka въntȣlȣ̆ пintрe sъlчiĭ saȣ̆ ka miрosȣ̆ плъkȣtȣ̆
De floaрe odoрantъ че bрȣma n'a bъtȣtȣ̆!
Petрasȣ̆ întр'o вълчikъ, sȣb ȣmbрa ȣnȣĭ пomȣ̆,
În liniштe шi паче, e dȣlче пentр'ȣnȣ̆ omȣ̆
A sta ka sъ чeteaskъ înчetȣ̆ în mintea sa
Aчeastъ kaрte maрe че e lȣkрaрea ta; —
Aчeastъ kaрte-eteрnъ че 'n sekolĭ вa tръi,
Пре kaрe aĭ diktat'o sпре a ne mîntȣi
La sfinџiĭ tъĭ апostolĭ шi kaрe o nȣmimȣ̆
Пrea-Sъntȣlȣ̆ Evanџeliȣ̆, kъџĭ întрȣ elȣ̆ tръimȣ̆.
În ea este sпeрanџъ, вiaџъ шi amoрĭȣ;
Ea ne aрat' o lȣme k'ȣnȣ̆ dȣlче вiitoрĭȣ,
K'ȣnȣ̆ oрisonȣ̆ maĭ poшȣ, k'ȣnȣ̆ чeрĭȣ mȣltȣ̆ maĭ stelosȣ̆.
Kȣ zoрile maĭ albe, k'ȣnȣ̆ soaрe maĭ fokosȣ̆;
Шi dakъ 'nkide kaрtea sърmanȣlȣ̆ mȣрitoрĭȣ,
Kĭaрȣ̆ de n'a înџeles'o, ръmъne вisъtoрĭȣ.

Iaр dak'astъ плъчeрe elȣ̆ nȣ o пoate-afla,
Шi dakъ oki 'n чeрĭȣрĭ nȣ-шi пoate îmплъnta,
Sъ вaz' aчea mȣlџime de stele че lȣчeskȣ̆
Saȣ̆ noȣрiĭ sȣb soaрe че пloĭ înвъlȣeskȣ̆;
De s'aflъ 'n вр'o чetate че mȣрĭ o înkonjoрȣ̆,
Saȣ̆ de se 'nkide 'n kasъ, sъ шeazъ пe alȣ̆ sъȣ̆ doрȣ̆;
Gръbeaskъ-se s'askȣlte sȣnъndȣ̆ шi рesȣnъndȣ̆
O вoaчe kaрe-lȣ̆ kĭamъ la Domnȣlȣ̆ maĭ kȣръndȣ̆.

Aчeasta e kamпana, opganŭ peligiosŭ,
E klonotȣlŭ de-apamъ чe sȣn' apmoniosŭ
Шi pъsпъndeшte 'n aepŭ sȣsпinȣpĭ îngepeшtĭ
Чe ne пpeчede în kale sпpe pegĭȣnĭ чepeшtĭ.
Шi kъndŭ în a ta kasъ a mepge ne gpъbimŭ,
Noĭ ziчemŭ: Doamne Sfinte! Пe tine te ĭȣbimŭ!

Atȣnчĭ o altъ воaчe, maĭ вie, maĭ kȣ fokŭ,
De kъtŭ aчea de-apamъ чe sȣnъ 'n opĭ чe lokŭ,
Se 'nalџъ шi пъtpȣnde kĭap inime de fepŭ;
Aчeasta-ĭ letȣpgia a legilopŭ din чepŭ.
Totŭ воaчea ta, o Doamne! e asta чe-askȣltъmŭ:
Kъndŭ пpeotȣlŭ вopbeшte, la tine kȣgetъmŭ;
De la aĭ tъĭ Aпostolĭ elŭ dapȣlŭ a пpimitŭ
Ka sъ peîntъpeakъ sȣfletȣlŭ pъtъчitŭ;
Sъ ne adȣk' aminte de tine ne 'nчetatŭ,
De ale tale faпte чe пoate amŭ ȣĭtatŭ,
De-aleшiĭ tъĭ, de îngepĭ, de alŭ чepĭȣlȣĭ amopĭȣ,
Kȣmŭ шi de fepiчipea чe-авemŭ în вiitopĭȣ.

Fiindŭ kъ tȣ eшtĭ, Doamne! kape пpin elŭ вopbeшtĭ.
Fiindŭ kъ tȣ пoџĭ totȣlŭ шi toate чe воeшtĭ,
Soseaskъ a ta воaчe la kъпъtъĭȣlŭ meŭ
Kъndŭ вa fi sъ se stingъ вiaџa чe amŭ eŭ;
Шi fъ ka al tъŭ îngepŭ, kъndŭ вa fi ka sъ mopĭȣ,
Sъ вie sъ-mĭ deшteпte sȣfletȣ-mĭ tpekъtopĭȣ

*

La somnȣlȣ̆ воачеї tale, la sakpe pȣgъчїȣnї,
La kъnteчe пioase, la мapile-џї minȣnї,
Ш'aпoї sъ-lȣ̆ їa kȣ sine sпpe a-lȣ̆ înfъџiшa
La 'nalta jȣdekatъ чe tȣ aї a o da.

LIV.

LA LEGEA PRESSEĬ.

Kᴕgetape ’nъdᴕшitъ,
Eшĭ din negpᴕlᴕ̆ tъᴕ̆ mopшъntᴕ̆!
Libeptatea чea dopitъ
A venitᴕ̆ neste пъmъntᴕ̆!
Ideĭ nalte, genepoase!
Pesпъndiцi-vъ akᴕmᴕ̆:
Sbᴕpaцĭ pepede, voioase;
E deskisᴕ̆ alᴕ̆ vostpᴕ dpᴕmᴕ̆.
Поецĭ, kъntaцĭ!
Mᴕse, sъltaцĭ!
Libeptъцeĭ vъ ’nkinaцĭ.

Мȣltъ lіпsъ ші певое
Ротъпашȣlŭ maĭ авеа
Ка sъ поаtъ къпta 'п вое
Dорȣlŭ каре îlŭ bъtea.
Desпotismȣlŭ іпвепtase
Кіпȣlŭ de-alŭ îпъdȣші;
Inima і-о înkleшtase;
Gȣра-ĭ пȣ пȣtea ворbi!
Поеці, къпtaці!
Мȣse, sъltaці!
Libeртъцеĭ въ 'пkinaці.

De пеdрепtŭ, de апъsаре
Nічĭ а плъпge пȣ пȣteamŭ:
Орĭ че dорŭ saŭ sȣпъраре
În sȣsпіпе le 'пkideamŭ.
Кȣgetареа търгinitъ
În авъпtȣ-ĭ se опреа,
Ш'апоĭ lъпgeď amорціtъ
Alŭ sъŭ geniŭ îшĭ пердеа.
Поеці, къпtaці!
Мȣse, sъltaці!
Libeртъцеĭ въ 'пkinaці.

Віацъ ші însȣfleціре
Ротъпітеĭ trebȣea;

Дap aчeastъ fepiчipe
Чine пoate sъ i-o dea?
La naцionalitate
Чine-o пoate deшteпta?
Nȣmaĭ sъnta libeptate
De a skpi ш'a kȣgeta!
  Пoeцĭ, kъntaцĭ!
  Mȣse, sъltaцĭ!
Libeptъцeĭ въ 'nkinaцĭ.

Sekolȣlȣ̆ чelȣ̆ de lȣmine
În Дpeпtatea sa ne-a datȣ̆
Aчestȣ̆ mape шi skȣmпȣ̆ bine
Чe zъчea întȣnekatȣ̆.
Domnȣlȣ̆ Gika lȣstpȣeшte*
K' ȣnȣ̆ пpinчiпȣ̆ domnia sa.
Дin Moldoв' akȣm пopneшte
Pomъnismȣ-a pesпipa.
  Пoeцĭ, kъntaцĭ!
  Mȣse, sъltaцĭ!
Libeptъцeĭ въ 'nkinaцĭ.

Epa timпȣ̆ kъчĭ пpoвedinцa
Ba sъ ne konsolidъmȣ̆
Пatpia шi esistinцa
Kape 'n lȣme mepitъmȣ̆,

Шi ideile 'нцelente
Трeбъĭ-a se pesпъndi
Sпpe-a ne dъче пе kъĭ dpeпte
Шi sпpe-a ne mъntъi.
Поeцĭ, kъntaцĭ!
Mъse, sъltaцĭ!
Libeptъцeĭ въ 'nkinaцĭ.

LV.

LA UNIRE,

Akѹm, fраці, timпѹlѹ sosеште
Кътръ lѹme s'арътъmѹ
Къ alѹ nostрѹ neamѹ tръеште
Ші kъ віацъ mеritъmѹ.
Mѹltѹ timпѹ limbile stрѣine
Ne-aѹ tрътatѹ ka niште sklaві;
Eat' akѹma timпѹlѹ bine
S'арътъmѹ kъ sъntemѹ bраві.
Хaïdeці dар la mîntѹire
Тоці kѹ тоції s'alepgъmѹ.
La ѹnipe! la ѹnipe!
O stpigape тоці sъ dъmѹ.

Lȣmea sъ ne ’ntpebe bine
Че воimȣ̆ шi че dopimȣ̆,
Ea воештe-al nostpȣ bine
Nȣmaĭ шi noĭ sъ-lȣ̆ воimȣ̆.
Akȣmȣ̆ timпȣlȣ̆ este dapъ
Dpenтȣpĭ a ne dobъndi,
Шi ’n lъȣntpȣ шi ’n afapъ
Вiitopiȣ–a ne ’ntъpi.
Nȣ e altъ шъntȣipe
De kъtȣ̆ nȣmaĭ sъ stpigъmȣ̆:
La ȣnipe! la ȣnipe!
Шi la asta s’alepgъmȣ̆.

Kъtȣ̆ o цeapъ este mikъ
Slabъ пȣpȣpea вa fi,
Dȣшmanii ka пe-o nimikъ
Вop пȣtea a ne ’ngiци.
Xaĭ, sъ faчemȣ̆ dap maĭ mape
Цeяpa kape o aвemȣ̆,
Kъчĭ atȣnчĭ fiindȣ̆ maĭ tape
Вomȣ̆ пȣtea sъ ne цinemȣ̆.
Skȣmпa noastpъ шъntȣipe
Noĭ altfelĭȣ̆ n’o kъпъtъmȣ̆,
Aшa dap пentpȣ ȣnipe
Kĭap вiaцa sъ ne dъmȣ̆.

Noĭ шtimȣ̆ kȣmȣ̆ kъ Moldoвenii
De kъndȣ̆ lȣmea пe пъmъntȣ̆

Totȣ̆ de-o lege kȣ Mȣnteniĭ
Шi de-o limbъ kȣ toцĭ sъntȣ̆.
De че dapъ sъ nȣ fie
Ȣnȣ̆ попорȣ̆ totȣ̆ la ȣnȣ̆ lokȣ̆
Ш'o fpȣmoasъ Pomъnie
Totȣ̆ k'ȣnȣ̆ sȣfletȣ̆ ш'ȣnȣ̆ nopokȣ̆?
Xaĭdeцĭ dap la mъntȣipe
Toцĭ kȣ toцiĭ s'alepgъmȣ̆,
La ȣnipe! la ȣnipe!
Toцĭ ȣnȣ̆ вiepsȣ̆ sъ pъdikъmȣ̆.

Moldoвeanȣlȣ̆ fiindȣ̆ fpate
Kȣ Mȣnteanȣlȣ̆ ва пȣtea
Totȣ̆ o цeapъ ш'o dpeптate
Înпpeȣnъ a цinea.
De че dap în astъ lȣme
De kpeштinĭ шi de пъgъnĭ
Sъ n'aвemȣ̆ шi noĭ ȣnȣ̆ nȣme
Шi o цeapъ de Pomъnĭ?
La a noastpъ mъntȣipe
Akȣm dap sъ alepgъmȣ̆,
La ȣnipe! la ȣnipe!
Toцĭ k'o limbъ sъ stpigъmȣ̆.

În ȣnipe e пȣtepe
Шi вiaцъ пentpȣ noĭ;
Aчestȣ̆ bine de вomȣ̆ чepe
Вomȣ̆ mai skъпa de neвoĭ.

Nimine nȣ ne опреште
Dopȣlȣ̆ nostpȣ a-lȣ̆ posti,
Ші Еȣропа kïapȣ̆ dopеште
Ачеstȣ̆ dopȣ̆ a ne ’mпlini.
Хаïdeцï, fpaцï, la mъntȣipe
Марï ші mічï sъ alepgъmȣ̆!
La ȣnipe! la ȣnipe!
Kȣ ȣnȣ̆ stpigъtȣ̆ sъ stpigъmȣ̆!

LVI.

EPISTOLĂ

AMICULUĬ D. DASCALESCU.

24 Aug.

Adeвъpѣ este, amiчe, kѣmѣ kъ te-aѣ kongediatѣ
Шi kъ пѣ maĭ aĭ onoape de a maĭ fi amпloĭatѣ?
Bino dap sъ ne dъmѣ mъna шi în вepsѣpĭ sъ kъntъmѣ
Libeptatea fepiчitъ kape-akѣma o gѣstъmѣ.
E maĭ bine, zъѣ, maĭ bine întpe Mѣse sъ tpъimѣ
De kъtѣ în sepвiцѣlѣ пѣblikѣ geniѣlѣ sъ-lѣ tъвъlimѣ.
Maĭ kѣ seamъ întp'ѣnѣ sekolѣ kъndѣ în цeapъ predomneskѣ
Пpejѣdeцele вътpъne чe kѣ пoĭ пѣ se 'пвoeskѣ,
Întp'o цeapъ 'пвълѣitъ de tpistĭ peakцionapĭ
Kapi-aѣ ajѣnsѣ la пѣtepe шi se zikѣ пatpioцĭ mapĭ.

Nȣ штiŭ dakъ-цĭ паре bine kъ nȣ maĭ ештĭ пpesidentŭ,
Dap de-цĭ паре ръŭ, цi-oiȣ sпȣne kъ nȣ mepiцĭ komпlimentŭ.
De воiaĭ sъ-цĭ пъstpezĭ пostȣlŭ tpebȣe ka omŭ kȣ taktŭ
Sъ вiĭ шi kȣ пatpioцiĭ de akȣma sъ faчĭ пaktŭ;
Sъ daĭ вepsȣpĭ шi aptikolĭ, sъ te пpinzĭ konlȣkpъtopiȣ
La Gazeta de Moldoвa saŭ la Nепъptinitopiȣ;*
Sъ 'ntopчĭ tonȣlŭ mȣseĭ tale шi sъ nȣ maĭ biчiȣeштĭ
Mita шi kiвepniseala în вepsȣpĭ epoiчeштĭ;
Sъ deklapĭ de pъĭ, de пpoklецĭ, de nebȣnĭ, de ȣtoпiштĭ,
Пe aчeĭ чe-akȣmŭ se kiamъ Pomъnĭ шi ȣnionistĭ;
Sъ te lепezĭ de пpinчiпiĭ пe kape le-aĭ пpofesatŭ
Kape din koпilъpie tatъ-tъŭ цi-a însȣflatŭ;
Ka ȣnŭ kъцъlȣшŭ de kasъ sъ вiĭ sъ чepшitopeштĭ
O faвoape pȣшinoasъ пe la kase чiokoeштĭ;
Sъ sъpȣцĭ ka fanapiotȣlŭ mъna чe n'o поцĭ mȣшka
Шi sъ sȣfepĭ kȣ плъчepe kiapŭ шi пalme de цi-opŭ da.

Dap înвъцътȣpĭ de astea, de чe oape sъ-цĭ daŭ eŭ?
Aĭ tȣ oape tpebȣinцъ înkъ de înвъцȣlŭ meŭ?
Tȣ чe 'n цeapa Цinцъpeaskъ* atъtŭ aĭ kъlъtopitŭ
Шi kъtъndŭ o lȣme noвъ lȣmea вeke aĭ gъsitŭ,
Tȣ чe din koпilъpie totŭ mepeŭ aĭ чepчetatŭ
Totŭ чe 'n вiaцa omeneaskъ este bȣnŭ saŭ defъimatŭ,
Tȣ чe 'n вepsȣpĭ ka шi mine kъnцĭ шi плъngĭ din kъnd în kъnd,
Lȣme, пatpie шi sekolŭ, îndpeпtapea lopŭ kъtъndŭ;
Tpebȣe sъ штiĭ пpea bine чe kъpape sъ aпȣчĭ
Пentpȣ ka sъ поцĭ ajȣnge ȣnde вpeĭ ka sъ te dȣчĭ.

Dakъ aĭ fъkȣtȣ̆ вр'ȣnȣ̆ bine în пostȣlȣ̆ че-aĭ okȣпatȣ̆,
Dak' aĭ adȣsȣ̆ înвoele întpe чeĭ че s'aȣ̆ чeptatȣ̆,
Dakъ aĭ fъkȣtȣ̆ dpeпtate чelȣĭ înstpъmbъtъцitȣ̆,
Dakъ пentpȣ zelȣ-ці nobilȣ̆ пȣblikȣlȣ̆ ці-a mȣlцъmitȣ̆;
Tpebȣĭ sъ te simці fepiчe шi nȣ kpedȣ̆ sъ tъngȣeшtĭ
Пepdepea ȣneĭ пosiцiĭ întpȣ kape nȣ maĭ eшtĭ.

Ш'aпoĭ oape че foloase пostȣlȣ̆ tъȣ̆ ці adȣчea?
Îці da elȣ̆ maĭ mape nȣme? maĭ bogatȣ̆ elȣ̆ te fъчea?
Kpedȣ̆ kъ stape din pȣшfetȣpĭ tȣ a-ці faче n'aвeaĭ gъndȣ̆:
Astъ tpistъ ȣneltipe, че o вedemȣ̆ пpaktikъndȣ̆
Înkъ mȣlцĭ în цeapa noastpъ, nȣ e mesepia ta;
Pȣшfetȣ̆ шi onestitate nȣ se пotȣ̆ niчĭ kȣmȣ̆ pima.
Aвȣцia din pȣшfetȣpĭ e ka пleava пe пъmъntȣ̆
Че se sпȣlbepъ шi пepe la sȣflapea ȣnȣĭ въntȣ̆;
Aвȣцia din pȣшfetȣpĭ este fokȣ̆ mistȣitopiȣ
Kape apde шi пlъmъniĭ ȣnȣĭ stpîmbȣ̆ jȣdekъtopiȣ;
Aвȣцia din pȣшfetȣpĭ e blъstemȣ̆ Dȣmnezeeskȣ̆
Kape kade пe ȣpmaшiĭ чelopȣ̆ че o dobъndeskȣ̆;
Aвȣцia din pȣшfetȣpĭ este-ȣnȣ̆ fepȣ̆ întinъpitȣ̆
Пȣsȣ̆ în fpȣntea kpiminalъ ȣnȣĭ omȣ̆ nelegĭȣitȣ̆.

Sъ вopbimȣ̆ oape de nȣme? de-aчestȣ̆ nȣme efemepȣ̆
Че вedemȣ̆ kъ пostȣlanцiĭ în soчietate чepȣ̆?
Dap eȣ̆ kpedȣ̆ kъ alȣ̆ tъȣ̆ nȣme de пoetȣ̆ e maĭ fpȣmosȣ̆.
De kъtȣ̆ alȣ̆ пpesidenцieĭ nȣme tpistȣ̆ шi пъkъtosȣ̆.

De kъndȣ̆ lȣmea este lȣme oameniĭ апреџȣeskȣ̆
Doъ glopiĭ пpinчiпale, ші la ele пъzȣeskȣ̆:
Geniȣlȣ̆ ші epoismȣlȣ̆! Opĭ че попolȣ̆ însemnatȣ̆
Кȣ поеџiĭ ші epoiĭ îlȣ̆ веdemȣ̆ pekomъndatȣ̆.
Аȣzit'aĭ tȣ вp'o datъ saȣ̆ четit'aĭ ȣndeва
Къ kȣ laȣpe de dafinȣ̆ s'aȣ̆ înkȣnȣnatȣ̆ kъndȣ̆-ва
Пpesidenџĭ de tpibȣnale saȣ̆ isпpaвnічĭ iskȣsiџĭ?
În istopiĭ de попоаpe nічĭ nȣ sъntȣ̆ makap nȣшiџĭ.
Da, e tpistъ glopioapъ пentpȣ ȣnȣ̆ поetȣ̆ ȣnȣ̆ постȣ̆
Kape поate sъ-lȣ̆ okȣпe ȣnȣ̆ пemepnikȣ̆ saȣ̆ ȣnȣ̆ пpostȣ̆.
Ші de kъtȣ̆ џi-aĭ пiepde timпȣlȣ̆ fъkъndȣ̆ пe jȣdekъtopiȣ
E maĭ bine sъ faчĭ вepsȣpĭ ші sъ fii konlȣkpъtopiȣ
La 'nъlџapea astȣĭ mape edifiџȣ̆ naџionalȣ̆
Kape пъn' akȣm' se aflъ pъdikatȣ̆ пe пedestalȣ̆.
O idee fepiчitъ пȣsъ 'n вepsȣpĭ de-ȣnȣ̆ поetȣ̆
Este tape ka ші воачеа ȣnȣĭ îngepȣ̆ saȣ̆ пpofetȣ̆:
Inimilop amopџite поate sȣfletȣlȣ̆ a le da;
Sȣfletele degpъdate поate a le îndpeпta.
Aĭde dap sъ пe dъmȣ̆ mъna ші în вepsȣpĭ sъ kъntъmȣ̆
Бinele saȣ̆ tpista soaptъ întpȣ kape пe aflъmȣ̆.

LVII.

UR'A ŞI AMORULŬ.

Mȣlte fete mъ fъkȣpъ
Kȣ kpȣzimea lop sъ mopĭȣ,
Sъ le noptȣ̆ o mape ȣpъ
Saȣ̆ sъ nebȣneskȣ̆ de-amopĭȣ̆.

Ele 'n kȣпa mea въpsapъ
Mȣltȣ̆ вeninȣ̆ omopîtopĭȣ
Kъndȣ̆ вeninȣ̆ de ȣpъ-amapъ
Kъndȣ̆ вeninȣ̆ de kpȣdȣ̆ amopĭȣ.

Dap ачеea че mъ цine
Întp'ȣnȣ̆ kinȣ̆ xotъpîtopĭȣ,
N'ape ȣpъ пentpȣ mine
Шi пічĭ simte! al meȣ̆ amopĭȣ.

LVIII.

PLUGUŞIORULŬ.

Мъîne anȣlȣ̆ se ’noeште,
Пlȣgȣшорȣlȣ̆ se порneште
Шi înчепе-a kolinda
Пе la kase ш’а ȣра.
Еарпа-ĭ gpea, omътȣ-ĭ mape:
Semne bȣne anȣlȣ̆ ape,
Semne bȣne de bilшȣgȣ̆
Пentpȣ bpasda de sȣb плȣgȣ̆,
Doamne, bine kȣвinteazъ
Kasa kape o ȣpeazъ
Пlȣgȣшорȣlȣ̆ fъpъ boĭ,
Пlȣgȣшорȣlȣ̆ tpasȣ̆ de noĭ!
Ȣpaџĭ, flъkъĭ!
Stpigaџĭ, mъĭ:
Хъĭ! Хъĭ!
Хъĭ! Хъĭ!

Sssŭ пе черĭsрĭ stрълsчеште
O stea поsъ че bestemte
Къ se kspтъ de aksmŭ
Al певоilopŭ gpeŭ dpsmŭ.
Asta-ĭ steaoa Pomъniеĭ
A snipeĭ ш'a fpъцieĭ,
Stea de вĭацъ, stea de sпорĭs,
Stea de bine 'n вiitopĭs.
Fъ-o, doamne! sъ lsчeaskъ
Steaoa noastpъ pomъneaskъ,
Шi sъ stea totŭ întpe noĭ,
Sъ пs maĭ авemŭ певоĭ!
Ȣpaцĭ, flъkъĭ!
Stpigaцĭ, mъĭ:
Хъĭ! хъĭ!
Хъĭ! хъĭ!

Lsmea toatъ пе asksltъ
Къчĭ авemŭ dpeптate msltъ,
Къчĭ destslŭ amŭ ssfepitŭ
Fъpъ ka sъ fi gpeшitŭ.
De aksm' пе se ksвine
Ka sъ maĭ тpъimŭ шi bine:
Sъ se dskъ dintpe noĭ
Opĭ-че pele шi певоĭ;
Sъ se dskъ пе пsstie
Шi în вечĭ sъ пs maĭ вie;

*

Sъ se dȣkȣ xъȣlindȣ̆
Шi kȣ dinџiĭ klъnџъindȣ̆!
Ȣpaџĭ, flъkъĭ!
Stpigaџĭ, mъĭ:
Xъĭ! xъĭ!
Xъĭ! xъĭ!

Anȣlȣ̆ noȣ̆ ne-adȣчe noъ
Timnȣ̆ maĭ bȣnȣ̆, viaцъ noȣъ,
N'omȣ̆ sъ fimȣ̆ totȣ̆ Moldoвenĭ,
N'opȣ̆ sъ fie niчĭ Mȣntenĭ,
Чi 'ntp'o џeapъ Pomъneaskъ,
Libepъ шi воĭniчeaskъ,
Noĭ шi eĭ omȣ̆ sъ tpъimȣ̆
Шi Pomъnĭ sъ ne nȣmimȣ̆.
Kȣ o natpie k'ȣnȣ̆ nȣme,
Noĭ ne вomȣ̆ mъndpi ne lȣme;
Шi kъtȣ̆ lȣmea вomȣ̆ tpъi
Шi 'n tъpie вomȣ̆ snopi.
Ȣpaџĭ, flъkъĭ!
Stpigaџĭ, mъĭ:
Xъĭ! xъĭ!
Xъĭ! xъĭ!

Anȣlȣ̆ noȣ̆ o sъ ne fie
Înчenȣtȣ̆ de вeselie;

Марĭ пе тічĭ n'орȣ̆ пріgoni,
Мічĭ пе тарĭ пȣ ворȣ̆ ръвni.
În fръџie ші 'n dpeптate
Орȣ̆ sъ fieтlegĭ lȣkpate;
Марĭ kȣ тічĭ тъпа ворȣ̆ da,
Ші 'ntр'о хоръ ворȣ̆ jȣka.
Dȣmnezeȣ̆ kape ne-askȣltъ
Ва tрimite manъ mȣltъ,
Ші пътъntȣlȣ̆ че-отȣ̆ apa
Gръne de-аȣрȣ̆ ne ва da.
Ȣраџĭ, flъkъĭ!
Stpigaџĭ, тъĭ:
Хъĭ! хъĭ!
Хъĭ! хъĭ!

LVIV.

VISULŬ

SPRE ANULŬ NOŬ 1857.

Ера прiтъваръ, timпȣ seninȣ, fpȣmosȣ,
Zioa lȣminatъ de-ȣnȣ soape fokosȣ.
Îngepeшtĭ konчepte în aepȣ sȣnaȣ;
Miĭ de пъsъpele în kpîngȣ pesȣnaȣ.
Kъmпȣlȣ fъpъ mapginĭ epa înflopitȣ;
Totȣlȣ пъpea 'n lȣme a fi 'nsȣflețitȣ.

Mъ aflamȣ̆ kъlape пe ȣnȣ̆ пȣiȣ de smeȣ̆,
Ȣnȣ̆ kalȣ̆ albȣ̆ ka sпȣma, tape ka ȣnȣ̆ leȣ̆,
Iȣte ka ȣnȣ̆ fȣlgepȣ̆, blъndȣ̆ ka fpate mikȣ̆,
Fiiȣ alȣ̆ fantasieĭ ȣnȣĭ omȣ̆ воĭnikȣ̆;
Шea n'aвeamȣ̆ sȣb mine, fpîȣ nȣ-mĭ tpebȣea:
Elȣ̆ a mea dopinꙡъ o înꙡelegea.

Nȣ шtiiȣ̆ de-aвea apiпĭ apmasapiȣlȣ̆ meȣ̆;
Nȣ шtiȣ̆ bine dakъ epa пȣiȣ̆ de smeȣ̆;
Nȣ шtiȣ̆ înkъ dakъ kъlka în пъmъntȣ̆;
Nȣ шtiȣ̆ bine dakъ elȣ̆ sbȣpa în вънtȣ̆;
Dap ka kȣgetapea шtiȣ̆ kъ mъ dȣчea
Шi epa 'mпъkatъ fantasia mea.

Dap чe ꙡeapъ oape eȣ̆ kȣtpiepamȣ̆?
Чe epaȣ̆ aчeste lokȣpĭ чe kъlkamȣ̆?
Mȣlte ꙡъpĭ în lȣme eȣ̆ amȣ̆ fostȣ̆ въzȣtȣ̆,
Însъ nȣ 'ntъlnisemȣ̆ aшa lokȣ̆ плъkȣtȣ̆.
Dap atȣnчĭ îmĭ ziчe apmasapiȣlȣ̆ meȣ̆,
Kalȣlȣ̆ meȣ̆ чelȣ̆ agepȣ̆, пȣiȣlȣ̆ чelȣ̆ de smeȣ̆:

„Piȣpile-aчeste kape шepпȣeskȣ̆,
Dealȣpile-aчeste kape înвepzeskȣ̆,
Xoldele de aȣpȣ̆ чe вezĭ înflopindȣ̆,
Mȣnꙡiĭ imtĭ kȣ apвȣpĭ чe sпpe чepiȣ se 'ntindȣ̆,
Ꙡeapa чe te faчe a te 'nkъnta,
Este, o stъпъne, Pomъnia ta."

— Aĭde dap, вoĭniчe, aĭde maĭ kȣpъndȣ̆;
Поартъ-мъ maĭ ĭȣte, sвoapъ ka ȣnȣ̆ gъndȣ̆!
Boiȣ sъ въzȣ̆ în totȣlȣ̆ dȣlчea цеapa mea;
Opĭ kъtȣ̆ amĭ вedea-o, nȣ-sȣ̆ sъtȣlȣ̆ de ea.
Dȣ-mъ în totȣ̆ lokȣlȣ̆ sъ mъ 'ndestȣlezȣ̆,
Sȣfletȣlȣ̆ шi вiaца sъ-mĭ înвioшezȣ̆.“

Ш'alȣ̆ meȣ̆ kalȣ̆ atȣnчe maĭ ĭȣte sвȣpa,
Шi ka dopȣlȣ̆ minцeĭ iȣte mъ пȣpta:
Kȣ o sъpitȣpъ kъndȣ̆ îlȣ̆ peпezĭamȣ̆,
Dintp'o вale 'n alta пeste dealȣ̆ sъpĭamȣ̆;
Aчi пe ȣnȣ̆ mȣnte din Kapпaцĭ m'aflamȣ̆;
Aчi dintp'o koпkъ Dȣnъpea kъlkamȣ̆.

Dap înkotpo okiȣlȣ̆ meȣ̆ se întopчea,
Noȣъ mȣlцъmipe mie-mĭ adȣчea.
Aпele maĭ limпezĭ aвeaȣ̆ kȣpsȣ̆ maĭ linȣ̆,
Чepȣlȣ̆ maĭ albastpȣ epa maĭ seninȣ̆,
Fapmekȣlȣ̆ natȣpeĭ epa maĭ în jokȣ̆,
Beseliea lȣmeĭ epa maĭ kȣ fokȣ̆.

Kъnteчe шi вĭepsȣpĭ, doĭne dȣlчĭ шi xopĭ,
Чimпoĭ ш' alъȣte, flȣepĭ шi вiopĭ,
Peknete шi kiotȣ̆, вesele stpigъpĭ,
Bȣetȣ̆, sgomotȣ̆ mape, ȣplete, ȣpъpĭ!....
Beselie mape epa пe пъmъntȣ̆;
Gȣpa s'o deskpie n'ap aвea kȣвъntȣ̆.

Femeĭ ши копile, tinepĭ ши bъtpъnĭ,
În вesminte albe хaĭne de pomъnĭ,
Kȣ flopĭ în kosiџe, flopĭ în пъlъpiĭ;
Fete ши fetiџe, flъkъĭ ши копiĭ,
În totȣ̆ lokȣlȣ̆ хopъ, în totȣ̆ lokȣlȣ̆ jokȣ̆,
Sъpbъtoape тape în opĭ kape lokȣ̆.

— Spȣпе-mĭ mie însъ, apmъsapĭȣlȣ̆ meȣ̆!
Че e sъpbъtoapea kape o въdȣ̆ eȣ̆?
Че e вeselia asta пе пъmъntȣ̆?
Че sъntȣ̆ aste jokȣpĭ fъpъ de kȣвъntȣ̆?
Soapele kȣ lȣna azĭ s'aȣ̆ kȣпȣnatȣ̆?
Чepĭȣlȣ̆ kъ пъmъntȣlȣ̆ azĭ mъna ш'aȣ̆ datȣ̆?"

— Asta e, stъпîne, sъpbъtoapea ta;
Visȣlȣ̆ чelȣ̆ maĭ dȣlчe kape поџĭ вisa.
Џepile pomъne astъzĭ se ȣneskȣ̆,
Ши a lopȣ̆ ȣnipe toџĭ sъpbъtopeskȣ̆.
Nȣnta este тape, danџȣlȣ̆ e fpȣmosȣ̆;
Пpinde-te în хopъ, fiĭ ши tȣ вoĭosȣ̆."

Atȣnчĭ eȣ̆ deskalekȣ̆ ши mъ пpindȣ̆ în jokȣ̆,
Întp'o хopъ тape, пе ȣnȣ̆ netedȣ̆ lokȣ̆;
Dintp'o kȣпъ тape la Ȣnipe beȣ̆
Ши daȣ̆ libeptate l'apmasapĭȣlȣ̆ meȣ̆.
Jȣkaiȣ în beџie пъпъ че kъzȣiȣ....
Dap în deштeптape, kpȣчe îmĭ fъkȣiȣ. —

— 1857 —

LX.

ȚI 'NTĂĬ MAĬU 1857.

SUVENIRE ELEVILOR ACADEMISTI.

Че s'aȣde, че вȣеште?
De че вalea klokoteште?
De че пasepile kънtъ
Шi natȣpa se înkънtъ
Че stpigъpĭ de вeseлie
S'aȣdȣ̆ la Sion în вie?
Че mȣlцime se adȣnъ
Kȣ atъta вoĭe ƀȣnъ?
O, вeniцĭ, skolapĭ ƀъpƀaцĭ!
Zi 'ntъĭ Maĭȣ ka sъ sepƀaцĭ.

Flopile sъ se adѕne
Пълъpiĭ sъ înkѕnѕne;
Eapba вepde kѕ-a eĭ floape
Sъ se kalчe în пiчĭoape;
La пъmъntъ̆ пe eapbъ deasъ
Sъ s'aшteapnъ lѕngъ masъ;
Kiote de fepiчipe!
Stpigъte de mѕlцъmipe!
Ѕppa, bpaвĭ koпiĭ шi fpaцĭ!
Zi 'ntъĭ Maĭѕ astъzĭ sepbaцĭ.

Kъntъ, kѕkѕle nebѕne!
Anѕlъ̆ ape semne bѕne.
Чe taчĭ tѕ, пpiвigitoape?
Astъzĭ este sъpbъtoape.
Tpѕbadѕpĭ, koпiĭ de чĭoapъ!
Skъpцъiцĭ din чea вioapъ,
Kъntaцĭ xope de ѕnipe,
Kъntaцĭ doĭne de 'nfpъцipe!
Ѕppa, dpagĭ koпiĭ шi fpaцĭ!
Ѕppa! 'n xopъ toцĭ kъntaцĭ.

Pomъnie mѕltъ̆ ĭѕbitъ,
Пatpie nefepiчitъ!
Skoal' akѕma шi пpiвeшte
Шi 'n sпepaнцъ te 'ntъpeшte:

Asta-ĭ fрȣntea skolърimeĭ:
Asta-ĭ віац̮a Pomъnieĭ;
Тȣ прin eĭ aĭ sъ fiĭ tаре;
Тȣ прin eĭ o s'ajȣngĭ mаре!
Ȣрра! bравĭ копiĭ шi fрац̮ĭ!
Ȣрра, патрiеĭ ȣррац̮ĭ!

Прimъвара е fрȣmoasъ,
Inima 'n копiĭ вoĭoasъ.
Eĭ sъntȣ̆ beц̮ĭ de fерiчiре,
De a патрiеĭ ĭȣbiре,
De ilȣsiȣnĭ bogate
De плъчерĭ невinовate.
Eĭ sъntȣ̆ matȣрĭ în прȣнчiе,
Sерioшĭ în веselie.
Ȣрра, bȣnĭ копiĭ шi fрац̮ĭ!
Zi 'ntъĭ Maĭȣ аша sърbац̮ĭ.

Кȣпеle de апъ пline
La toaste sъ înkine!
La нац̮ionalitate!
La a eĭ проspерitate!
La a ц̮ерilорȣ̆ ȣniре!
La a патрiеĭ mъріре!
Mȣsele sъ 'nainteaskъ!
Аptele sъ înflореaskъ!

Ȣрра, bравĭ копiĭ шi fраџĭ!
Аша zi sъ totȣ̆ sърbаџĭ.

LXI.

MARŞULŬ UNIREĬ.

Вino, Мȣntene,
Вin', Moldoвene,
Spȣneці Еȣropeĭ вoĭ че dopiці.
Soaрta Роmъпъ
Въ stъ în тъпъ:
De вoĭ atърпъ Роmъпіĭ sъ fiці.

De вреці în lsme
S'авеці snš nsme
De попорš liберš ші de бърбаці;
Череці sнiрea,
Ші înfрънірea
Церiлорš воastре о проklamaці.

Lsmea чea mape
Дъ asksltape
La ale воastре черерĭ ші dopš;
Fіці dap ks-minte
Ші maĭ nainte
Череці о цеаръ ш'sнš domnitopiš.

De вреці dpeптate
Ші liберtate,
De вреці legĭ bsne a kъпъta;
De вреці sъ fie
Sъ нs maĭ віе
Stpъinĭ în цеаръ a въ kъlka;

De вреці a faчe
Sъ авеці паче
Ші în fepiчipe sъ 'naintaці;
De вреці ачeste,

Altȣ̆ kinȣ̆ nȣ este
De kъtȣ̆ ȣnipea sъ пpoklamaцĭ.

Tȣ, Moldoвene,
Шi tȣ, Mȣntene,
În desпъpцipe totȣ̆ slabĭ sъnteцĭ;
Iap împpeȣnъ
Soapte maĭ bȣnъ,
Вiaцъ maĭ tape, пȣteцĭ s'aвeцĭ.

Nȣ daцĭ kpezape
Nічĭ askȣltape
La minчinomiĭ de вънzъtopĭ.
Bopbele pele
Nȣ въ înшele
Чepeцĭ ȣnipea stъpȣitopĭ.

Чepeцĭ ȣnipea
Шi înfpъцipea
Цepilopȣ̆ вoastpe, bpaвiĭ meĭ fpaцĭ!
Soapta Pomъnъ
Въ stъ în mъnъ;
Ȣnipea dapъ чepъndȣ̆ stpigaцĭ.

*

LXII.

PE MOVIL'A RABAEĬ.

Пе а прȣtȣlȣї întinsъ ші desfътъtoape вale
Чine tpeче ші nȣ вede o Moвilъ че-ї stъ 'n kale?
Чine nȣ se minȣneazъ de mъpeaцa eї fъптȣpъ,
Saȣ̆ nȣ kȣgetъ la timпiї kapi пeste ea tpekȣpъ?
Nȣ, Pomъnȣlȣ̆ пe sȣb dъnsa saпъ, apъ ші koseште,
Ші пe ea kȣ neпъsape saȣ̆ despreцȣ̆ o пpiiвeште!
De lовipile ȣpsiteї aвъndȣ̆ mintea obositъ,
De nefepiчipї ші patimї aвъndȣ̆ inim' amopцitъ,
Kalkъ tpistȣ̆ ші fъpъ sȣfletȣ̆ monȣmintele че-apatъ
Sъngepoasa-ї istopie ші mъpipe d'altъ datъ!
Însъ пъпъ че Pomъnȣlȣ̆ вa eші din amopцipe,
Пъпъ че вa шti kъ înkъ ape dpeптȣpї la mъpipe,

Nȣ notȣ̆ oape sъ daȣ̆ sȣfletȣ̆ la Moвila astъ mȣtъ
Шi s'o fakȣ̆ ka sъ ne sпȣe istopia sa tpekȣtъ?
De e dpeвtȣ̆, пpekȣmȣ̆ se ziчe, kъ Aвapiĭ o fъkȣpъ,
Kъndȣ̆ пe-aiчea ka topente kȣ-a lopȣ̆ fȣpie tpekȣpъ,
Oape 'n lȣпta lopȣ̆ atȣпчe kȣmȣ̆ s'a sgȣdȣitȣ̆ пъmîntȣlȣ̆?
Kъte miĭ de aчeшtĭ bapbapĭ шĭ-aȣ̆ aflatȣ̆ aiчĭ mopmîntȣlȣ̆?
Aпъpa чineвa oape aste lokȣpĭ fepiчite?
Epa вpe ȣпȣ̆ zeȣ̆ пpotektop пe-ale Daчieĭ ȣpsite?
Dap пȣ, пȣ! Moвila taчe шi Pomъпȣlȣ̆ пiчĭ пȣ шtie,
Шi пiчĭ вpea ka sъ kȣпoaskъ amъpъta-ĭ istopie!

Пe kъndȣ̆ apmele Moldoвeĭ pesȣпaȣ̆ odatъ 'п lȣme,
Kъndȣ̆ epoiĭ Pomъпieĭ în Eȣpoпa aвeaȣ̆ пȣme,
Kъndȣ̆ de пъвълipĭ пъgъпe epa ţeapa sъȣчiȣmatъ,
Nȣ-ĭ пȣtea tȣ a пe sпȣпe, o Moвilъ întpistatъ!
Чe fъчeaȣ̆ stpъmoшiĭ пostpi шi kȣmȣ̆ se sepвeaȣ̆ de tiпe?
Kъчĭ aчele timпȣpĭ toate le ţiĭ miпte tȣ пpea bine.
Nȣ deпapte e Бȣgeakȣlȣ̆, шi ȣpdia tъtъpeaskъ
Пe aiчe îшĭ da пeпtȣlȣ̆ kȣ oшtipea pomъпeaskъ.
Пe atȣпчĭ шtieaȣ̆ Pomъпiĭ a fi bpaвĭ пeпtp' a lop ţeapъ:
Kȣ kȣpagiȣ mepgeaȣ̆ la lȣпtъ, шi пȣ o lъsaȣ̆ sъ пeapъ.
Fъpъ de a lopȣ̆ bpaвȣpъ, astъzĭ п'amȣ̆ aвea пoĭ пȣme,
N'ap fi ţeapъ pomъпeaskъ îпtpe alte ţepĭ diп lȣme.

Dap dȣпъ aчele timпȣpĭ de mъpipe вitejeaskъ,
Вaĭ! вeпit'aȣ̆ tpiste timпȣpĭ пeste ţeapa pomъпeaskъ.

Tȣ le щtiĭ, Мовilъ tpistъ! toate timпȣpile-ачele,
Къчĭ віаца ta kȣ-a noastpъ a възȣtȣ̆ totȣ̆ zile gpele.
Tpeвȣĭ sъ-цĭ adȣчĭ aminte de faĭmoasa вътълie
Че-аȣ̆ авȣtȣ̆ Рȣшiĭ kȣ Тȣрчiĭ пе întinsa ta kъmпie.
Поate віne kъte-o datъ ȣmвpa lȣĭ Петpȣ челȣ̆ Mape
Îmпpejȣpȣ-цĭ ka sъ плънgъ a oштipeĭ lȣĭ sfъpшape.
L'aĭ възȣtȣ̆ askȣnsȣ̆ пе вîpfȣ-цĭ kȣmȣ̆ kъta sъ afle kale
Ка sъ поatъ sъ-шĭ stpekoape ръшъшiца oasteĭ sale;
Aĭ възȣtȣ̆ пе Katepina ka o zee insпipatъ
Кȣmȣ̆ ȣmвla kȣ koĭfȣ 'n шъпъ пpin oштipea desпepatъ,*
Deпȣнъndȣ̆ ale eĭ skȣle ши черъndȣ̆ la fie-kape
Sъ deпȣнъ ka ши dънsa авȣцia че o ape.
Чеea че n'a пȣtȣtȣ̆ apшa, вaniĭ aȣ̆ пȣtȣtȣ̆ a фаче:
Maxmetȣ̆ Baltagi Bizipȣlȣ̆ щtiĭ kȣmȣ̆ s'a плekatȣ̆ la паче.

Ax! atȣнче ши Ромънiĭ пе-alȣ̆ tъȣ̆ kъmпȣ̆ de вътълiъ
Аpъtapъ чеа din ȣpшъ inimъ de вitejiъ.
Se legapъ пpin tpaktate kȣ Рȣsia чеа kpeштinъ,
Bpъndȣ̆ ka вekile lopȣ̆ dpeпtȣpĭ sъ le skoatъ la lȣminъ;
Se lȣпtapъ kъtȣ̆ пȣtȣpъ... dap ȣpsita чеа ingpatъ
Nȣ воĭ sъ le ajȣte; ш'a lopȣ̆ цеapъ fȣ lъsatъ
Прadъ fȣpieĭ пъgъne, fъpъ dpeптȣ̆ saȣ̆ шъngъepe...
Baĭ, че soapte 'nfpikoшatъ! вaĭ, че zile de dȣpepe!

Kantemip, domnȣlȣ̆ Moldoвeĭ, în Рȣsia emigpeazъ,
Nobila lȣĭ seminцie limвĭ stpъine ilȣstpeazъ;

Брънковеанȣ, пȣsȣ̆ în lanцȣpĭ, se sȣпȣne la toptȣpe:
Maĭ întъĭ къzънdȣ̆ elȣ̆ вede sȣb a Тȣpkȣlȣĭ sekȣpe
Патpȣ kaпete fpȣmoase, патpȣ kaпete iȣbite,
Патpȣ fiĭ mъndpi ka îngepĭ, патpȣ flopĭ îmbobочite!
Dȣпe kinȣpĭ fiopoase, kaпȣlȣ̆ seȣ̆ челȣ̆ nobilȣ̆ kade,
Iap пe tpoпȣlȣ̆ Pomъniei domnȣ̆ Pomъnȣ̆ вaĭ! пȣmaĭ шade.
Fanapĭotȣlȣ̆ kpȣdȣ̆ шi lakomȣ̆ aiчĭ kȣibȣlȣ̆ îшĭ gъseшte,
Benetikȣlȣ̆ fъpъ lege цeapa o batjokopeшte,
Iap Pomъnȣlȣ̆, вaĭ de dъnsȣlȣ̆! ȣmilitȣ̆ fъpъ dpeпtate,
Ka stpъinȣ̆ în a sa цeapъ, plъnge, geme 'n пeптȣ̆ se bate!
Kiapȣ̆ ka вita чea de mȣnkъ, пleakъ kaпȣlȣ̆ la 'njȣgape:
Челȣ̆ întъiȣ чe вine 'n цeapъ, пeпtpȣ elȣ̆ este maĭ tape;
Kasa lȣĭ, fokȣlȣ̆ din вatpъ, вita lȣĭ de lъngъ kasъ,
Aпa, kodpȣlȣ̆ saȣ̆ kъmпia, bȣkъцika de пe masъ,
Пpȣпчiĭ lȣĭ шi kiapȣ̆ soцia, totȣ̆ чe ape e 'n пeipe,
Kъчĭ stpъinȣ-шĭ însȣшeшte pomъneaska moшtenipe!
Пap' kъ вpeĭ sъ pȣmпĭ tъчepea, o Mobilъ întpistatъ!
De aчeste sȣвenipe пoate шi tȣ eшtĭ miшkatъ?
Tȣ, kape dъdȣшĭ lȣĭ Петpȣ a ta osпitalitate,
Tȣ, kape-lȣ̆ въzȣшĭ atȣпчe kȣ Pomъnĭ fъkъndȣ̆ tpъtate,
Te-aĭ mipatȣ̆ въzъndȣ̆ în ȣpmъ kȣmȣ̆ Pȣsia kpeшtineaskъ
Din bestmintele Moldoвeĭ a вoitȣ̆ sъ se mъpeaskъ.
Te-aĭ mipatȣ̆ въzъndȣ̆ kȣmȣ̆ Пpȣtȣlȣ̆ s'a fъkȣtȣ̆ xotap de цapъ
Kъndȣ̆ Moldoвa пъп' la Nistpȣ aвea вekile-ĭ xotapъ.
Însъ eatъ kъ tpekȣ̆ Пpȣtȣlȣ̆, — kalea пȣ este oпpitъ,
Kъчĭ ni s'a întopsȣ̆ o пapte din Moldoвa чea чiȣntitъ;
Шi de-a вpa Dȣmnezeȣ̆ sъntȣlȣ̆ mъ вoiȣ dȣчe eȣ̆ odatъ
Libepȣ̆ kiapȣ̆ пъпъ la Nistpȣ kȣ-a mea Mȣsъ întpistatъ!

LXIII.

LA BASSARABIA.

Dȣlче sop' a цереĭ mele, Бassapabie iȣbitъ!
Eatъ 'n fine kъ akȣma fiiĭ tъĭ te въdȣ̆ kȣ dopȣ̆.
Eĭ te kiamъ 'n beselie la вiaцъ fepiчitъ
Шi te stpъngȣ̆ la sъnȣlȣ̆ lopȣ̆.

Fost'aĭ fostȣ̆ înstpeinatъ, dȣlче sop' a цереĭ mele!
Legĭ stpъine sȣfepit'aĭ, limbĭ stpъine te-aȣ̆ domnitȣ̆,
Цĭ-aĭ dȣsȣ̆ вĭaцa 'n întȣnepekȣ̆ ka ȣnȣ̆ nopȣ̆ пе dȣпъ stele
Шi tȣ totȣшĭ aĭ tpъitȣ̆!

Nefepiче ka шi tine a fostȣ̆ sopъta ĭȣbitъ,
Dap авȣ makap ȣnȣ̆ nȣme de o ц̮eapъ пe пъmъntȣ̆;
Iap tȣ întpe alte neamȣpĭ nȣ авeaĭ a ta ȣpsitъ
Nȣ авeaĭ al tъȣ̆ kȣвъntȣ̆!

Fie-ц̮ĭ pîȣpile limпezĭ, fie-ц̮ĭ kalea înflopitъ,
Fie kъmпiĭ tъĭ totȣ̆ вeselĭ, fie-ц̮ĭ aniĭ aȣpiц̮ĭ!
Kъчĭ de dȣlчea-ц̮ĭ fepiчipe вa fi lȣmea mȣlц̮ъmitъ
Шi noĭ mȣltȣ̆ maĭ fepiчiц̮ĭ.

Eatъ чepiȣlȣ̆ se deskide, steaoa noastpъ se apatъ:
Biitopiȣlȣ̆ nostpȣ-ĭ mape, пlinȣ̆ de пaчe, fepiчitȣ̆!
Bin' шi tȣ la noĭ în xopъ sъ-ц̮ĭ dъmȣ̆ inimъ bъpbatъ
Шi dовezĭ kъ te-amȣ̆ ĭȣbitȣ̆.

LXIV.

VENETICULŬ.

Чine шtie шi nȣ шtie
Kape panъ e maĭ gpea?
Чe dȣpepe e maĭ вie
Пentpȣ bĭata џeapa mea?
Чine kpede шi nȣ вede
Чine n'a maĭ aȣzitȣ̆,
Чine вede шi nȣ kpede
Чe пъkatȣ̆ e maĭ kȣmnlitȣ̆?
— Sъ nlъngȣ̆ oape kъndȣ̆ o zikȣ̆
Kъ-ĭ stpъinȣlȣ̆ вenetikȣ̆?

Întpe pъii toцĭ din lȣme
Kape pъȣ este maĭ pъȣ?
Kape pъȣ nȣ ape nȣme
Nічĭ în gȣpъ de kalъȣ?
Kape nȣïȣ de шерпе kpeшte
În al цереĭ noastpe sinȣ
Шi anoĭ o otpъвeшte
Kȣ alȣ seȣ negpȣ веninȣ?
— Tpeвȣĭ oape s'o maĭ zikȣ
Kъ-ĭ stpъinȣlȣ венetikȣ?

Чine natpie nȣ ape
Шi o katъ 'ntpe Pomъnĭ?
Чine katъ zestpe mape
Шi o ape 'n datъ 'n mъnĭ?
Чine вine sъ ne чеapъ
Dpentȣ de nъmînteanȣ nlъngъndȣ?
Чine-шĭ вate jokȣ de цеapъ
Шi o вinde maĭ kȣpъndȣ?
— Tpeвȣĭ oape s'o maĭ zikȣ
Kъ-ĭ stpъinȣlȣ венetikȣ?

Glopia naцionalъ
Чine ne-a întȣnekatȣ?
Nesimцipea чea fatalъ
Întpe fpaцĭ чine-a nlъntatȣ.

De a патріеĭ їѕbіре
Чіne ne-a desmoштenitŭ?
Чїokoismŭ шi ѕmilipe
Întpe noĭ чіne-a sъditŭ?
— Of! o zikŭ шi іар o zikŭ:
Fanapĭotѕlŭ венеtikŭ!

Nѕ e Gpekѕlŭ че 'n Тpoada
De Омерŭ a fostŭ kъntatŭ;
Nѕ e Gpekѕlŭ че Elada
Din чепѕш' a pъdikatŭ;
Nѕ e Gpekѕlŭ kape moape
Пentpѕ libeptatea sa;
Nѕ e Gpekѕlŭ че 'n оnоаре
Bine-аічĭ a ѕпikѕla.
— Чі-ĭ stpъinѕlŭ kape-ĭ zikŭ;
Fanapĭotѕlŭ венеtikŭ.

Оштĭ, Lъkѕste, Xolepĭ, Чĭѕme,
Орĭ че вічĭѕ înfpikoшatŭ,
Аŭ венitŭ пе noĭ din lѕme
Шi s'aŭ dѕsŭ шi amŭ skъпatŭ.
Dap de astъ liпitoape
Nічĭ kъ ne пѕtemŭ skъпа!
Dѕmnezeѕle! kъndŭ oape
Пе Ротъпĭ веĭ lѕmina?

— Oape kъndŏ eŏ oiŏ sъ zikŏ
K'amŏ skъпatŏ de венetikŏ?

LXV.

BOALA MEA.

Medічї kȣ штiinцъ mape,
Înцelenцї шi înвъцацї!
Въ poг daцi-mї askȣltape
Daka nȣ въ sȣпърацї.
Eȣ̆ sъntȣ̆ bolnaвȣ̆, вaї de mine!
Шi пъkatȣ̆ ap fi sъ mopĭȣ.
Черчetaцi-mъ dap bine
Шi-mї daцї leakȣ̆ вindekъtopĭȣ.
Askȣltaцї dap boala mea,
Къчї вoeskȣ̆ sъ skъпȣ̆ de ea.

Боala mea nȣ ape nȣme:
Mъ mъnъnkъ ne 'nчetatȣ̆
Dopȣlȣ̆ ka sъ tpekȣ̆ în lȣme
Aȣtopiȣ ши litepatȣ̆.
Nȣ amȣ̆ timпȣ̆, niчĭ amȣ̆ pъbdape
Mȣltъ kapte a 'nвъцa,
Шi воeskȣ̆ în fȣga mape
La mъpipe-a mъ 'nъlцa.
Eatъ, zъȣ̆, чe boalъ gpea!
Oape kȣmȣ̆ sъ skъпȣ̆ de ea?

Kȣmȣ̆ bedeцĭ, n'amȣ̆ ideĭ mȣlte,
Însъ skpiȣ̆ ши skpiȣ̆ mepeȣ̆.
Fakȣ̆ пe lȣme sъ m'askȣlte,
De mъ minȣnez kiap eȣ̆.
Skpiȣ̆ пolitikъ, mopalъ,
Fpase sȣte ши miĭ fakȣ̆;
Kiap kȣ xaĭna lȣĭ Пъkalъ
Kъte-o datъ mъ îmbpakȣ̆.
Asta-ĭ, asta-ĭ boala mea:
Spȣneцĭ kȣmȣ̆ sъ skъпȣ̆ de ea?

Limba mea чea Pomъneaskъ,
Nȣ sъntȣ̆ sigȣpȣ̆ dak'o шtiȣ̆,
Dap, ши dpakȣlȣ̆ sъ пlesneaskъ,
Aȣtopiȣ boeskȣ̆ sъ fiȣ̆.

Stilŭ, gpamatikъ, sistemъ,
Dѕпъ kaпѕlŭ meŭ kpoeskŭ;
Opĭ че pegѕlъ saŭ temъ
Nepoziĭ le sokoteskŭ.
Kъчĭ aчesta-ĭ boala mea:
Oape kѕmŭ sъ skъп de ea?

Dakъ шtiŭ a faчe pime,
Поetŭ mape mъ sokotŭ:
Fakŭ la bepsѕpĭ o mѕlџime
Шi skpiŭ пъпъ пѕ maĭ потŭ.
Nѕ шtiŭ dakъ le чeteшte
Saŭ lĕ admipъ чine-ва,
Însъ въdŭ kъ boala-mĭ kpeшte
Шi пѕ потŭ fъp'a pima.
Of! чe boalъ este-a mea!
Kѕmŭ sъ skъпŭ oape de ea?

Ka s'apъtŭ kъ шtiŭ a skpie,
Kiap шi de tpadѕsŭ m'aпѕkŭ,
Ш'aпoĭ Dѕmnezeŭ maĭ шtie
Чe maĭ fak шi kѕm tpadѕkŭ.
Fakŭ kѕвinte kѕmŭ îmĭ вine:
Kѕmŭ îmĭ вine le почeskŭ;
Iapъ fpasele stpъine
Kѕ gpъmada le tpъnteskŭ.

Чe sъ fakŏ kȣ boala mea?
Este kiпŏ sъ skaпŏ de ea?

~~~~~~~~~~~
~~~~~~~~~~~

LXVI.

TRIUMFULŬ

de la

7-9 OCTOBRE 1857.

Te oпpeшte, sfinte soape!
Fъ maĭ lѕngъ astъ zi;
Fъ-o maĭ stpъlѕчitoape,
Fъ-o a ne вeseli.
Fъ ka sъ se ц̃ie minte
Kъ Poшъпѕlѕ̆ a 'пѕвieatѕ̆,
Kъ de astъzĭ înainte
Вĭaџa lѕĭ s'a 'пteшeeatѕ̆.
Saltъ, saltъ, Poшъпie!
Bisѕlѕ̆ tъѕ̆ s'a împlinitѕ̆.
Saltъ, saltъ 'п вeselie:
Soapta ta s'a xotъpitѕ̆.

Шente 'mпъръцiĭ din lȣme
Вреаȣ̆ sъ шtie че dopimȣ̆:
Dopimȣ̆ noĭ s'авemȣ̆ ȣnȣ̆ nȣme?
Mepitъmȣ̆ ka sъ tpъimȣ̆?
Че ръspȣnsȣ̆ epa s' askȣlte
Îmпъpaцiĭ de la noĭ,
Kapi-amȣ̆ tpasȣ̆ atъt de mȣlte
Sȣfepinцe шi невоĭ?
Saltъ, saltъ, Pomъnie!
Dopȣlȣ̆ tъȣ̆ e fepiчitȣ̆.
Saltъ, saltъ kȣ mъndpie:
Denȣtaцiĭ l'aȣ̆ postitȣ̆.

Mandatapĭ aleшĭ de цeapъ
Toate klasele-aȣ̆ tpimisȣ̆,
Віaцъ пatpieĭ sъ чeapъ
Kȣmȣ̆ din чepiĭȣpĭ ne-a fostȣ̆ skpisȣ̆.
Se adȣnъ Dibanȣ̆ mape
La Iaшĭ шi la Бȣkȣpeшtĭ,
Ka s'apъte fie kape
Пъsȣpile Pomъneшtĭ.
Saltъ, saltъ, Pomъnie!
Пъsȣlȣ̆ tъȣ̆ s'a lъmȣpitȣ̆.
Saltъ, saltъ 'n bȣkȣpie:
Віepsȣlȣ̆ tъȣ̆ s'a aȣzitȣ̆.

În întpeaga Pomъnime
Пatpȣ пȣntȣpĭ se шopteaȣ̆,

*

Пatрȣ dорȣрï ȣnanime
Toate sȣfletele-aвеаȣ̆.
Îmпъраціï съ пе-авzъ!
Eatъ че dорimȣ̆ шi времȣ̆!
Noï în inimï saȣ̆ пе bȣzъ
Alte dорȣрï пȣ авемȣ̆.
  Saltъ, saltъ, Pomъnie!
  Deпȣtaціï s'aȣ̆ postitȣ̆.
  Saltъ, saltъ kȣ mъndpie:
  Dорȣlȣ̆ tъȣ̆ a пpedomnitȣ̆.

Lȣmea este 'n beselie
Klonotele klokoteskȣ̆;
Xоръ mape de fpъціe
Toці Pomъniї dъnцȣeskȣ̆.
În bestminte de sъpbape
Kaпitala s'a 'mbpъkatȣ̆,
Astъzï este nȣntъ mape:
Doъ ціpï mъna шi-aȣ̆ datȣ̆.
  Saltъ, saltъ, Pomъnie!
  Bisȣlȣ̆ tъȣ̆ s'a împlinitȣ̆.
  Saltъ, saltъ 'n bȣkȣpie
  Astъzï tȣ te-aï logoditȣ̆.

Sȣflete шi ȣmbpe sfinte
De stpъmoшï шi de epoï!
Eшiці astъzï din mopminte;
Dъnцȣiці akȣmȣ̆ kȣ noï.

Паtpia чеа glopioasъ
Пentpȣ kape в'aцĭ lȣпtatȣ̆,
Se pъdikъ maĭestoasъ
Прекȣmȣ̆ вoĭ aцĭ fostȣ̆ вisatȣ̆.
Saltъ, saltъ, Pomъnie,
Цepile-цĭ s'aȣ̆ înfpъцitȣ̆!
Saltъ, saltъ kȣ mъndpie:
Цъpna ta s'a konsfinцitȣ̆.

Oltȣle! tpimite-o ȣndъ
Ръпede din matka ta;
Пъп' la Nistpȣ sъ пъtpȣndъ
Шi sъ-lȣ̆ fakъ a sъlta.
Въntȣpĭ line sȣflъtoape!
Тречeцĭ шi пeste Карпацĭ,
Дȣчeцĭ шtipĭ mъngъitoape
La ĭȣbiцiĭ nostpi fpaцĭ.
Saltъ, saltъ, Pomъnie!
Чepĭȣlȣ̆ tъȣ̆ s'a limпezitȣ̆.
Saltъ, saltъ 'n вeselie
Вisȣlȣ̆ tъȣ̆ e fepiчitȣ̆!

LXVII.

SUVENIREA.

În deшeptȣ плъчереa віne kъte-odatъ
Sъ-mĭ întinzъ kȣпa ka sъ gȣstȣ din ea.
În deшeptȣ kȣ timпȣlȣ soaptea чea ingpatъ
Zilele шi aniĭ dȣkȣ віaцa mea;

Este-o sȣвenipe kape nȣ 'нчeteazъ,
Ka шi a шea ȣmbpъ, lъngъ mine-a sta;
Шi, kъndȣ tpistȣ, kъndȣ veselȣ, ea totȣ mъ-ȣpmeazъ,
Шi пъnъ la moapte kpedȣ kъ-mĭ va ȣpma.

Isбïamъ o kopilъ, tъпъpъ, fpsmoasъ,
Blъndъ ka sпš îngepš, dsлче ka sпš bisš,
Ш' a mea fantasie, de amopïs setoasъ,
În ea îшï aflase al seš papadisš.

Kъndš mepgeamš la dъnsa, la a eï bedepe,
Inima mea jsпъ maï întinepea,
Okiï meï atsпче înota 'n плъчepe,
Iapъ al meš ssfletš ns maï пъtimea.

Mintea mea sïmitъ se psnea 'n miškape;
Bïaцa msltš maï dsлче soapte mï-apъta;
Šïtamš opï че pele omenipea ape;
Lsmea msltš maï bsпъ mi se 'nfъцiшa.

Bopba eï modestъ epa piš de mïepe:
Ale eï ksbinte inima-mï lobea;
Ачi îmï da bïaцъ, ачi-mï da dspepe;
Ns шtieamš în mine че se petpeчea!

Ax! ea n' abea boaче ka sъ-mï spse mie
Че sekpete ape în ssfletslš seš;
Eš n' abeamš kspajslš ka s'o fakš sъ шtie
Kъ ea este dopslš ssfletslsï meš!

Dap adese okiĭ nostpi 'n întъlnipe
Ȣniĭ kъtpъ alцiĭ spȣneaȣ̆ kъ ĭȣbeskȣ̆,
Kъчĭ aвeamȣ̆ în inimĭ totȣ̆ aчea simцipe
Kape o însȣflъ ȣnȣ̆ amopiȣ чepeskȣ̆.

În înkiпȣipe, eȣ̆ sпepamȣ̆ k' o datъ
Eȣ̆ o sъ mъ bȣkȣpȣ̆ de-aчestȣ̆ îngepȣ̆ blъndȣ̆,
K'a mea fepiчipe вa fi 'nkȣnȣnatъ
Пentpȣ toatъ вiaцa, mъna-ĭ kъпъtъndȣ̆.

Dap, o doamne sfinte! În a вieцeĭ mele
Kapte nefepiчe alta tȣ aĭ skpisȣ̆!
Kȣmȣ̆ nȣ пȣtȣiȣ oape sъ чeteskȣ̆ în stele
Kъ eȣ̆ n'o sъ kaпъtȣ̆ al meȣ̆ пapadisȣ̆?

Aĭ вoitȣ̆, o doamne! ka sъ kemĭ la tine
Fpageda fiinцъ, kape ĭȣbeamȣ̆ eȣ̆,
Шi sъ laшĭ în doliȣ̆, sъ laшĭ în sȣsпine,
Sъ laшĭ în dȣpepe sȣfleцelȣlȣ̆ meȣ̆.

Ax! o dȣlчe îngepȣ̆! tȣ te-aĭ dȣsȣ̆ din lȣme!
Dap, kъndȣ̆ al tъȣ̆ sȣfletȣ̆ kopпȣlȣ̆ tъȣ̆ lъsa,
Пponȣnцat' aȣ̆ oape bȣzele-цĭ вp' ȣnȣ̆ nȣme
Kape de 'ntъmпlape kȣ-al meȣ̆ semъna?

Пe-al tъ8 пat8 de moapte e8 џi-am8 dat8 o flope,
Kape-am8 п8s'o sing8p8 e8 пe fp8ntea ta!
Însъ al tъ8 s8flet8 mъ вedea el8 oape?
Вedea el8 d8pepea kape mъ sfъpma?

În deшept8 пlъчepea вine kъte-odatъ
Sъ-mĭ întinzъ k8пa ka sъ g8st8 din ea;
În deшept8 k8 timп8l8 soapta чea ingpatъ
Zilele шi aniĭ d8k8 вiaџa mea!

Este-o s8вenipe kape п8 'пчeteazъ,
Ka шi a mea 8mbpъ, lъngъ mine-asta;
Шi, kъnd8 tpist8, kъnd8 вesel8, ea tot8 mъ 8pmeazъ,
Шi пъпъ la moapte kped8 kъ-mĭ вa 8pma!

LXVIII.

ADIO.

Mъ gъteskȣ de kale lȣngъ
Amȣ sъ fakȣ ȣnȣ drȣmȣ sпinosȣ.
Nȣ шtiȣ dak' o sъ-mĭ ajȣngъ
Timпȣlȣ sъ mъ 'ntорkȣ вoiosȣ.
De gрeшele, de пъkate,
Ертъчiȣne, Роmъnĭ fрацĭ!
Ръmъneцĭ kȣ sъnъtate,
Шi въ роgȣ пȣ mъ ȣitaцĭ.

Къtъ amъ fostъ în floapea вieцeї
Amъ kъntatъ, amъ dънцъitъ,
Шi în fokъlъ tinepeцeї
Ne 'nчetatъ m' amъ nebъnitъ.
Jъkъpiї nebinoвate,
Boї de-akъma mъ lъsaцї!
Pъmъneцї kъ sънъtate,
Шi въ pogъ nъ mъ ъitaцї.

Amъ їъbitъ sъ kъntъ mъpmъpa
Apelopъ чe askъltamъ.
Mi-a плъkъtъ s' admipъ natъpa
Întpъ kape înotamъ.
O, ilъsiъnї bogate,
Boї de-akъmъ въ depъptaцї!
Pъmъneцї kъ sънъtate,
Dap въ pogъ nъ mъ ъitaцї.

Sъpъtat'amъ flopiчele
Kъ miposъ îmbъtъtopiъ;
La fiinцe tinepele
Însъflat'amъ noate-amopiъ.
O, плъчepї! inima-mї bate,
Dap вoї вpeцї sъ mъ lъsaцї!
Pъmъneцї kъ sънъtate,
Шi въ pogъ nъ mъ ъitaцї.

Рѫѕtatea omeneaskѫ
M'amѕ̆ черkatѕ̆ a îndpeпta;
O віртѕte рomѫneaskѫ
La Pomѫnĭ amѕ̆ врѕtѕ̆ a da.
Opa mѫntѕipeĭ bate;
O, Pomѫnĭ, o askѕltaцĭ?
Pѫmѫneцĭ kѕ sѫnѫtate,
Dap вѫ pogѕ̆ nѕ mѫ ѕĭtaцĭ.

Limba mea în apmonie
Mi-a плѫkѕtѕ̆ a o ворbi,
Шi 'n ѕшоapѫ поesie
Mѕsele a ѕpmѫpi.
O, kѕвinte tpistѕ̆ pimate,
Шi воĭ, Mѕse, mѫ lѫsaцĭ!
Pѫmѫneцĭ kѕ sѫnѫtate
Шi вѫ pogѕ̆ nѕ mѫ ѕĭtaцĭ.

Lѕngѫ este a mea kale,
Пe sпinosѕ̆ dpѕmѕ̆ eѕ̆ mѫ dѕkѕ̆;
Dap a Плѫngepilopѕ̆ bale
Saѕ̆ a Pisѕlѕĭ s'aпѕkѕ̆?
Чine kalea sѫ-mĭ apate?
Fpaцilopѕ̆, mѫ îndpeпtaцĭ;
Saѕ̆ de nѕ, kѕ sѫnѫtate
Pѫmѫneцĭ шi mѫ ѕĭtaцĭ.

NOTE.

IX.

ZI 'NTAĬ APRILE,

Pag. 32, 33.

Ачestǔ вepsǔ kapakterisъ епока în kape a fostǔ skpisǔ, ka чele maĭ mѕlte din вepsѕpile mele. *Mixailǔ* kape pimeazъ kѕ *Aпpilǔ* lesne se înџelege чine este. *Kaпpele* kape шĭ-aǔ пѕsǔ *koapne de boǔ,* sъntǔ stpъinii împъminteniџĭ atѕnчe de Adѕnapea genepalъ, — stpъinii ачeĭa пe kape la Moldoвa îĭ 'пѕmikǔ *kaпpe pǒĭoase!*

XVI.

ANULŬ NOŬ.

Pag. 66, 67.

Kѕвъntѕlǔ *Adѕnape* apatъ Adѕnapea genepalъ kape în anѕlǔ aчela fѕse komпѕsъ dѕпъ пlakѕlǔ Domnѕlѕĭ, kѕ felĭѕpite mijloaчe nelagĭѕite kape sъntǔ înkъ în memopia Moldobenilopǔ.

„Anѕlǔ noǔ ne dъ kѕ milъ
Noѕъ kondikъ чiвilъ"

Fostѕlǔ Domnǔ M. Stѕpza institѕise o komisiѕne пentpѕ peвisiѕnea шi peîntokmipea kodiчeĭ чiвile, kape însъ n'a aпѕkatǔ a tepmina lѕkpъpile sale niчĭ kiapǔ în domnia lѕĭ Gp. Gika.

XXIV.

ADIO LA BUCOVINA.

Pag. 95.

Dȣпъ mішкъpile din 1848 de la Iaшї, maї mȣлцї fȣsese-ръmȣ̆ siliцї a emigpa din цеаръ. Чеа maї mape папte din noї aflаръmȣ̆ asilȣ̆ шi osпitalitate întpe fpaцiї nostpi din Бȣковina. Kassa pъпosatȣlȣї шi венерabilȣlȣї Вopnikȣ̆ Eȣdoksie Xȣpmȣzaki, a fostȣ̆ deskisъ пentpȣ noї ka kasa lȣї Авраамȣ̆. Мънгъеpile че amȣ̆ aflatȣ̆ în sinȣlȣ̆ ачестеї onopabile familiї, вopȣ̆ pъmъnea neȣitate în inimile noastpe.

Венерabilȣlȣ̆ bътpънȣ̆, kapele singȣpȣ̆ pепpesenta în Бȣковina векїȣlȣ̆ kapaktepȣ̆ de boepїȣ Moldoвеанȣ̆, mȣpi în пpimъвара anȣlȣї ачестеia, плънsȣ̆ de тоцї kompatpioцїї Pomъnї, Moldoвенї шi Бȣковinенї. Elȣ̆ лъsъ чinчї fiї шi doъ fiїче, demnї de memopia sa, dȣпъ віртȣцile mi kpeштepea kape її kapaktepisъ: Вopnikȣlȣ̆ K. Xȣpmȣzaki, kapele s'a fъкȣтȣ̆ atътȣ̆ de kȣnoskȣтȣ̆ Pomъnilopȣ̆, singȣpȣ̆ s'aȣ̆ statopniчitȣ̆ în Moldoвa; Eȣdoksie, Geopge Aleksandpȣ шi Nikolae, тоцї Pomъnї bpaвї шi kȣ inimъ, шеdȣ̆ înkъ în Бȣковina.

Familia Xȣpmȣzaki, de шi dȣпъ tepminъчїȣnea sa se пape a aвеа opigine stpъinъ, însъ este kȣpatȣ̆ Pomъneaskъ, шi înkъ din чеle maї векї, kape aȣ̆ figȣpatȣ̆ kȣ onoape în istopia Moldoвеї.

Пȣїȣ ачеаstъ notъ, fiindȣ̆ kъ nȣmele Xȣpmȣzaki s'a fъкȣтȣ̆ пonȣlapїȣ în maї mȣlte пърцї ale Pomъniei, шi вънтȣ̆ mȣлцї kapi se intepeseazъ a шti makap atъta kътȣ̆ аратȣ̆.

XXV.

POETULŬ ȘI MUS'A

Pag. 101.

Ачеstȣ̆ верsȣ̆ este ръsпȣпsȣ̆ ȣпеĭ апоstpofe mъgȣlitoape че-mĭ fъkȣse D. G. Assaki la верsȣlȣ̆ *Mȣsa ши Поеtȣlȣ̆*, kape se пȣblikase în Gazeta Бȣkовinеĭ. —

Пе timпȣlȣ̆ ачеla цеара ера окȣпатъ de оштiрĭ stpъine opĭ чine поate înцelege imпpesiȣnile sȣb kape amȣ̆ skpisȣ̆:

„ . . . . flopile-abъtȣte
De alȣ̆ Nopdȣlȣĭ вънtȣ̆ gpeȣ̆.“ шчl...

XXVII.

LA MOARTEA
lui
PETRU CASIMIRŬ.

Pag. 110.

Familiea Kasimipȣ̆ este foapte веke în Moldова; se kpede kъ se tpage din opigine полонъ.

Ȣпȣlȣ̆ din fiiĭ lȣĭ Ръdȣkanȣ Kasimipȣ̆, — Петрȣ, la a kъpȣĭa moapte amȣ̆ fъkȣtȣ̆ верsȣlȣ̆ ачеsta, — ера ȣпȣ̆ тъпъpȣ̆ kapele промitea mȣltȣ̆. Dȣпъ че-шĭ fъkȣse doktopatȣlȣ̆ de legĭ în Берlinȣ̆ ши maĭ stȣdiase апоĭ ши în Франца, fiindȣ̆ în цеаръ la 1847, авȣ a sȣfepi mȣltȣ̆ kȣ okasiȣnea întъмпlъpilopȣ̆ de la 1848; fȣ

legatȣ шi bътȣtȣ în kasapmъ de kътpъ amiчiĭ opdineĭ, sbipiĭ пa-tpioцilopȣ чelopȣ sinчepĭ, — шi aпoĭ ka din gpaцie datȣ пeste xotapȣ în Bȣkoвina.

Dȣпъ venipea lȣĭ Gpigopie Gika la Domnie, Kasimipȣ fȣ kiematȣ în tpebile пȣbliчe, nȣmitȣ dipektopȣ Depaptamentȣlȣĭ kȣltȣlȣĭ. În aчestȣ postȣ, tъnъpȣlȣ laȣpeatȣ desvoltъ o enepgie papъ, ȣnȣ zelȣ lъȣdabilȣ пentpȣ пpogpesȣlȣ skoalelopȣ, ȣnȣ kapaktepȣ onestȣ, fъpъ пpejȣdeцe; пpomitъndȣ a se face ȣnȣ bepbatȣ пepfektȣ. Mȣpi de ȣnȣ absesȣ чe fъkȣ la beшika ȣpinapъ.

XXXIV.

PARADISULŬ PERDUTŬ.

Pag. 105.

Fpagmentȣlȣ aчesta l'amȣ пȣblikatȣ întъia oapъ în Zimbpȣ, ziapiȣ kape eшia în Iaшĭ, la 1851.

Eatъ чe notъ fъkȣiȣ asȣпpa aчesteĭ opepe înkъ de atȣnчe:

Papadisȣlȣ пepdȣtȣ înkъ nȣ este kȣnoskȣtȣ Pomъnilopȣ. Din opepile eпiчe ale litepatȣpilopȣ stpъine, D. B. Пogop ne-a datȣ tpadȣsъ Henriada lȣĭ Voltaire; D. K. Apistia kъteva papsodiĭ din Iliada lȣĭ Omep; D. Eliad ȣn kъntȣ din Gerusaleme Liberata, шi ȣnȣlȣ din Orlando-fupioso. Eĭ bine! a tpebȣitȣ sъ kadъ soptȣlȣ шi пe mine ka sъ daȣ ȣnȣ fpagmentȣ din *Papadisȣlȣ пepdȣtȣ*.

Maĭ înainte însъ, sъ daȣ Pomъnilopȣ o idee despre aȣtopiȣlȣ aчesteĭ opepe.

Milton epa шi elȣ ȣnȣ пoetȣ; nъskȣtȣ întp'o eпoxъ kъndȣ în цeapa lȣĭ, în Anglia, ka шi la noĭ, пoeцiĭ шi пoesia epa пpea пȣцinȣ kъȣtate. Nъskȣtȣ la 1608, fiiȣ de notapiȣ, elȣ nȣ moш-

teni de la пъpinцĭ de kъtȣ̆ gȣstȣlȣ̆ aptelopȣ̆, Tatъlȣ̆ seȣ̆ aвea ȣnȣ̆ talentȣ̆ паptikȣlapiȣ пentpȣ mȣzikъ. Aпolonȣ̆ împъpцi dapȣpile sale întpe пъpinte ші fiiȣ: dete mȣzika tatъlȣĭ, ші пoezia fiiȣlȣĭ.

În jȣneцa sa, Milton, ka omȣ̆ de шпipitȣ̆, a aвȣt okaziȣne a jȣka mape polȣ̆ ші în sfepa пolitikъ. La 1647, пe kъndȣ̆ Anglia kъzȣse sȣb tipanika peпȣblikъ a lȣĭ Cromwel, Miltonȣ̆ se pekomandase kȣ maĭ mȣlte skpiepĭ пolitiчe, dȣпъ kape aпoĭ fȣ kiematȣ̆ ka sekpetapiȣ konsiliȣlȣĭ de statȣ̆ alȣ̆ peпȣbliчeĭ. În aчelȣ̆ sepвiчiȣ̆ Milton îшĭ stpȣnчinъ sъnъtatea okilopȣ̆.

Dȣпъ kъdepea lȣĭ Cromwel, Milton пъpъsi kȣ totȣlȣ̆ kapiepa opaцioasъ a пolitiчeĭ; se deвotъ пentpȣ o вiaцъ stȣdioasъ ші solitapъ. Dinastia Monapxikъ чe akȣm se pestaȣpasъ în Anglia, de ші nȣ loвise soapta ші вiaцa sa, dap lȣвi inima sa: atъtȣ̆ de mȣltȣ̆ îlȣ̆ fanatisase peвolȣцiȣnea, peпȣblika ші Cromwel! Konsidepatȣ̆ de oпiniȣnea пȣblikъ ka omȣ̆ kȣ talentȣ̆, epȣditȣ̆ ші пpoвȣ̆, elȣ̆ înkъ apȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆ kъпъta ȣnȣ̆ sepвiчiȣ̆; dap o aseminea пpoпȣnepe o pesпingea kȣ mъnie. Femeea sa pȣgъndȣ'lȣ̆ odatъ ka sa пpiimeaskъ sepвiчiȣ̆, пentpȣ ka kȣ salapiȣlȣ̆ чe apȣ̆ lȣa sъ tpъeaskъ maĭ ȣшopȣ̆, elȣ̆ îĭ pъsпȣnse: „Tȣ eшtĭ femee ші вoeшtĭ sъ aĭ ekiпaцiȣpĭ, dap eȣ̆ вoiȣ sъ mopiȣ ka omȣ̆ onestȣ̆."

Astfel, Milton, pemъindȣ̆ peпȣblikanȣ̆, se îngpъdi în пpinчiпiile sale kȣ Mȣsa ші kȣ sъpъчia.

Maĭ aпoĭ a tpeвȣitȣ̆ sъ opвeaskъ, kȣ totȣlȣ̆ пentpȣ ka sъ fie ȣnȣ̆ alȣ̆ doilea Omepȣ̆ пe lȣme. Nenopoчipea aчeasta, пoate a datȣ̆ sȣbiektȣ̆ geniȣlȣĭ seȣ̆ de a kpea nemȣpitopiȣlȣ̆ пoemȣ̆ *Пapadisȣlȣ̆ Пepdȣtȣ̆*, ȣnde elȣ̆ se пȣne ka ȣnȣ̆ fiiȣ alȣ̆ lȣĭ Adamȣ̆ ші ka ȣnȣ̆ deпȣtatȣ̆ alȣ̆ seminцieĭ omeneштĭ пentpȣ ka sъ kъnte sȣfepinцele omȣlȣĭ пe lȣme. Aчestȣ̆ пoemȣ̆, kape a fъkȣtȣ̆ o eпoxъ în limba ші în litepatȣpъ Englezъ, Miltonȣ̆ îlȣ̆ komпȣse fъpъ a пȣne mъna пe пeanъ: вepsȣpile, dȣпъ чe le fъчea în memopia sa, le dikta sъ le skpie alцiĭ. Adese opĭ noaпtea, îшĭ deштeпta fiiчele sale din somnȣ̆, ші le пȣnea la skpisȣ̆.

Sȣbiektȣlȣ̆ ачestȣĭ поemȣ̆ e ȣшopȣ̆ de înцълesȣ̆. Tema lȣĭ e testul biblieĭ: epoiĭ seĭ, Dȣmnezeȣ̆, Satan, Apxangelĭ, demonĭ, Adamȣ̆ шi Eва!

Fpȣmȣseцile ачestȣĭ поemȣ̆ sъ mъ чepkȣ̆ a le deskpie, apȣ̆ fi o nekomпetinцъ пentpȣ mine. Toцĭ поeцiĭ, filosofiĭ шi litepaцiĭ чeĭ maĭ mapĭ aĭ tȣtȣpopȣ̆ пaцiȣnilopȣ̆, de ȣnȣ̆ sekolȣ̆ înkoaче шi astъzĭ, fakȣ̆ stȣdiĭ în elȣ̆: поetȣlȣ̆ gъseшte în elȣ̆ kȣlopĭ, шi fantasie; filosofȣlȣ̆ пpinчiпiĭ, litepatȣlȣ̆ limbъ, stilȣ̆ шi aptъ. Din пaginъ în пaginъ, din вepsȣ̆ în вepsȣ̆, чetitopĭȣlȣ̆ kъlъtopeшte întp' ȣnȣ̆ пapadisȣ̆ de sȣblimitъцĭ шi întp'o lȣme întpeagъ de поezie. Adamȣ̆ a пepdȣtȣ̆ пapadisȣlȣ̆, Milton l'a gъsitȣ̆ шi-lȣ̆ a datȣ̆ поesieĭ пentpȣ ka sъ tpъeaskъ în tpînsȣlȣ̆.

Пapadisȣlȣ̆ Пepdȣtȣ̆ în toate limbele Eȣpoпeĭ s'a tpadȣsȣ̆. Pomъniĭ aȣ̆ înчeпȣtȣ̆ a se okȣпa шi kȣ limba Englezъ: oape aпȣkase-вa вpe ȣnȣlȣ̆ a dъpȣi litepatȣpeĭ noastpe ȣnȣ̆ aшa tesaȣpȣ̆?

Sъ вiȣ̆ la lȣkpapea mea:

Nȣ вoiȣ̆ ziче, doamne aпъpъ! kъ amȣ̆ tpadȣsȣ̆ пe Milton. Milton nȣ поate fi bine tpadȣsȣ̆ de kъtȣ̆ în пposъ. Fpanчesiĭ se fълĭa kъ-lȣ̆ aвea tpadȣsȣ̆ de Delille în niшte вepsȣpĭ aшa de fpȣmoase; dapȣ̆ kъndȣ̆ въzȣpъ tpadȣчepea че le-a datȣ̆ Chateaubriand, atȣnчĭ kȣnoskȣpъ Paradisulŭ perdutŭ, шi opiцinalitatea aȣtopĭȣlȣĭ. În ачeastъ lȣkpape, Chateaubriandŭ a tpebȣitȣ̆ sъ sfopцezъ limba sa, în kъtȣ̆ чine o чiteшte simte пe Milton kȣ stitȣlȣ̆ seȣ̆ englezȣ̆ iap niчĭ de kȣmȣ̆ пe Chateaubriand kȣ eleganцa stilȣlȣĭ seȣ̆ fpanчesȣ̆.

Eȣ̆, dakъ amȣ̆ fъkȣtȣ̆ kъteвa вepsȣpĭ dȣпъ tpadȣчepea lȣĭ Chateaubriand, nȣ potȣ̆ ziче dekъtȣ̆ kъ amȣ̆ pedȣsȣ̆ în вepsȣpĭ o kȣpatъ tpadȣчepe; ȣnȣ̆ sakpifiчiȣ̆ în memopia mȣseĭ lȣĭ Milton! De nȣ daȣ̆ Pomъnilopȣ̆ Пapadisȣlȣ̆ lȣĭ Milton, le daȣ̆ чelȣ̆ mȣltȣ̆ o поesie.

Пapadisȣlȣ̆ пepdȣtȣ̆ este din XII. libpe saȣ̆ kъntȣpĭ. Bȣkata kape o daȣ̆ este din libpȣl VII: deskpiepea kpeaцiȣneĭ. Mil-

ton o пѕne în gѕpa Apkangelѕlѕĭ Pafael de o spѕne lѕĭ Adamѕ̆ шi Eвeĭ; Pafael e mesagepѕlѕ̆ lѕĭ Dѕmnezeѕ̆, kapele anѕnцъ чelopѕ̆ întъĭ stpъmoшĭ aĭ nostpi пepdepea пapadisѕlѕĭ, пentpѕ neaskѕltapea lopѕ̆.

Dakъ aшĭ simцĭ kъ lѕkpapea mea apѕ̆ aвea kъtѕ̆ de пѕцinѕ̆ mepitѕ̆. makapѕ̆ ka aptъ, пoate aшĭ sakpifika maĭ mѕlte zile din вiaцa mea пentpѕ Oпepa aчeasta. Dapъ sîntѕ̆ maĭ mѕltѕ̆ sigѕpѕ̆ kъ nѕ вoĭѕ fi niчĭ odatъ ѕn Delille, de aчeea, skъпѕ̆ kondeĭѕlѕ̆ din mъnъ!

XLVI.

RANGULŬ MEŬ.

Pag. 196.

Amѕ̆ skpisѕ̆ вepsѕlѕ̆ aчesta întp'ѕnѕ̆ timпѕ̆ пe kъndѕ̆ oamenii din Moldoвa ѕmbla nebѕnĭ dѕпъ pangѕpĭ. Întp' adeвъpѕ̆, în timпѕlѕ̆ domnieĭ lѕĭ Gpigopi Gika amѕ̆ пpiimitѕ̆ шi eѕ̆ doъ pangѕpĭ, пentpѕ onoapea пostѕpilopѕ̆ чe amѕ̆ kѕпatѕ̆; întъĭ mi s'a datѕ̆ pangѕlѕ̆ de Komisѕ̆ шi aпoĭ aчela de Sпatapĭѕ. Пentpѕ вepsѕlѕ̆ aчesta, Domnѕlѕ̆ вoi sъ mъ fakъ Agъ.

„Mъpia ta, вiptѕцile nѕ se stimѕleazъ kѕ boepiĭ. Institѕipea boepismѕlѕĭ a пѕtѕtѕ̆ sъ fie пpea bѕnъ în konчeпцiѕnea sa, dap a kъzѕtѕ̆ în aшa abѕzѕ̆, înkъtѕ̆ oamenii de onoape se konfѕndъ kѕ чeĭ fъpъ de onoape. Ape sъ вie timпѕlѕ̆ ka sъ poшeaskъ aчeĭ чe пoaptъ pangѕpĭ; ele astъzĭ nѕ pepezintъ niчĭ onoapea вiptѕцeĭ, niчĭ a kaпaчitъцeĭ, niчĭ a talentѕlѕĭ, niчĭ a пatpiotismѕlѕĭ."

Domnѕlѕ̆ ѕѕsпinъ шi zise kъ amѕ̆ kѕвъntѕ̆. Kѕ toate aчestea pangѕpile se detepъ kѕ пpofѕsiѕne la toцĭ aчeĭ чe вoipъ sъ le aĭbъ. Kponika skandaloasъ ziчe kъ oamenii seĭ de kasъ

*

шi îmпiegaцiĭ Statȣlȣĭ sпikȣla dekpetȣpile; dap ачеasta se ва faче totȣ̆ deaȣпa întpȣ kъtȣ̆ пpepogatiва boepieĭ ва fi kȣ пeцъpmȣpipe datъ kaпȣlȣĭ ȣпȣĭ statȣ̆. Onoape Kaĭmakamȣlȣĭ цepeĭ Pomъпeшtĭ, kapele, askȣltъndȣ̆ oпiniȣnea пȣblikъ, n'a fъkȣtȣ̆ întpebȣinцape de asemine пpepogatiвъ!

LIV.

LA LEGEA PRESEĬ.

Pag 231.

Dȣпъ pegimenȣlȣ̆ gȣвepnelopȣ̆ pegȣlamentape, în îmbele пpinчiпate s'a institȣitȣ̆ чensȣpa. Ачеasta a fostȣ̆ kъndȣ̆ maĭ asпpъ kъndȣ̆ maĭ libepalъ, dȣпъ inflȣinцa пolitiчeĭ timпȣlȣĭ.

Пentpȣ întъĭa oapъ Domnȣlȣ̆ Moldoвeĭ, Gpigopi Gika, fъkȣ o lege asȣпpa пpesseĭ, пpin opganȣlȣ̆ Diвanȣlȣĭ ad-hoc kapele pe-пpesenta пȣtepea legislatiвъ. Пpin ачеa lege deskatendȣse libepa kȣgetape, пpessa aвȣ okasiȣпe în skȣptȣ̆ timпȣ̆ a desвolta oпiniȣ-nea пȣblikъ asȣпpa kestiȣnilopȣ̆ пolitiчe kape okȣпaȣ̆ пe Pomъnĭ în ȣpma pesboĭȣlȣĭ opientȣlȣĭ.

Dap legea пpesseĭ se desfiinцъ dȣпъ mijloчipile kaĭma-kamȣlȣĭ Бaлшȣ̆ în Seпtemвpie 1856; se pestabili чensȣpa чea maĭ apbitpapъ, dȣпъ kape tpeĭ jȣpnale înчetapъ de a maĭ eшi, шi opĭ чe manifestape a libepeĭ kȣgetъpĭ se înъdȣшi.

Sпpe komпensape, gȣвepnȣlȣ̆ intepimapiȣ alȣ̆ цepeĭ Po-mъпeшtĭ dete o mape libeptate пpeseĭ. Onoape пatpiotismȣlȣĭ înъlцimeĭ sale D: Aleksandpȣ Gika! de tpeĭ opĭ onoape libepa-lismȣlȣĭ seȣ̆, kape în eпoka чea maĭ kpitikъ a пatpieĭ, lъsъ пe po-mъnĭ sъ se înцeleagъ шi sъ selȣmineze asȣпpa kondȣiteĭ шi intepe-selopȣ̆ naцtonale. .!

LVI.

EPISTOLĂ

AMICULUĬ D. DASCALESCU.

Pag. 237.

„ . . . Sъ te пpinzĭ konlȣkpъtopĭȣ
. . . la Nепъptinitopĭȣ.“

Nепъptinitopĭȣlȣ̆ a fostȣ̆ o gazetъ че ешĭa în Iашĭ sȣb лȣsпiцȣpile ръпosatȣlȣĭ Kaĭmakamȣ̆ Teodopȣ̆ Балшȣ̆, sȣb пeana чea пpoastъ a D. N. Istpati stegapĭȣlȣ̆ antiȣniштilopȣ̆, шi sȣb pedakцiea ȣпȣĭ *homme de bois* kape se пȣmea K. Gane. Nічĭ ȣпȣ̆ пpiнчiпȣ̆, пiчĭ o idee nobilъ saȣ̆ naцionalъ, пȣ s'a tpъtatȣ̆ în gazeta ачeasta; ea epa ȣпȣ̆ simпlȣ opganȣ̆ de пamfletȣpĭ în kontpa miшkъpeĭ naцionale шi a jȣpnalelopȣ̆ kapi пpoпagaȣ̆ ideea ȣnipeĭ Pomъnilopȣ̆.

LXII.

PE MOVILA RABAEĬ.

Pag. 260.

„Nȣ вezĭ tȣ пe Katepina. шчl . .“

Tpadiцiȣnea шi istopia mъptȣpeseшte kъ Петpȣ челȣ̆ mape, învinsȣ̆ fiindȣ̆ de Tȣpчĭ пe Пpȣtȣ̆, se întъpise пe lъngъ Movila Ръвъeĭ întpe Пpȣtȣ̆ шi Пpȣteцȣ̆. Пe ачeastъ Movilъ шi akȣma essistъ o gaȣpъ, ȣnde, se ziчe kъ se пȣnea Петpȣ шi obsepвa miшkъpile Tȣpчilopȣ̆. Dap în întъpitȣpile aчeste, Pȣшiĭ пȣ se

вedea în пȣtinцъ a se цinea mȣltȣ̆ timпȣ̆; пpoвisiȣnile le liпseaȣ̆; чele maĭ mȣlte le пpinseseръ învingътopiĭ шi de niчĭ ȣnȣ̆ ajȣtopiȣ пȣ aвea Рȣшiĭ sпepanцъ. Împъpatȣlȣ̆ шi oштipea epaȣ̆ în desпepape. Atȣnчe Katepina, konkȣbina împъpatȣlȣĭ, însȣfleцitъ de o lȣminoasъ idee, пponȣse kъ ea a aflatȣ̆ mijlokȣlȣ̆ kȣ kape sъ kaпete пaчea. Пpekȣmȣ̆ epa îmbpъkatъ bъpbъteште, skoase koĭfȣlȣ̆ din kaпȣ̆, пȣse în elȣ̆ toate skȣлele шi baniĭ чe aвea шi пopni пpin oштipe, чepъndȣ̆ de la soldatȣ̆ пъnъ la genepalȣ̆, sъ deпȣe fiekape чe ape maĭ пpeцiosȣ̆ пentpȣ kъпъtapea mъntȣipeĭ. Kȣ kiпȣlȣ̆ aчesta se adȣnapъ o mape sȣmъ de skȣle шi banĭ kape se ofepipъ вizipȣlȣĭ Mexmet Бaltagi kapele komanda oштipea. Kȣ kiпȣlȣ̆ aчesta пaчea se пpimi шi se înkeiъ. Aчeastъ insпipъчiȣne fъkȣ пe kȣmkȣbinъ împъpъteasъ: Пetpȣ se kȣnȣnъ kȣ Katepina.

Deskpiepea desпpe Mobila Ръвъeĭ sъ se вazъ în: *Suvenire de Calatoria în Bassarabia Meridională*, пȣblikatъ în 1857, de mine.

VERIFICAT 2007

LXVI.

TRIUMFULŬ.

Pag. 274.

Вepsȣlȣ̆ aчesta l'amȣ̆ fъkȣtȣ̆ în komemopisapea zilelopȣ̆ în kape Diвanȣpile *ad-hoc* din Moldoвa шi цeapa Pomъneaskъ, konвokate dȣпъ Tpatatȣlȣ̆ de Papisȣ̆, aȣ̆ postitȣ̆ чele пatpȣ пȣntȣpĭ de dopinцe naцionale adikъ: Ȣnipea пpinчiпatelopȣ̆ întp'ȣnȣ̆ singȣpȣ̆ Statȣ̆, Domnȣlȣ̆ stpъinȣ̆ kȣ epeditate, gapanцiea aȣtonomieĭ dȣпъ tpatatele цъpilopȣ̆ *ab-antiquo* kȣ Înalta Пoaptъ, шi Gȣвepnȣlȣ̆ Konstitȣцionalȣ̆ kȣ o singȣpъ kamepъ.

FINE.

VERIFICAT 1987
BIBLIOTECA CENTRALĂ UNIVERSITARĂ BUCUREŞTI